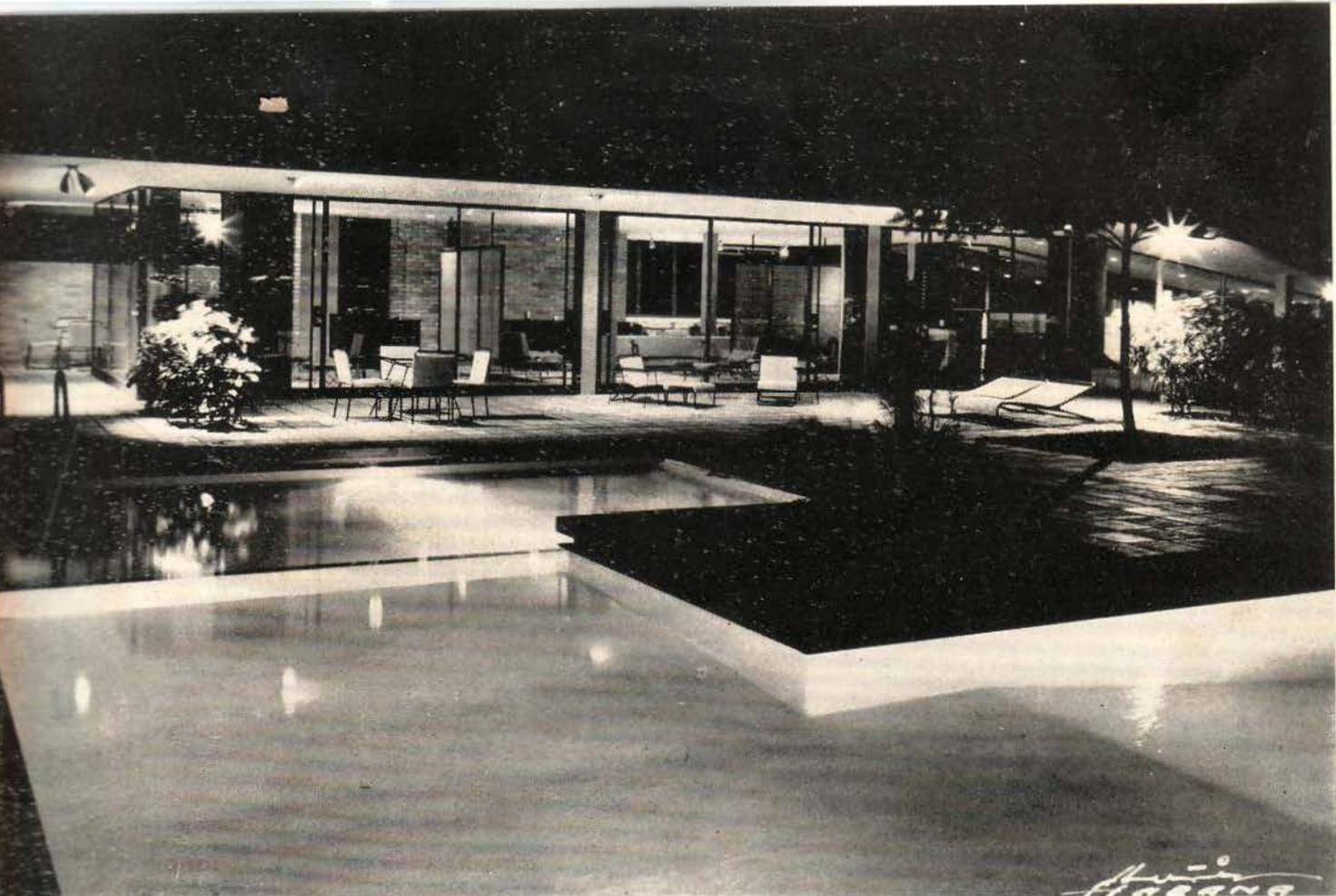


(273)

# ARQUITECTURA





Residencia que obtuvo el Premio Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos en 1955, construida en el Country Club.

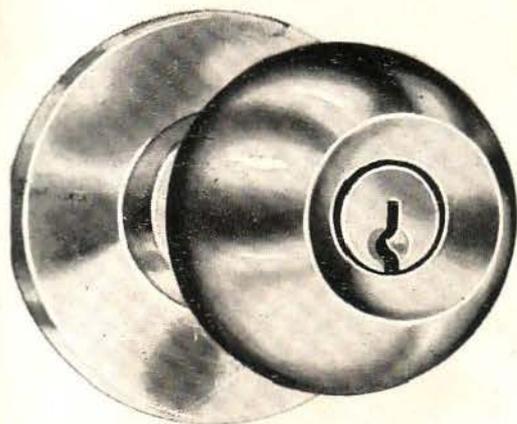
Equipada con Cerraduras "SATURNO AL".

Propietaria:  
Sra. Evangelina Aristigueta de Vidiana.

ARQUITECTOS:  
SILVERIO BOSCH Y MARIO ROMANACH

# Cerraduras **SCHLAGE**

verdaderamente funcionales...  
verdaderamente decorativas!



Modelo "Saturno"

Por sus diseños exclusivos, por su calidad, por su rendimiento y por la facilidad con que se instalan, las cerraduras SCHLAGE son verdaderamente funcionales, verdaderamente decorativas. Tenemos cerraduras SCHLAGE para cada necesidad. Y además, para mayor conveniencia — sin pérdida de seguridad — usted puede tener todas sus llaves amaestradas. Una sola llave puede abrir todas las puertas de su casa, oficina, despachos privados, garage, etc. ¡Todo con una sola llave!  
Todas las cerraduras y llavines SCHLAGE son reversibles 100%. Sirven para puertas derechas o izquierdas, abran éstas para adentro o para afuera.  
Consúltenos sin compromiso y gustosamente le facilitaremos catálogo e informes completos.

Representante Exclusivo para Cuba: **AGENCIAS ROBERTO RODRIGUEZ, S. A.** Amargura 319-Tels. ML-1455-W-7506-Habana

**DISTRIBUIDORES:**

<b>LA ANTILLA</b> Cuba No. 259 Tel. M-9635	<b>LA CASA AGUERA</b> Monserate No. 475 Tel. ML-1544	<b>LA CASTELLANA</b> Compostela No. 663 Tel. A-1908-09	<b>LOS DOS LEONES</b> Galiano y Virtudes Tel. M-2626, M-2727	<b>LA HABANERA</b> Factoría No. 152 Tel. M-2125	<b>MODERNAGE, S. A.</b> Infanta No. 508 Tel. U-8538
--	--	--	--	---	---

<b>LA MURALLA</b> Compostela No. 534 Telf. A-6009	<b>VICTOR AGUIRREGAVIRIA Y CIA.</b> Independencia No. 16 Matanzas	<b>JOSE JUNQUERA Y CIA.</b> Apartado No. 192 Camagüey	<b>V. MERCARDE Y CIA., S. EN C.</b> Apartado 70 Santiago de Cuba
---	---	---	--

Juegos de Baños en colores,

**BRIGGS**

*Beautyware*

desde . . . \$114<sup>35</sup>



Visite hoy mismo nuestra

**EXPOSICION**

Ayestarán y 19 de Mayo - U-1278

CIA. DE EFECTOS SANITARIOS

**VASANITRAM, S.A.**

Calentadores  
**ELECTRICOS**

Gabinetes y  
Puertas de Ducha  
**KETCHAM**

Duchas de Control  
de Volumen  
**BLOCH**

Accesorios de  
Empotrar  
**BAY RIDGE**

Azulejos  
**ATCO**

# TAMARGO

## COPIAS DE PLANOS VAPOPOST

Servicio de Mensajeros

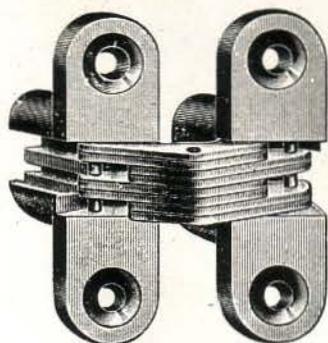
MATERIALES DE DIBUJOS PARA ARQUITECTOS  
PAPELES SENSIBILIZADOS POST COMPANY

Representante:

**I. FERNANDEZ TAMARGO**

SAN LAZARO No. 72  
CASI ESQ. A GENIOS

TELF.: A-6728



## "SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180° ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

**FERRETERIA CALVO Y F. VIERA. S. A.**  
COMPOSTELA, 663      TELEFONO A-1908      H A B A N A

# CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO  
MARIANAO

# BO-7990



**Distribuidor: CARLOS CAPO**

**SNOWCEM**  
CEMENTO IMPERMEABLE  
DECORATIVO

**IMPERMO**  
PARA IMPERMEABILIZAR  
MOSAICOS - CISTERNAS - PAREDES

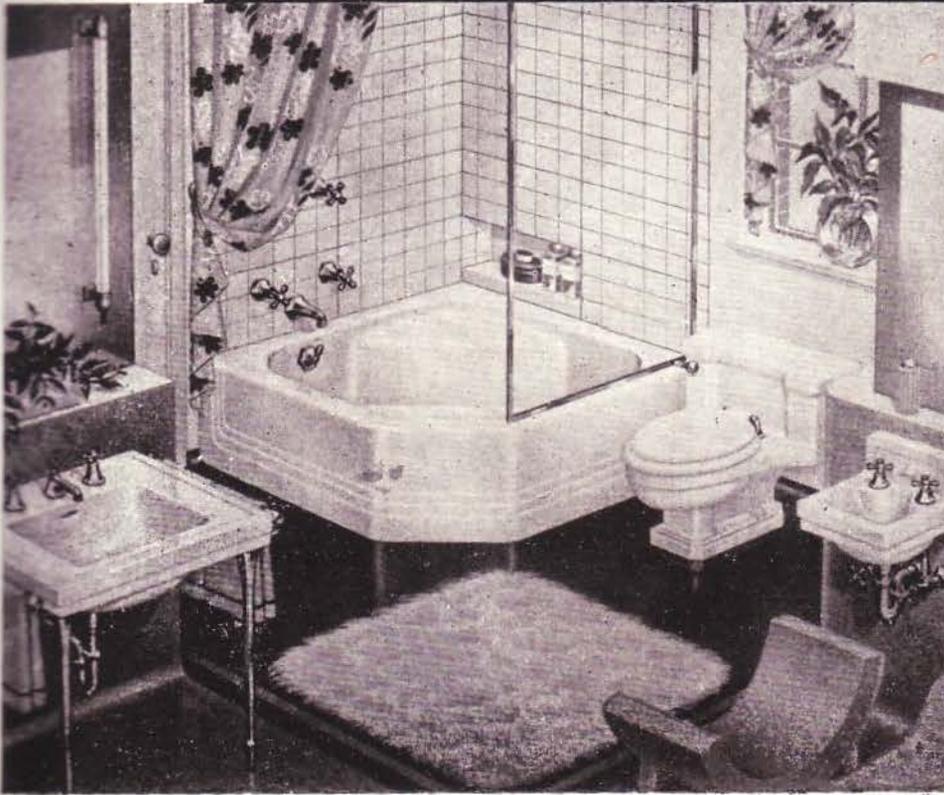
**SNOWCRETE**  
CEMENTO BLANCO  
PORTLAND LEGITIMO

AVE. MENCAL, 551. ESQ. A VALLE

TELEFONO U-4450 - LA HABANA

# CIA. COMERCIAL GANCEDO, S. A.

(CASA GANCEDO)



EFFECTOS SANITARIOS EN  
GENERAL  
ESPECIALIDAD EN BAÑOS  
DE COLORES

**"Standard"**

**"KOHLER"**

AZULEJOS DE  
TODAS CLASES

AVE. 10 DE OCTUBRE 120-122  
LA HABANA  
TELF. M-9010 Y A-8791

3-1215

# MIRACLE CEMENTO ADHESIVO PARA AZULEJOS

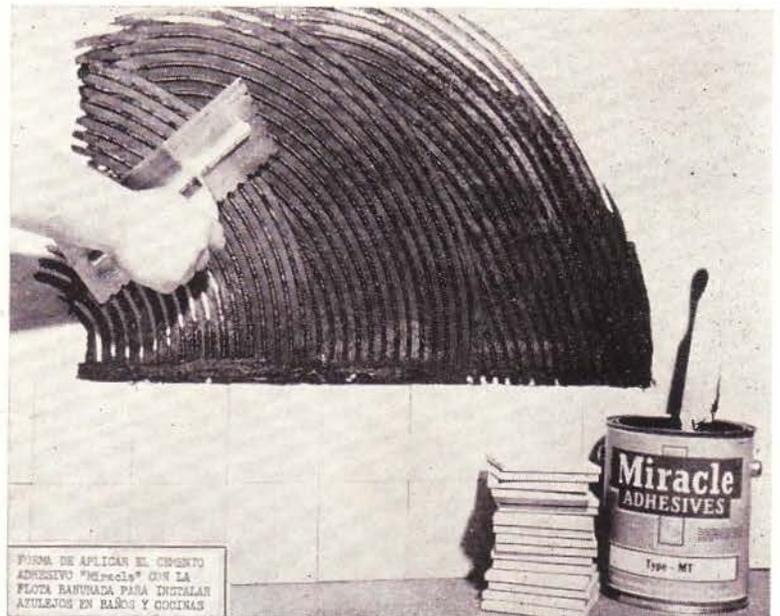
## VENTAJAS :

**RAPIDEZ:** Un operario coloca de 15 a 20 metros<sup>2</sup> de azulejos en 8 horas.

**ECONOMIA:** Reducción de hasta un 30% en el costo final por metro cuadrado.

**RESISTENCIA:** Los azulejos colocados con **MIRACLE** se agarran fuertemente a la pared, sin afectarlos calor, humedad, vibraciones, golpes y otras causas.

**APROBADO:** Para colocar azulejos por las siguientes instituciones.



FORMA DE APLICAR EL CEMENTO  
ADHESIVO "Miracle" CON LA  
PLETA BANYADA PARA INSTALAR  
AZULEJOS EN BAÑOS Y COCINAS

Federal Housing Administration District Offices. City of New York Dept. of Housing and Building - State of New York - U. S. Navy Bureau of Ships - U. S. Army - U. S. Cost Guard - Building Departments of many large cities.

Distribuidores: PROAZA Y CABALLERO, S. A. - Concha No. 504, Luyanó, Habana. Teléfono X-1352

# PRUEBA ATOMICA RATIFICA LA FORTALEZA DE LOS BLOQUES de CONCRETO

Los bloques utilizados en estas pruebas fueron fabricados por una máquina exactamente igual a la que usa Hormigón Pre-Fundido, S. A., siguiendo el mismo sistema de fabricación empleado por nosotros. Estas fotos constituyen, pues, una prueba convincente de la fortaleza de nuestros bloques de concreto.

## LOS BLOQUES DE HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A. SON:

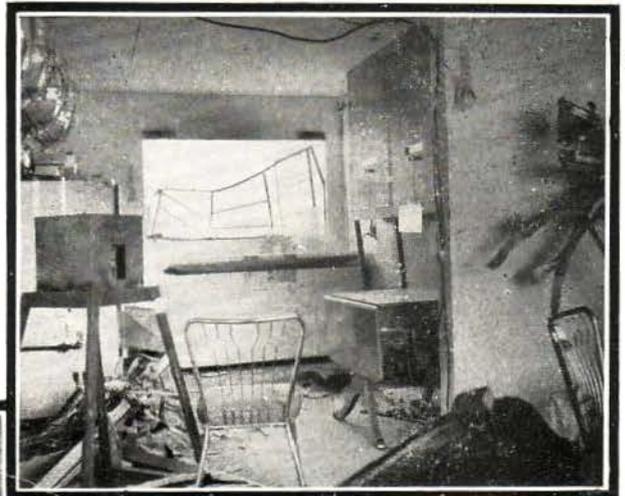
- Fabricados por la única máquina en Cuba con control electrónico.
- Bloques de calidad uniforme, y medidas exactas.
- De más alta resistencia.
- Con menor índice de absorción de agua.
- Perfectamente curados.

*Quando vaya a fabricar, hágalo con bloques de concreto de Hormigón Pre-Fundido, S. A.*

Magníficas fotos de una prueba atómica realizada por el gobierno de los Estados Unidos en Yuca Flats, Nevada. A la izquierda se ven tres fotos tomadas en el mismo instante de explosión, de una casa fabricada con bloques de concreto, que estaba situada a una distancia de 4,700 pies de la explosión.

Abajo, una vista de la misma casa, después de la explosión, en la que se ve que la casa fabricada con bloques de concreto ha permanecido intacta en su estructura, siendo la única clase de fabricación que pudo resistir los efectos de la explosión, y comprobando la fortaleza de los bloques de concreto como el mejor material de construcción.

Fotos cortesía de Pit & Quarry Publications



Aspecto de la cocina de la casa de bloques de concreto más cercana al centro de la explosión y en la que no se observan daños en su estructura. La terrible fuerza de la explosión puede apreciarse en el desarreglo de los objetos en la habitación, y en la forma en que aparece arrancado el marco de la ventana.

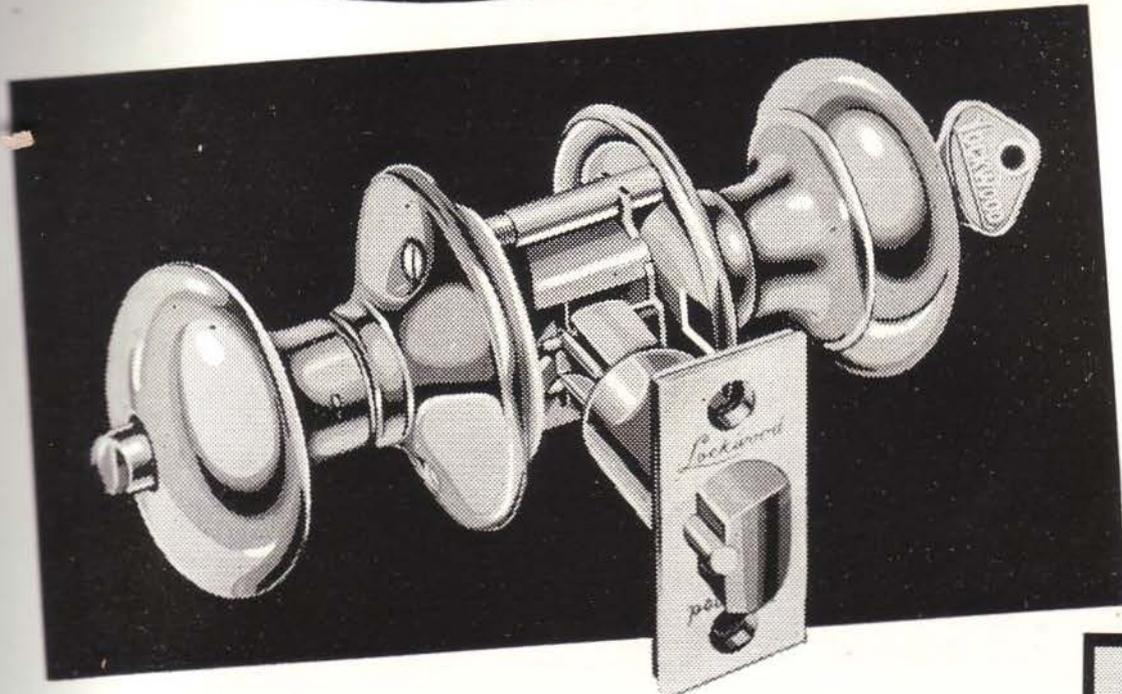
## HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A.

Carretera de Rancho Boyeros Km. 2½ Planta Hormigón Cubano, S. A.

Telfs. 1-8244 - 1-8558

# Lockwood

## EL MEJOR HERRAJE... A PRECIOS ECONOMICOS!



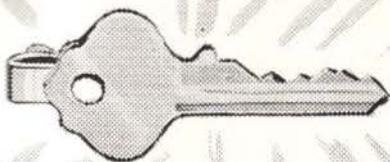
LOCKWOOD, el nombre más famoso en herrajes, presenta ahora con orgullo su nuevo herraje de precio económico... la famosa Serie "C". Ahora Ud. puede tener en su casa herrajes de la más alta calidad, a precios verdaderamente económicos

Los herrajes LOCKWOOD de la nueva Serie "C" le ofrecen todas estas ventajas:

- Mecanismo cilíndrico
- Cilindro de 5 pines
- Todas las piezas son de bronce o acero
- Fáciles de instalar
- Duraderos
- Bolas y Rosetas de aluminio anodizado

Y, para que los herrajes sean tan elegantes como eficientes, LOCKWOOD presenta las placas "Decra-Dor" en una gran variedad de estilos y diseños. Decore las puertas de su casa con placas "Decra-Dor" de LOCKWOOD.

### ¡COMPLETAMENTE GRATIS!



Con cada orden completa de herrajes Lockwood Serie "C" entregamos completamente gratis dos llavines, enchapados en oro, que abren la puerta de su casa, y al mismo tiempo sirven de "Clip", que puede utilizarse para fijar la corbata, ó para fijar en un bolsillo, ó en una cartera de señora, sin temor a perderse.

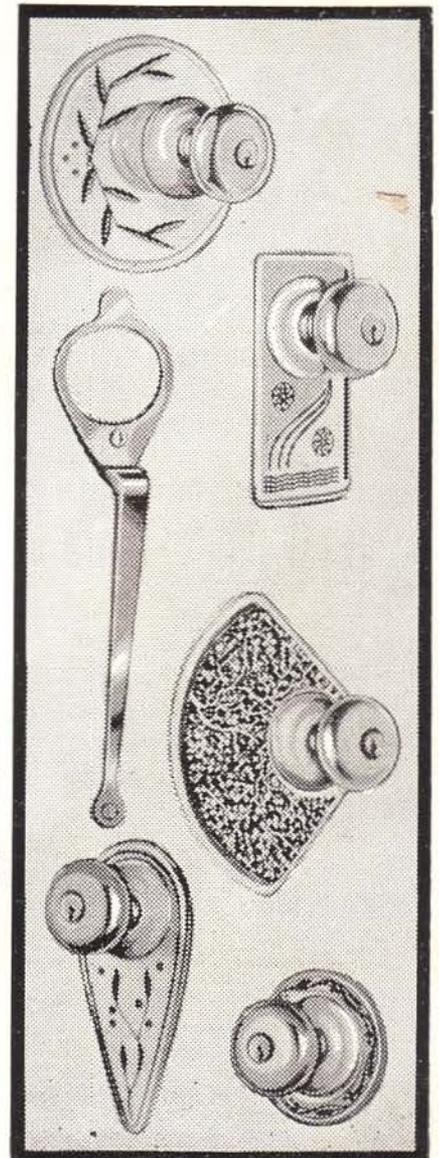
Distribuidores Exclusivos

### CASA REX-TONE, S.A.

Neptuno 1060 al 1066 - Telf. U0-8076  
Habana, Cuba

Cerradura para:

Puerta de calle	\$5.85
Habitación y Baño	2.75
Closet sin llave	2.20
Closet con llave	5.70



**ELEVADORES  
SUIZOS**

**SCHLIEREN**

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 30 años en el mercado.

Representante en Cuba

**CHARLES NAEGER**

ANIMAS CASI ESQ. A GALIANO - TELEF. A-8407



**PUJOL**

*Sanitarios Modernos*

**23 Y 30 - VEDADO**

**F-8502 - X-4633**

Distribuidores autorizados de:

**“STANDARD”**

**“KOHLER”**

**“UNIVERSAL”**

**“ELJER”**

SR. ARQUITECTO: NO compre sin vernos antes. Podemos ofrecerle Equipos y Condiciones INIGUALABLES.

## ¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Si los planos de una nueva clínica u hospital, que aún no haya sido equipado, se encuentran disponibles, podemos usarlos para señalar las especificaciones completas de los equipos que han de necesitarse. Si tales planos no han sido dibujados, nosotros tendremos gusto en hacerlo, si se nos ofrecen detalles y completa información de los requerimientos específicos.

Este servicio no representa obligación alguna por su parte y pondrá en sus manos un programa moderno y eficiente para su nuevo edificio, o bien para cualquier ampliación o reforma.



**GENELECTRIC RAYOS X, S.A.**

Calle 23 No. 15B  
Apartado No. 2075  
Habana

República No. 81  
Apartado No. 50  
Camagüey

Aguilera No. 205  
Apartado No. 539  
Santiago de Cuba

FERRETERIA

*“La Antilla”*

GONZALEZ Y SANCHEZ

Especialidad en Herrajes

Cuba Núm. 259

Teléfono: M-9635

Habana, Cuba

# Sin problemas en la cocina!

## Complemente su obra con



# MAGIC-GAS

*La llama que rinde más*

Al diseñar sus obras, los Señores Arquitectos tienen plena confianza en MAGIC-GAS... porque MAGIC-GAS rinde un rápido y eficiente SERVICIO a cualquier lugar donde sea solicitado...

Igualmente los consumidores de MAGIC-GAS -el maravilloso gas embotellado- jamás tienen problemas a la hora de cocinar, porque MAGIC-GAS es el combustible limpio, práctico y *económico* por excelencia!

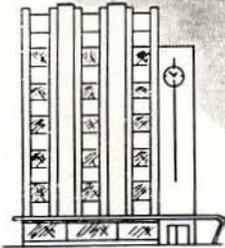
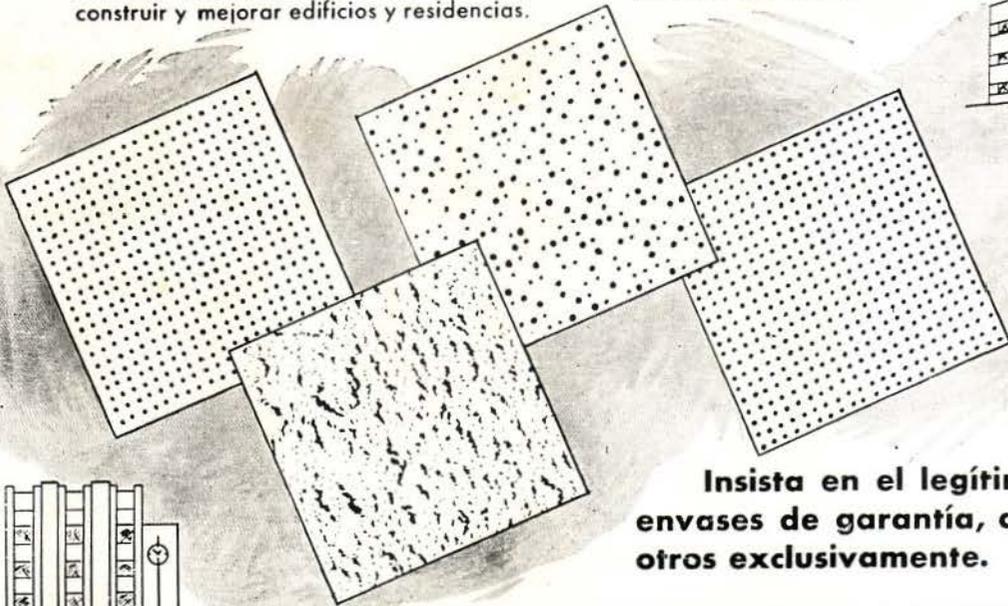
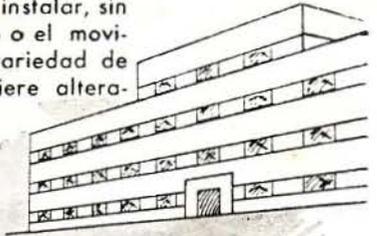


**AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA**

# Especifique CÉLOTEX Legítimo

el material ideal para acondicionamiento acústico (absorción de ruidos) al diseñar, construir y mejorar edificios y residencias.

Las losas acústicas Celotex son lavables y pueden pintarse para armonizar con el ambiente. Fáciles de instalar, sin impedimento para el trabajo o el movimiento de personas. Gran variedad de diseños. Su empleo no requiere alteraciones estructurales.



Insista en el legítimo Celotex, en sus envases de garantía, que vendemos nosotros exclusivamente.



**Víctor G. Mendoza**  
Company, S.A.

23 No. 53, VEDADO — UO-9436

## PINTURAS "PITTSBURGH"

CRISTALES PULIDOS, VIDRIOS PARA VENTANAS,

MOLDURAS "PITTCO",

LADRILLOS DE VIDRIO

CRISTAL "CARRARA" PARA BAÑOS Y FACHADAS

ESPECIALIDADES ARQUITECTONICAS

*Paint* PITTSBURGH *Glass*  
PLATE GLASS COMPANY

PIDA INFORMES A SUS REPRESENTANTES

División de Pinturas:

SAMUEL D. CAPIZZI

CUBA, 64. DEPTO. 204



HABANA

División de Cristales:

WALTER E. ARENSBERG

JAMES F. WALSH

TELEFONO: M-3526

# Las Puertas MODERNFOLD salvan espacio y añaden belleza a su hogar

*El arte es la expresión  
sensible de lo bello.*



HOGAR



OFICINA



TIENDA



CLUBS

Aumenta el espacio de su casa y añade belleza. Son las únicas puertas que son decorativas • Visítenos y vea nuestra exhibición.

A H O R A . . .

EL TOLDO DE ALUMINIO QUE  
REALMENTE SE ENROLLA SOLO

## ALUMA-ROLL

"EL CONTROL DEL SOL EN SUS MANOS"

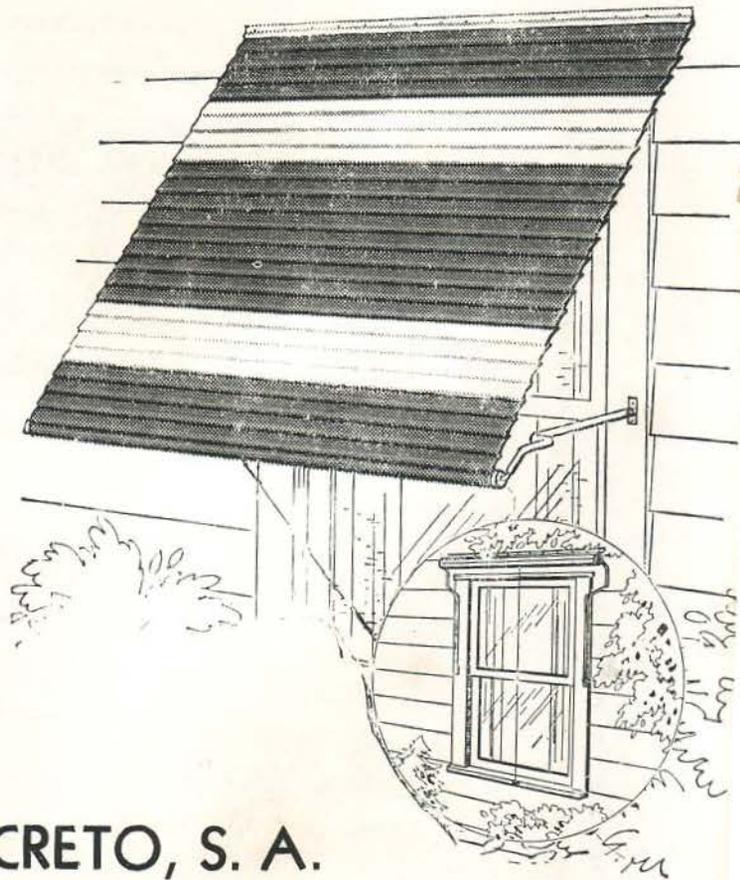
ALUMAROLL es construída para ajustar en cualquier ventana.

ALUMAROLL proporciona mayor protección contra el sol y la lluvia.

ALUMAROLL da más belleza. Mayor bienestar.

● ENROLLA hacia arriba sólo con soltarla ● PERMANECE firme todo el año ● NUEVE atractivos colores a escoger ● DURADERA... es de aluminio ● ES FRESCA en cualquier temperatura ● CUESTA MENOS MANTENERLAS ● A PRUEBA DE CICLONES.

ARMONIZAN CON TODOS LOS PROYECTOS



### INDUSTRIAS DE CONCRETO, S. A.

DIVISION MODERNFOLD - ALUMA ROLL

INFANTA No. 53, DEPARTAMENTO 501 — LA HABANA, CUBA — TELEFONO U-9563

# MAYOR BELLEZA Y MAS COMODIDAD

## con los Nuevos Chuchos de Pared

# TAP-LITE



El nuevo chucho eléctrico de pared TAP-LITE de HONEYWELL da a su hogar un toque de belleza. Su tapa transparente trae cuatro tarjetas en lindos colores que usted puede usar como vienen, pintarlas del color de sus paredes, o utilizarlas como patrones para cortar otras del material que usted prefiera.

¡Y es tan cómodo! Un toque... y se enciende, un toque... y se apaga. Aún con las manos ocupadas se puede encender o apagar la luz: basta un toque con el codo en su lindo botón dorado.

Además, reúne mayores ventajas de funcionamiento que cualquier otro chucho en el mercado:

- Operación totalmente silenciosa • Mayor capacidad de corriente
- Mecanismo completamente encerrado, a prueba de polvo y suciedad y pases de corriente • Durabilidad • Facilidad de instalación.

*Primera en Controles*  
**CONTOLES**  
**Honeywell, S.A.**

CALLE 25 No. 228. VEDADO, HABANA. TELEFONO F0-3048

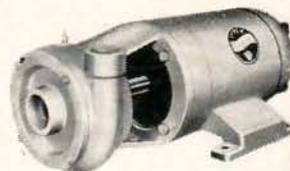
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LAS BOMBAS

# LANCASTER

- DE PISTON • EQUIPOS DE PRESION • CENTRIFUGAS
- TURBINAS • AUTOCEBANTES • DE POZO PROFUNDO

SAN NICOLAS No. 105, entre Lagunas y Animas

ML-1459



FACILIDADES DE PAGO

**MORA-OÑA Co. S.A.**



*Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.*



ESTILO WINDSOR  
No. 403



ESTILO  
No. 436

¡Se logran centenares de Efectos Decorativos!



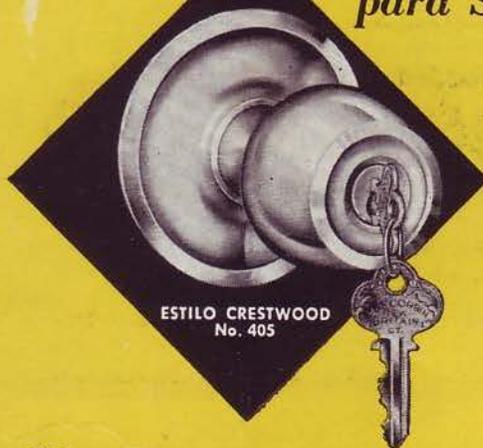
ESTILO  
No. 430

con estas 4



**Defender**

*Cerraduras Cilindricas  
para Servicio Normal*



ESTILO CRESTWOOD  
No. 405



Escudetes Auxiliares — 5 1/2" (139,7 mm.) de diámetro

El copioso Surtido *Defender* ofrece centenares de señaladas combinaciones de cerraduras. Cuatro estilos fundamentales, y 13 mecanismos distintos, satisfacen todos los requisitos, pues combinándolos con el extensísimo renglón *Defender* de escudetes, accesorios y pátinas, facilitan una insuperable selección de cerrajería de suprema calidad.

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS

Representante Exclusivo en Cuba:

José García Benítez

Apartado 2358 Habana

Tel.: F-5952

**CORBIN LOCK**  
DIVISION

The American Hardware Corporation • New Britain, Conn., EE. UU. de A.

# FIBERGLAS

*¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!*

Para instalaciones "4 en 1"



TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO



ENTERAMENTE

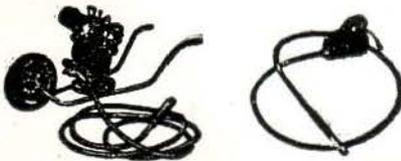
INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

## FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA

TELEFONOS: A-8963 - W-3244

**MASTER** Vibradores de concreto  
de alta velocidad



De funcionamiento a gasolina o eléctrico, y un surtido  
completo de accesorios para pavimentación de concreto.  
Pídase información detallada.

**COMPLETO SURTIDO  
DE REPUESTOS**

DISTRIBUIDORES:

**PROAZA Y CABALLERO, S. A.**

CONCHA No. 504 LUYANO TELEFONO: X-1352

## SEÑORES ARQUITECTOS

Nos complace en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A.

Fabricamos Cabillas desde  $\frac{3}{8}$  de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimensiones.

**CUBAN STEEL CORPORATION**

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

COTORRO, HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 — LOCAL 64

OFICINA EN LA HABANA: EDIFICIO RETIRO ODONTOLOGICO, DPTO. 1007, E No: 353, VEDADO - F-6832



**LA GENERAL ELECTRIC**  
 CONQUISTA EL ESPACIO FUNCIONAL  
 EN SU COCINA

Introduce el *Color* en los aparatos eléctricos



El espacio limitado era un problema, porque la gran cantidad de aparatos necesarios para cocinar, hornear, refrigerar los alimentos y lavar la loza y la ropa, hacían de las cocinas lugares atestados donde era difícil moverse libremente.

La General Electric, haciendo del espacio su objetivo, crea los aparatos empotrados funcionalmente sin que ninguna línea rompa la armonía de la cocina.

El uso del color, de acuerdo con las últimas tendencias de la decoración, hacen de ésta el lugar idealmente atractivo para facilitar las labores domésticas.

La General Electric contribuye al embellecimiento de su hogar, brindándole gustosamente toda la información necesaria sobre La Cocina del Mañana.

Esta es la Cocina del Mañana que usted puede poseer hoy: la lavadora-secadora, el fregadero con triturador de desperdicios, la lavadora de platos, y la cocina eléctrica automática forman una unidad integral que funciona con un solo tomacorriente y una conexión común para desagüe, para agua fría y para agua caliente.



*Refrigerador-Congelador de pared, horizontal, que no descansa en el piso. Sus puertas no necesitan manillas, pues cierran herméticamente. Capacidad: 8.7 pies de refrigerador y 2 pies de congelador. Mide 17" de fondo, 64" de largo y 38" de alto.*

*Nuestros Productos son Índice de Progreso*

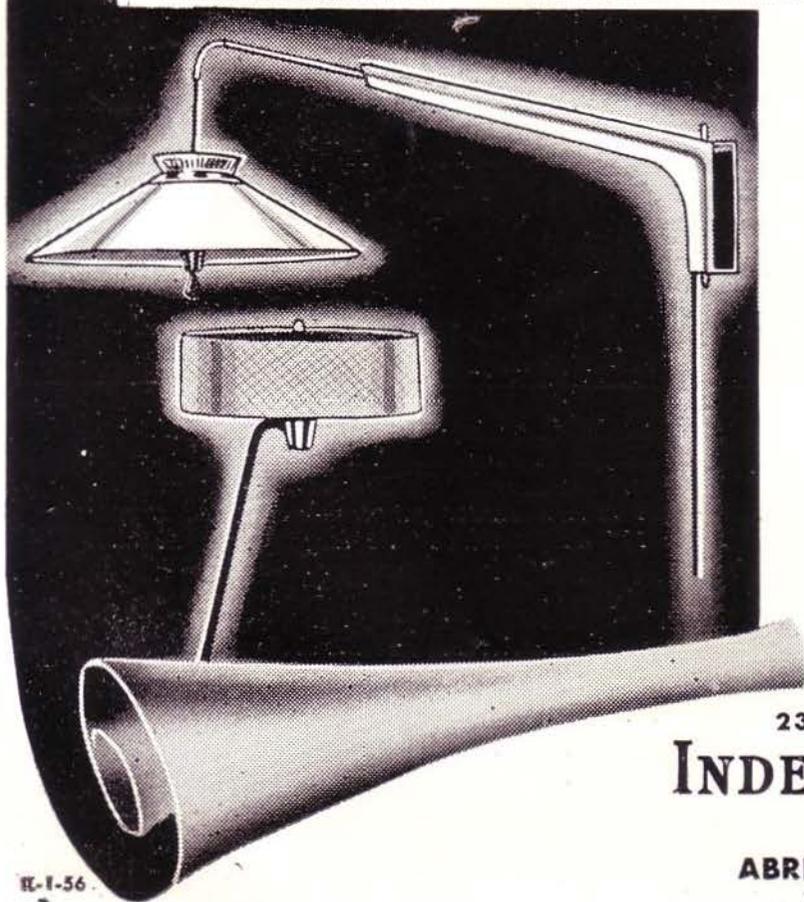
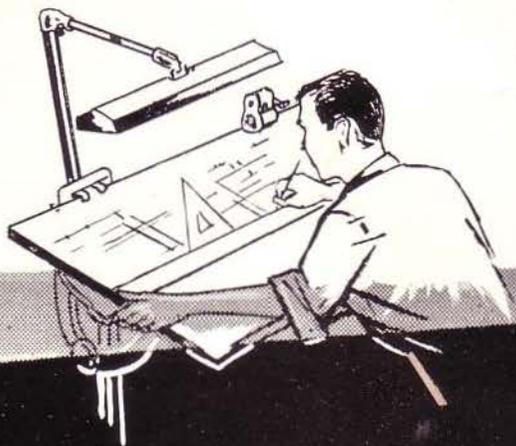
**GENERAL  ELECTRIC**  
 E. U. A.

**GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.**

Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana.

Estrada Palma 556, Santiago de Cuba.

# Un recordatorio a LOS ARQUITECTOS



Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación.

Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores.

Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

## LIGHTOLIER



23 y P, La Rampa

Pizarra rotativa: UO-9393

# INDEPENDENT ELECTRIC Co.

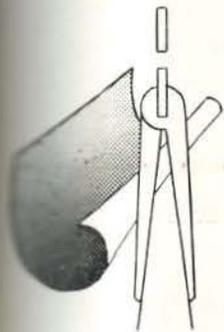
LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.

el más eficiente  
servicio de

# GAS

con los camiones-  
tanques de



**Sr. Arquitecto:** Nuestros camiones-tanques brindan el más eficiente servicio de gas... y llegan a todas partes! Estamos a su disposición para equipar del modo más eficaz y económico la instalación de gas a sus proyectos arquitectónicos para viviendas individuales o casas de apartamentos. Y usted cuenta con la garantía de que su orden para nuevo servicio o reposición de bidones sea atendida inmediatamente.



Distribuidores exclusivos

## TODA ONDA

San Rafael 103 Centro telefónico W-5690 La Habana

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

# LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLASTICAS CON LAMIDALL

Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.  
NEPTUNO No. 632

TELEFOS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA



Para sus copias de planos

insista en el legítimo **OZALID**

COPIAS AL INSTANTE en papel,  
tela, intermedio, acetato, plástico, etc.

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

Calle O número 157  
entre 23 y Humboldt

Servicio de Mensajeros  
UO-0131

A 2 CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS



## American-Olean Tile Company

FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS



OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA

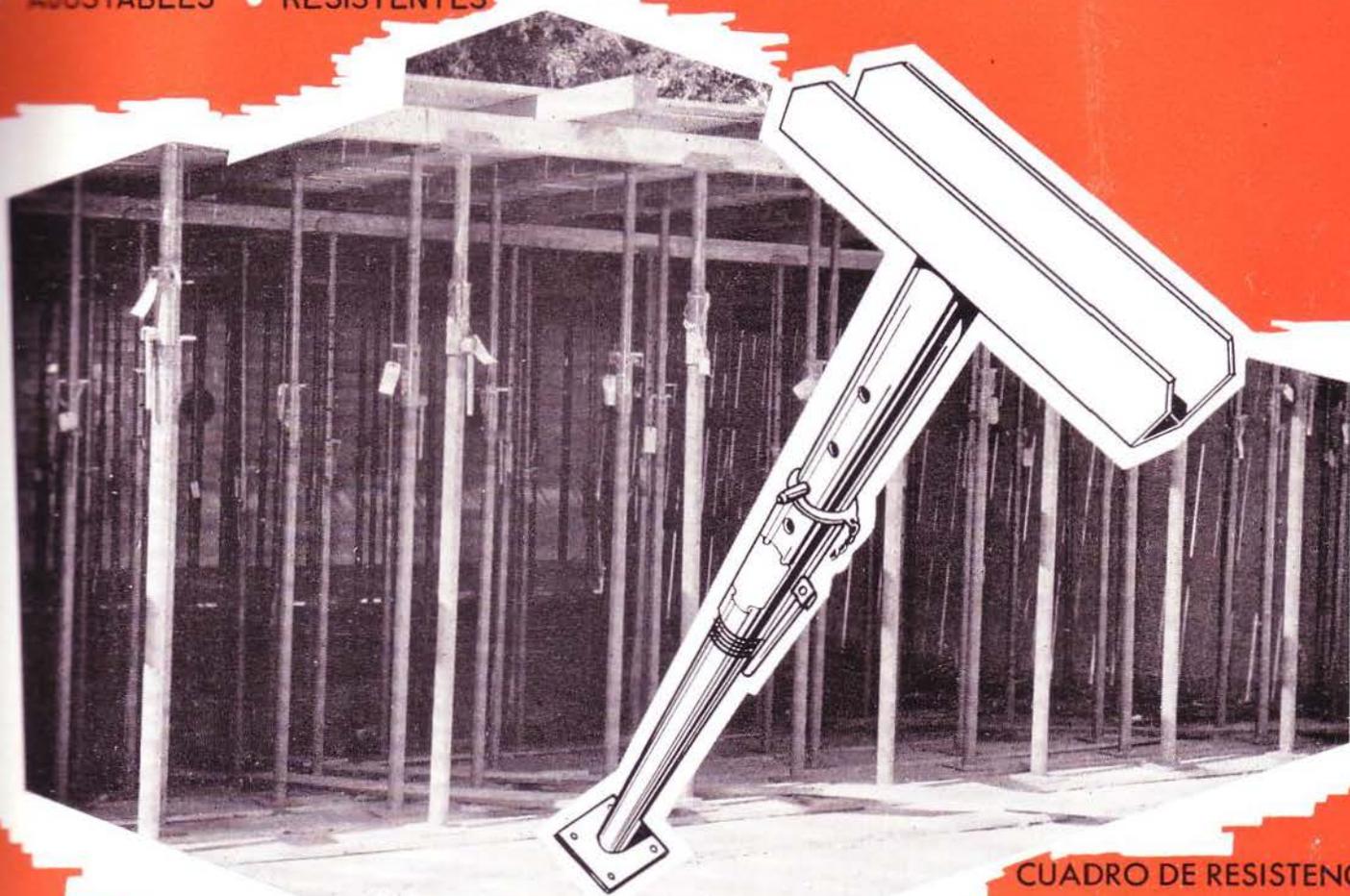
# PUNTALES

de acero

# SAFWAY

- SEGUROS • ECONOMICOS
- AJUSTABLES • RESISTENTES

para encofrados



## MEDIDAS

7 PIES DE ALTURA MINIMA  
12 PIES DE ALTURA MAXIMA

## CUADRO DE RESISTENCIA

7'0"	9,000 lbs.
8'0"	6,200 "
9'0"	5,250 "
10'0"	4,550 "
11'0"	3,200 "
12'0"	2,900 "

(FACTOR DE SEGURIDAD)  
3 a 1

Aprobado por el Pittsburgh  
Testing Laboratory.

*Alquiler y Venta por :*

ANDAMIOS DE ACERO, S.A.: OBISPO 305.

EDIFICIO  
MENDOZA

TEL. M-5906 - HABANA  
A-4049

su carta de TRIUNFO...

**micarta**



EL ORIGINAL MATERIAL PLÁSTICO PARA SUPERFICIES.  
EL GENUINO DE

**Westinghouse**

En MICARTA tiene el Arquitecto una carta de triunfo. Porque los trabajos con MICARTA siempre son perfectos... de belleza inalterable... de belleza que perdura, a pesar del maltrato, a través de los años.

Este maravilloso material plástico laminado a alta presión es la original, la genuina creación de Westinghouse y tiene toda la garantía de su marca.

**CARACTERÍSTICAS:**

No se rompe. No se raya. No se cuartea. **No se gasta.**  
No se quema, ni se levanta con el calor.  
Resiste golpes y cualquier maltrato.  
Resiste el alcohol, los ácidos diluidos, el agua hirviendo, los detergentes y la grasa.  
Su color jamás cambia.  
Se limpia fácilmente, con un paño húmedo.

**MEDIDAS:**

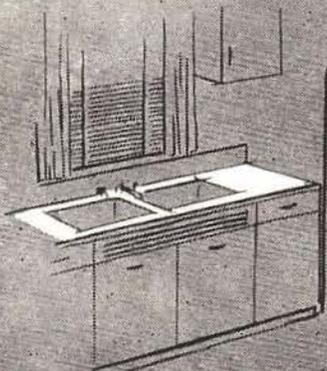
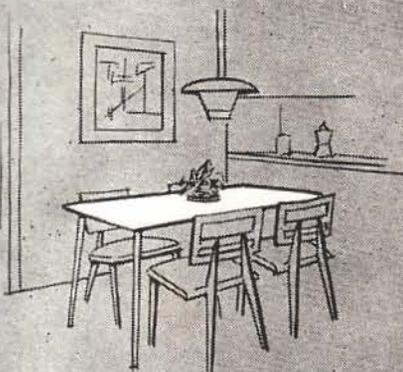
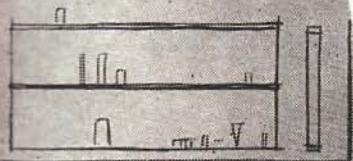
MICARTA se suministra en láminas de 3' x 7', 2' x 8',  
4' x 8'  
y otras medidas.

Aproveche las ventajas de las láminas de 4' x 8', que cubren mayor área, facilitan la instalación en menos tiempo y evitan desperdicios.

CUANDO EL CLIENTE ES EXIGENTE Y DIFÍCIL DE COMPLACER  
MICARTA ES... SU CARTA DE TRIUNFO!

— OTRO GRAN PRODUCTO DE —

**Maderera Antonio Pérez**  
40 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES  
FABRICA No. 10 - HABANA - TEL. X-6505



# ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR  
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:

ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060  
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:

ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXIV

LA HABANA, ABRIL DE 1956

NUM. 273

---

## SUMARIO

EL "DIA DEL ARQUITECTO": EFECTUADA EN LA NOCHE DEL 12 LA FIESTA PRELIMINAR ● EL "DIA DEL ARQUITECTO": RECEPCION DEL MINISTRO DE O.P. A ESTA CLASE PROFESIONAL. DONATIVO PARA LA ESCUELA DE ARQUITECTURA. ACTO DE CONFRATERNIDAD CON INGENIEROS. MISA Y OFRENDA FLORAL ● LA ARQUITECTURA, FACTOR VITAL EN EL PROGRESO DEL PAIS. *Arq. Eduardo Cañas Abril* ● ANTEPROYECTO DE URBANIZACION DE UNA ZONA COMERCIAL DE MADRID POR EL ARQ. D. A. PERPIÑA SEBRIA. *Arq. M. I.* ● UNA OBRA DEL ARQ. MANUEL DE TAPIA RUANO ● UNA OBRA DEL ARQ. AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ ● UNA OBRA DEL ARQ. DARIO ROJO ● UNA OBRA DE LOS ARQUITECTOS LABANDERO Y SANTO TOMAS ● IN MEMORIAM: ARQ. LEOPOLDO RAMOS GARCIA ● MECANICA DEL ARQUITECTO. *Raúl A. Fumagalli* ● HOMENAJE AL DECANO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA ● HONRAN MEMORIA DEL ARQUITECTO PABLO URQUIAGA ● RECORDANDO AL ARQUITECTO PABLO URQUIAGA ● JAIME VALLS: SU VIDA Y SU OBRA. *Arq. José M. Bens Arrarte.*

---

ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos", se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artístico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.



Acto preliminar del Día del Arquitecto. El Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, Arq. Agustín Sorhegui Vázquez, pronunciando las palabras de apertura.



El Presidente del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, Arq. Víctor Morales, dando la bienvenida a los nuevos graduados del año 1955.



El Director de la Revista ARQUITECTURA, Arq. José M. Bens Arrarte, haciendo un recuento de la labor realizada.



Vista de la concurrencia que llenaba el Salón de Actos en la Velada del 12 de marzo, acto preliminar del Día del Arquitecto.

# EL "DÍA DEL ARQUITECTO"

EFFECTUADA EN LA NOCHE DEL 12, LA FIESTA PRELIMINAR

CON brillantez y entusiasmo se iniciaron los actos del "Día del Arquitecto", bajo los auspicios de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos de La Habana. En un ambiente de cordialidad y colmado el salón de actos del Colegio de Arquitectos por selecta y distinguida concurrencia, se llevó a cabo la fiesta preliminar para esperar el "Día del Arquitecto". En la presidencia se encontraban además de los presidentes Sorhegui y Morales, los ingenieros José Menéndez Menéndez, titular de la Sociedad Cubana de Ingenieros; Jesús F. De Albear, presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba; y Mario Suárez, presidente del Colegio de Ingenieros Local de La Habana. Los restantes puestos fueron ocupados por destacados arquitectos y por el arquitecto Joaquín Giménez Lanier, que actuó de maestro de ceremonias.

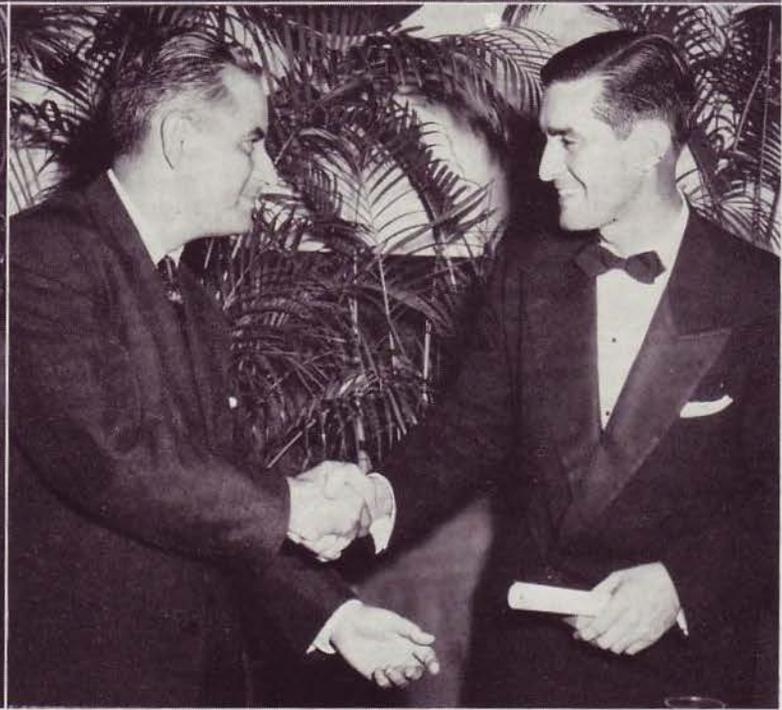
Tanto la apertura del acto como los distintos números musicales y de canciones, fueron ejecutados por el Orfeón Cuba, bajo la dirección del maestro Juan Viccini.

En las palabras preliminares, a cargo del presidente Sorhegui, el mismo precisó que en esta feliz oportunidad había que declarar que se había llegado a una

inteligencia con las instituciones de ingenieros, resolviéndose el problema existente por la nueva legislación del ejercicio profesional de ingenieros y arquitectos, merced a la intervención como mediador del ingeniero y arquitecto Cristóbal Díaz; y que, ese asunto confiaba en que quedaría resuelto aprobándose en la próxima legislatura del Congreso.

En segundo lugar, dijo el presidente de los Arquitectos, refiriéndose al grave problema del cemento, las cabillas de acero y los alambres de cobre, que momentos antes de pasar al salón de actos, había recibido por conducto oficial, a través del Ministro de Obras Públicas, compañero Arroyo, que el Gobierno se dispone a conjurar la crisis, dictando las medidas para que no sufra paralización alguna la industria de la construcción. En este sentido, dijo el arquitecto Sorhegui, que Arroyo acompañado del Ministro de Comercio, doctor Raúl Menocal, habían sostenido amplia conversación con el Ministro de Hacienda, logrando que este asunto sea referido en la próxima sesión del Consejo de Ministros, y dándosele atención preferencial y concediéndose las exenciones tributarias para que no se registre el colapso en las fabricaciones.

Después se extendió en consideraciones sobre los



tópicos interesantes de este "Día del Arquitecto" y terminó dedicando elogios por la contribución de todos al enaltecimiento de los profesionales arquitectos.

Correspondió el segundo turno de la noche, al arquitecto Eduardo Cañas Abril, secretario del Colegio Nacional de Arquitectos, quien pronunció una interesante conferencia titulada "La Arquitectura, factor vital en el progreso del país", que fué sumamente aplaudida y que reproducimos en nuestras páginas.

El presidente del Colegio Provincial de La Habana, profesor Víctor M. Morales, hizo la presentación de los 38 nuevos graduados arquitectos, a los cuales dedicó sinceras palabras de exhortación y estímulo y terminó con un abrazo al compañero González Romero, que en esta promoción ocupa el primer lugar.

Se procedió a la entrega del premio "Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos" de 1955, al arquitecto Mario Romañach Paniagua, por su obra de la residencia de la señora Evangelina Aristigueta de Vidaña.

Fuó en esta oportunidad que correspondió hacer un recuento de toda la ingente labor constructiva desarrollada en los últimos diez años en la Gran Habana, por el arquitecto urbanista José María Bens Arrarte, quien describió que aún parece muy cercana la fecha de 1945 cuando cobró fuerza insólita la transformación de Cuba. Señaló que en este lapso alcanza la inversión económica unos ochocientos millones de pesos, citando todas y cada una de las grandes obras realizadas, tanto desde el punto de vista del Estado como del privado y lo que todo ello ha representado al progreso y transformación de la Gran Habana.

Entre los aplausos de la concurrencia recibieron sus

medallas de oro del Colegio Nacional, los arquitectos Manuel Pérez de la Mesa, René Bermúdez Machado y Ricardo Corominas Gispert, por haber asistido durante diez años consecutivos a las asambleas nacionales.

Asimismo se cumplimentó el acuerdo de la asamblea nacional, entregándose las medallas de oro a los arquitectos Agustín Sorhegui Vázquez, Eduardo Cañas Abril y Manuel de Tapia Ruano, reconociendo así la labor desarrollada en los Congresos Internacionales y Panamericanos de Arquitectos.

Correspondió al arquitecto Enrique Cayado Chil, explicar el alcance del acuerdo y los merecimientos tomados en cuenta por la asamblea para conceder las medallas a los profesionales mencionados.

Toda vez que resultó imposible al Ministro de Obras Públicas, arquitecto Arroyo Márquez, concurrir a la fiesta, el turno a él fijado para explicar el alcance de la Junta Nacional de Planificación fué en parte consumido por el vicepresidente de dicho organismo, arquitecto Vicente J. Sallés y Turell, quien hizo una explicación de lo que representa al progreso urbano dicho organismo. Toda vez que la primera obra de planificación se estaba realizando en Varadero, concedió la palabra al arquitecto Quintana, quien como director de ese trabajo señalaría lo que representa el plano regulador de Varadero.

Finalizó el acto cuando la concurrencia se trasladó al moderno edificio anexo al Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, donde quedó inaugurada por el presidente Víctor M. Morales, la exposición "55" de Arquitectura y Planificación. Todos los presentes fueron obsequiados con un magnífico buffet.

## RECUESTO POR EL ARQ. JOSE M. BENS ARRARTE

**M**E acusarían de botarate, si fuera a malgastar los quince minutos de esta noche feliz en amontonar adjetivos y hacer el panegírico del premio Medalla de Oro, cuando se acaba de decir por el animador y Presidente lo más sustancial a ese respecto. Y éste es así, porque otros premios, otras medallas de oro que nunca fueron dadas se me agolpan ante la vista y me traen un proceso histórico vivido que me parece de suma actualidad exponer ante ustedes.

Con un poco de imaginación trataré de presentarles un "kake enorme", un pastel cuya masa tuviese alma de ciudad. Diez grandes cirios, porque no podemos

decir velas, marcan un aniversario, y en cada uno de ellos dentro de una artística etiqueta colocaremos una cifra. Calculando por lo bajo podríamos poner setenta u ochenta millones de pesos. *Estas cifras representan lo invertido durante cada año en el avance y expansión de nuestra Habana, por la iniciativa privada y por los poderes del Estado.* Después levantando la primera hoja de un almanaque retrospectivo les anuncio que estamos en el 1945.

Diez años que trataré de exponer en rápida síntesis, diez años que es lo que lleva de duración uno de los más brillantes períodos de creación urbanística de La Habana; y ya ustedes saben el secreto de lo que representa el pastel. Buscando en los recuerdos comienza la escena con un almuerzo, uno de los tantos almuerzos que el Colegio de Arquitectos ofrece, y en este caso se le daba al compañero Pepe San Martín, a quien, con toda su juventud, habían nombrado Ministro de Obras Públicas. Tuve también en aquel momento que hablar y ofrecer el acto.

Si les pinto La Habana, esta ciudad de nuestros amores tal como ella era, tal como se encontraba, quizás la gente joven no la conozca.

No existía aún lo que después se llamó "la Plaza de la Cubanidad", en Agua Dulce; todavía estaban las vías férreas de la línea del Oeste, otros macizos de vías ferroviarias estrangulaban a la capital por el Este. Aún no se vislumbraba el "Paso Superior" y la llamada "Via Blanca". El "Barrio Obrero" permanecía en cro-

← Arriba a la izquierda: Entrega de Premios: El Presidente Agustín Sorhegui haciendo entrega del Premio Medalla de Oro 1955, al Arquitecto Mario Romañach Paniagua.

Arriba a la derecha: El Presidente Agustín Sorhegui Vázquez, haciendo entrega de las Medallas de Oro a los Arquitectos Manuel Pérez de la Mesa, René Bermúdez Machado y Ricardo Corominas Gispert, por la asistencia continua durante 10 años a las Asambleas Nacionales.

Al centro a la izquierda: Entrega del Premio "Colegio Nacional de Arquitectos", al Arq. Raúl González Jiménez, por haber obtenido el mejor expediente del curso académico de 1955.

Al centro a la derecha y abajo: Entrega de Medallas de Oro a los Arquitectos: Agustín Sorhegui Vázquez, Manuel de Tapia Ruano y Eduardo Cañas Abril, conferidas por la XXII Asamblea Nacional en reconocimiento de la labor desarrollada en los Congresos Internacionales y Panamericanos de Arquitectos.

quis sobre papel de China. El Arsenal y los restos de las antiguas murallas, bloqueaban el paso a las vías de circunvalación junto al puerto; y la calle de Desamparados con sus casuchas tétricas junto a calles estrechas impedía el progreso y hasta el movimiento de los muelles. Y si volvemos al casco, Cuatro Caminos, Corrales y Cristina semejaban grandes obstáculos de piedra y ladrillo que dificultaban en mucho el tránsito por aquellos contornos.

Se decía por los que estudiábamos el avance urbanístico de la capital que *el Estado era menor de edad*, tal era el terror que sentía para ejecutar las expropiaciones, y el rasgo más característico del período fecundo que empujaba con Pepe San Martín fué el de la *Cirugía de Ciudades*.<sup>(1)</sup>

La *prolongación de la calle 26*, y todas esas modernas parcelaciones del nuevo Vedado, alturas del Vedado, y del Zoológico, no existían. Y el antiguo Vivero Forestal, dentro de la finca La Rosa, y la gemela finca La Ciénaga, aún le faltaban avenidas que aumentarían su valor. La gran Plaza de la Ciénaga era terreno yermo donde crecía el marabú y pastaban numerosos e inocentes chivos. ¡Qué empuje, qué transformaciones, qué *elan vital* se engendraba por aquella enorme célula urbana en aquellos momentos.

Cierto también que ese notable período urbanístico había tenido pioneros, precursores y valiosos estudios que bien apreciados por las mentalidades jóvenes pronto se convirtieron en realidad. Y es cierto también que en el Municipio de la Habana desde el año 42, se venían estudiando con motivo de las nuevas Ordenanzas que nuestro compañero Emilio Vascoceles trató de llevar adelante, algunas valiosas iniciativas. Entre ellas estaba el *anchamiento de la calle de Desamparados, salvando la reliquia histórica de la Iglesia de Paula*. Modestia aparte por los trabajos que hicimos en el año 42 reclamo un pedacito del éxito que acompañó al Arquitecto San Martín, alumno de Martínez Inclán que con él colaboró algún tiempo, y también a la pléyade de hombres jóvenes que le ayudaron entre los que se destacan el "*Gran Inquisidor*" o mejor el Maestro Tasador Manuel Pérez de la Mesa y el dinámico jefe del Departamento de Urbanismo Vicente Sallés.

Cuatro años duró ese movimiento que sería recogido e impulsado con ardor por otro colega, el Arq. Manuel Febles Valdés cuando ocupó el Ministerio de Obras Públicas.

Y si por querer sintetizar se me han quedado en olvido otras valiosas iniciativas, como las avenidas por Fábrica y Atarés, acháquense esto al poco tiempo que me han concedido, dentro de un programa kilométrico.

Y cuando llega Manolo Febles que continúa el proceso de las obras comenzadas y termina el *Barrio Obrero*, y termina la *Vía Blanca*, y construye la *Plaza de la Cordialidad*, y reconstruye la *Avenida de los Alcaldes*, y expropia las casuchas que impiden a dicha avenida pasar más allá de Zapata; y cuando abre la Calzada de Galiano hacia el mar y reconstruye todo el Malecón y canaliza el tránsito ampliando además las calles del barrio del automóvil; y cuando dobla la *Ave-*

*nida de Rancho Boyeros* y reconstruye la anterior, y sobre todo, cuando da comienzo a la *Gran Plaza de la República*, o el *Centro Cívico* donde se alzaría el Monumento al Apóstol Martí, cuando retira los tranvías de la ciudad y aquel sistema absoleto desaparece de las calles habaneras; cuando amplía la calzada de Línea en su inicio, cuando proyecta la *prolongación del Malecón hasta la calle 12*; cuando ante las sugerencias de los Rotarios y Leones y ante las solicitudes de Horacio Navarrete, presenta un gran *Plan de Obras Públicas*, no sólo para la capital sino para toda la Isla, y trabaja duramente para que se logre aquel empréstito interior de cien millones, que después se destinará a la Comisión de Fomento; cuando se empieza el Túnel bajo el Almendares y otras obras más, que se me escapan, ante todo ese panorama, decidme. ¿no hemos vivido un formidable período de avance urbanístico de la capital en esa década que va del 45 al 55, y que se prolonga después con la reconstrucción de la calle Línea, de la calle 23, de la Calzada de Belascoáin, de la Calzada de San Lázaro, de las del Cerro, Luyanó y otras muchas calles más que hicieron nuevas los ministros de Obras Públicas José A. Mendigutía y Alfredo Nogueiras, hasta llegar a las obras de nuestro compañero Nicolás Arroyo Márquez?

¿No hay muchas medallas de oro que nunca fueron dadas para los valiosos compañeros y profesores que con ellos trabajaron? ¿No es este un caso patente de la energía vital de nuestro pueblo? ¿No se obtuvieron grandes adelantos en la construcción de nuestra Habana, sin que precisasen para ellos especialistas y profesores extranjeros?

Naturalmente que junto a los grandes éxitos hemos tenido también fracasos. Se perdió *totalmente el Bosque de la Habana*, quedando sólo el *Vivero Forestal* felizmente convertido en *Zoológico* por el Arquitecto Antonio Quintana durante la rectoría de Pepe San Martín. *La Plaza Cívica se redujo a menos de la mitad. No fué posible construir el Parque de Atarés*. El Parque Forestal se convirtió en una Ciudad Deportiva. Y aún no se ha podido realizar el Parque, proyectado por el Municipio como "Casino Campestre" en la finca La Ciénaga.

¿Han visto ustedes ya por fin desarrollado ante los ojos de la imaginación el enorme pastel con sus diez cirios, que marcan el aniversario que traté de describir?

¿Y qué otra cosa es, sino obras de Arquitectos lo que acabamos de exponer? Pero dentro del proceso del desarrollo y construcción de la grande Habana intervinieron muchos actores de los que forman el *Conjunto Urbano*, donde hubo dramas, comedias, sainetes, y hasta crímenes, pero sólo sobre las mesas y sobre el papel, por la anchura de tal o cual avenida o la supresión de un parque, o la tala continuada de bellos árboles... Y junto con los promotores, junto a los *hombres con voluntad de construir*, pero *VOLUNTAD, TODO CON MAYUSCULA*, también intervinieron otros múltiples personajes y varias distinguidas damas. No puedo componerles dos o tres actos, ni levantar el telón, pero sí se me aparecen ante la vista varios grupos: entre éstos, sobresalen los *hombres bien intencionados*, algunos son socios de clubes, otros pertenecen a sociedades cívicas, son ilustres profesionales, y hasta grandes capitalistas que defienden a capa y espada sus más caros intereses. De éstos *bien intencionados*, se ha escrito mucho y parece que empedraron el camino del Infierno.

(1) Antes del 1945, aparece el gesto brillante del Ministro Enrique Luis Varela, cuando ordena la demolición de los elevados y expropia sólo con buenas razones los antiguos patios de los muelles por donde hoy cruza la Avenida del Puerto. También Varela intervino en el emplazamiento del Monumento a Máximo Gómez y en la construcción de los nuevos parques del nuevo Malecón, etc., etc.

Luego vienen varias damas influyentes, todas ricas, poderosas, ante las cuales es imposible decir un no. Una de ellas ya entrada en años (no es una jovencita), y como hasta ayer fué Carnaval entra en nuestro ruedo con un lindo antifaz. Es "la Señora Política", nuestra señora "Mercedes de la Política"; le acompañan varias amigas. Una es bien conocida por muchos como "Barbara Geofagia". Tiene una gran habilidad para desaparecer tierras, solares y manzanas. La otra casi siempre trae mala cara y se opone y obstaculiza los más caros ideales. Es "Doña Rosa Fuerte de la Especulación", toda llena de espinas. Ahí quedan otros tipos raros que pudieran ser los *ilusos*, los *románticos*, los *soñadores* que repartieron el caudal de sus conocimientos a manos llenas. Estos se quedan como decimos vulgarmente *pintados en la pared*. No figuran en comisiones ni en juntas especiales y saben que para ellos está reservado un rincón allá en el limbo. Es el lugar "a donde van a parar los suspiros, las cartas de amor rotas en pedacitos, y a donde van también las cuentas incobrables". Ese rincón del cielo está lleno de grandes y múltiples proyectos.

Y *estas personajes son mundiales*, existen bajo otras latitudes y presiden en muchísimas ciudades los mismos cuadros del desarrollo urbano, y sin ellos no hay progresos. ¿Cuántas fincas y extensiones de tierras, y nuevas parcelaciones aumentaron de repente su valor junto a las grandes vías y avenidas que se trazaron y construyeron en estos últimos años?

Pero también, cuántas veces después de anunciada a bombos y platillos tal o cual operación urbanística, como el cruce de una avenida fantástica que sólo pa-

rará al correr de las gomas sobre una ciudad de papel, o el surgimiento de grandes barriadas construídas todas en sus piezas como la bella maqueta de una Habana del Este o la demolición de la Habana Vieja para hacerla moderna y nueva... ¡A no ser que posean la lámpara de Aladino! O el pintar como querer o hasta la perspectiva de lo que será aquéllo dentro de cincuenta o más años. ¡Cuántas veces por ver demasiado grande se pierde el primario concepto de la "mesura"!

Es difícil crear barriadas donde vivirán cuarenta o cincuenta mil almas con grandes edificios, allí donde hoy no hay nada. Casi siempre las actividades de una nueva célula urbana empiezan a ras de tierra, casas individuales de uno o dos pisos, construyéndose poco a poco. Y si se quiere dar un ejemplo de cómo unos terrenos bien situados pueden fomentarse, se tiene franca la lección del "Nuevo Vedado" y de las "Alturas del Vedado" y del "Zoológico". Pero floreció también en los grandes repartos que se hicieron en todas direcciones nuestra *Arquitectura Contemporánea residencial*, hasta que llegó la expansión de La Habana en altura, La Habana en vertical que fué prevista por los Arquitectos Municipales allá por el año 45, cuando se estudió y delimitó con su reglamentación las zonas donde hoy se alza; aunque por diversas causales en aquel momento no pudo aprobarse tal ordenamiento.

Pero no puedo sintetizarles más. Han pasado ante ustedes los cuadros de la nueva Habana, sus principales actores y el desarrollo y expansionamiento de nuestra *Arquitectura Contemporánea* y este es el más simple recuento que pude componer esta noche, para el Día del Arquitecto.

## PALABRAS DEL ARQ. ENRIQUE CAYADO CHIL

Señoras y señores:

**M**ALA ocurrencia ha tenido la Comisión que redactó el programa de los actos del Día del Arquitecto al señalarme a mí para hacer uso de la palabra esta noche, con objeto de explicar a ustedes el por qué se rinde en tan señalado día como lo es el DÍA DEL ARQUITECTO, un homenaje de gratitud con entrega de diplomas y medallas a tres distinguidos y estimadísimos compañeros.

Los diplomas que se van a entregar necesitaban un marco tallado con mejor cincel que el que puede poner al servicio de tan preciada obra un artífice de tan pobre palabra como soy yo.

Únicamente me anima en el empeño, el deseo que tengo de señalar, siquiera sea con palabra pobre, la significación que tiene para la clase, el hecho de que el Colegio no olvide a aquellos compañeros que en cualquier momento ponen sus energías, su talento y su tiempo al servicio de Cuba, en tareas nobles y enaltecedoras para la profesión y para la patria.

Y eso ha sucedido con los compañeros arquitectos Eduardo Cañas Abril, Manuel Tapia Ruano y Agustín Sorhegui Vázquez.

No quiero referirme ahora a la labor de cada uno de estos estimadísimos compañeros en lo que toca a su obra dentro del ambiente del Colegio, ni a su trabajo como arquitectos y como profesores, que tan conocidos son por los que me oyen, sino limitarme a lo que constituye el preciado galardón que ha querido premiar el

Colegio, por medio de acuerdos de su Asamblea Nacional y en mérito al cual se les hace entrega esta noche de unos honrosos títulos; me refiero a la destacadísima labor llevada a cabo por estos tres prestigiosos compañeros en los Congresos Panamericanos e Internacionales de Arquitectos que han tenido lugar en los últimos años en América y en Europa.

Lo hemos dicho ya otras veces y no queremos cansarnos de decirlo; la determinación del Colegio Nacional de Arquitectos haciéndose representar en los diferentes Congresos de Arquitectura que han tenido lugar en América y en Europa, ha sido un paso de avance para la profesión en particular, para la significación de lo que en sí es y lo que representa en el campo de la cultura profesional el Colegio de Arquitectos de Cuba y para nuestra patria por el conocimiento que de nuestra preparación y de nuestro avance cultural han tenido otros pueblos que acaso no nos conocían sino por una pobre mención geográfica o por un destello de nuestra música popular.

Ahora bien, habíamos presenciado antes algunos Congresos de Arquitectura y de Ingeniería, sabíamos que es costumbre llegar a ellos, inscribirse, tomar las insignias, recoger su literatura y observar con respeto, hasta con timidez, si cabe, a las cimeras figuras que los estaban dirigiendo, así como que alguno que otro profesor, respaldado también por su historial, interviniera alguna que otra vez en los debates, pero cuando fuimos a México con motivo del VIII Congreso Panamericano y a Lisboa por razón del III Congreso de

la Unión Internacional y a Venezuela después para asistir al IX Congreso de la Unión Pan-Americana de Arquitectos, vimos cómo unos compañeros jóvenes, algunos recién graduados, habían roto esa tradición, un tanto monótona de los Congresos anteriores y cómo alguno de esos recién graduados ocupaba la Presidencia de las sesiones, se sentaba al lado de las más destacadas figuras del momento tanto en Arquitectura como en planificación, y no sólo como se sentaba allí, sino cómo dirigía y encauzaba los debates y cómo dominaba la extensión y alcance de los temas y cómo merecía el aplauso y el parabién de las personalidades que allí le rodeaban: ese compañero era Eduardo Cañas Abril.

En los Congresos de Lisboa y La Haya, grandes eventos patrocinados por la Unión Internacional de Arquitectos, donde estuvieron representados los principales países del mundo, donde figuraban profesores de fama internacional, estuvo Cañas Abril (apareado en ellos con Sorhegui) y día por día, por su preparación, por su elocuencia, por su gran poder de conquistador de simpatías, logra la aprobación de las ponencias que defiende, derrota a los que se le oponen y hace que el nombre de Cuba ande de boca en boca y que sus propuestas sobre Planificación y sobre la Función Social del Arquitecto, sienten cátedra en Europa y sean aceptadas por Escuelas tan conservadoras como las que allí dominan, tal como lo hizo presente en La Haya la que representaba al Reino Unido.

Vino después la celebración en Caracas del ya citado IX Congreso de la Unión Pan-Americana, en el cual Cuba, en todos los aspectos conquistó una destacadísima posición y apreciándolo así la Comisión Organizadora designó a Eduardo Cañas Abril para ocupar la Presidencia de la Comisión No. 1, o sea la que tenía a su cargo la gran tarea de discutir el tema principal del Congreso: La Función Social del Arquitecto y El Arquitecto y la Planificación. Es entonces cuando vemos a nuestro compañero desempeñar esa función destacada, con el mayor aplomo, con la más grande competencia, con la más respetuosa habilidad, y cómo lo vemos conquistar el afecto y las simpatías de los asistentes, fueran o no encontrados en ideas, así como que, en medio de esas ideas fueran aprobadas por unanimidad las ponencias que sobre los temas citados llevaba Cuba, debidas al propio Arquitecto Cañas Abril.

Antes de ir a México, cuando se celebró el VII Congreso Pan-Americano en La Habana, aprendimos, vimos cómo con medios limitados, con una técnica irreprochable se organizaba una grandiosa exposición de Arquitectura, apareada a otra no menos grandiosa de carácter comercial y cómo detrás de la formación y montaje de esas exposiciones había un carácter, un *bombre hormiga*, que no se le ve, pero que está en todas partes no solo sino, como Jesucristo, seguido de sus discípulos que lo quieren y lo respetan y que con su sabia dirección hacen maravillas en el trabajo manual y en el concepto artístico de lo que se va a exponer.

Asimismo vimos cómo se coordinaron los temas, aquellas cosas nuevas para nosotros que se llamaron cartabones, cómo Cuba al presentarlos en el VIII Congreso Pan-Americano pudo pasearse orgullosa entre los países que mejor habían preparado los suyos.

¿A qué se debía ese éxito? Sencillamente a que en la Universidad de La Habana y en el Colegio de Arquitectos tenemos hombres como el Arquitecto Ma-

nuel Tapia Ruano (sin olvidar al profesor Pedro Martínez Inclán que puso su experiencia y su sabiduría al servicio de la preparación de aquellos temas) que no desperdician un instante para estudiar, para producir y para llevar al bien de su país el producto de esos desvelos suyos, con el más grande desinterés.

Se hacen luego en La Habana otras exposiciones, principalmente la que tuvo lugar en el Colegio sobre planificación en la que puso Tapia Ruano todo su empeño para lograr el más franco de los éxitos.

Viene después el Congreso de Caracas y cuando va la Comisión Cubana a la reunión de Sao Paulo, lleva allí las normas que a manera de ponencia estaba preparando Tapia Ruano para la celebración de las exposiciones en los Congresos de Arquitectura y en esa reunión preparatoria se aprueban sus ideas que sirven de base para las grandes exposiciones de los Congresos y para regir al más inmediato o sea al que va a tener lugar meses después en Caracas.

Con esa incansable labor de Tapia Ruano, con el calor y la ayuda que le prestó el Colegio Provincial de Arquitectos y con el entusiasmo de los organizadores lleva Cuba a Caracas la más hermosa exposición de arquitectura que allí se exhibió por los países extranjeros concurrentes al Congreso, mereciendo la aprobación entusiasta del evento y la celebración de todos los que tuvieron la dicha de visitarla.

Y ahora nos toca hablar del gran coordinador, del hombre que pone al servicio de la clase y de la Institución que representa todas sus energías, todo su entusiasmo y el talento de dirigente que siempre le ha distinguido.

El ha acogido con todo interés y ha propiciado con entusiasmo la concurrencia del Colegio de Arquitectos a todos los eventos profesionales a que nos hemos referido. El ha preparado ponencias, algunas de tantas trascendencias como la que llevó a Lisboa respecto a las relaciones entre Ingenieros y Arquitectos. El, identificado con Cañas, intervino en la labor de las Comisiones en Lisboa, en La Haya y en Caracas. El supo estar presente en todas las oportunidades para orientar, para coordinar la labor de todos los Delegados y para poner todo su empeño en la aprobación de las ponencias y en el triunfo de las ideas que patrocinaba Cuba.

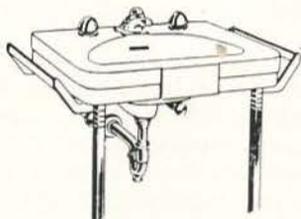
No es necesario decir que en los párrafos anteriores me estoy refiriendo a nuestro Presidente el Arquitecto Agustín Sorhegui y Vázquez que al igual que los otros compañeros a que nos estamos refiriendo supo conquistar, algunas veces a punta de espada, los triunfos que tanto significan para el Colegio de Arquitectos y que tanto honran a Cuba.

Por todas esas razones es que la XXII Asamblea Nacional, celebrada en Pinar del Río en diciembre de 1955, a propuesta de los distinguidos compañeros Víctor M. Morales y de Cárdenas, Enrique F. Marcet Palomino y Luis Bonich de la Puente, dispuso por sus acuerdos números 26 y 30 otorgar a los estimadísimos compañeros a que ya me he referido diplomas y medallas de oro, costeadas por los seis Colegios Provinciales y por lo cual en esta noche precursora del Día del Arquitecto, nos sentimos orgullosos al cumplir el mandato de nuestro organismo máximo y al hacer llegar a los queridos compañeros en nuestro nombre y en el de todos los arquitectos de Cuba nuestra grande y afectuosa felicitación.

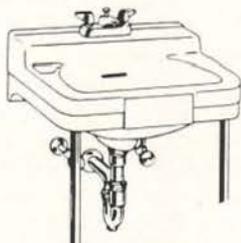
He dicho.



Edificio de Propiedad Horizontal "C.A.P.I.",  
situado en Línea, esquina a L, Vedado.  
Arquitecto: Federico de la Vega.



Lavabo Diana 24 x 20, 27 x 21  
y 33 x 22".



Lavabo Yorkshire 18 x 15, 20  
x 18 y 24 x 20".

La selección de los aparatos sanitarios,  
en cualquier tipo de edificación, es  
un detalle de primordial importancia.  
La calidad superior, los diseños  
modernos, las líneas elegantes, los  
accesorios de garantía... siempre han  
hecho de CRANE los aparatos  
sanitarios preferidos.

Agentes Exclusivos:

**JOSÉ ALIÓ** y Cía., S. en C.

Zanja No. 764, Telfs.: U-1545, U-5255

**CRANE** LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS



Visita a la Junta de Planificación. El Presidente, Arq. Nicolás Arroyo, obsequia a los asistentes con un café de honor.

# EL "DÍA DEL ARQUITECTO"

RECEPCION DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS A ESTA CLASE PROFESIONAL

DONATIVO PARA LA ESCUELA DE ARQUITECTURA. - ACTO DE  
CONFRATERNIDAD CON INGENIEROS. - MISA Y OFRENDA FLORAL

**C**OMO parte de los festejos del Día del Arquitecto, el Ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, ofreció ayer en su nombre, y en el del Presidente de la República, general Fulgencio Batista, una recepción en el salón de actos del Ministerio, a los miembros de esa clase profesional.

En un acto celebrado en la Universidad de La Habana los dirigentes colegiales de los arquitectos entregaron un donativo de \$30,157.20, al Rector de la misma, como contribución para la construcción del edificio de la Escuela de Arquitectura.

Como culminación de los actos, se ofreció en el Colegio Nacional de Arquitectos, un coctel-buffet de confraternidad.

## DISCURSO DEL MINISTRO

La recepción en el Ministerio de Obras Públicas dió comienzo a las seis y media de la tarde, y al ofrecerla, el Ministro Arroyo Márquez pronunció las siguientes palabras:

"De nuevo reunidos en otra de las celebraciones de nuestra clase, tengo el honor de ofrecer este sencillo acto a nombre del Gobierno y especialmente a nombre del honorable señor Presidente de la República, general Fulgencio Batista, consciente siempre de la posición y el lugar que ocupa la arquitectura y el arquitecto en la sociedad contemporánea.

"También, para hacer llegar a todos nuestra más expresiva felicitación por los triunfos logrados por los arquitectos, tanto individual como colectivamente; y tanto nacional como internacionalmente; y para desearles que esos triunfos continúen—como estoy seguro que han de continuar—para seguir manteniendo a Cuba a la vanguardia del progreso en el continente americano."

## EL ARQUITECTO MORALES

Seguidamente usó de la palabra el presidente del Colegio de Arquitectos de La Habana, profesor Víctor M. Morales, el cual dijo:

"Ante todo, quiero agradecer a nombre de los ar-

quitectos de La Habana esta magnífica recepción que nos brinda el compañero Nicolás Arroyo Márquez, en este secular Ministerio.

"Después, quiero referirme a algo, a uno de los actos que hemos celebrado en el día de hoy que me ha dejado profundamente impresionado, que es la visita que hicimos a la Junta Nacional de Planificación. Todos conocíamos a la Junta de Planificación por nombre, por el periódico, por retratos, por pasar por frente al edificio donde está situada; pero nunca—particularmente—había tenido la enorme sorpresa que recibí esta mañana, cuando nos fué mostrada esa organización por el arquitecto Arroyo y por los demás compañeros que en ella laboran, empezando por las señales de carreteras, los levantamientos topográficos en maquetas y por escala de uno a cien mil; los planos de ciudades; los crecimientos y movimientos de población; los planos de uso de la tierra; la rectificación de las cartas de acuerdo con los levantamientos topográficos que está realizando el Instituto Cartográfico Nacional; el plano regulador de Varadero; en fin por todo lo que allí se realiza.

"Verdaderamente nos quedamos abrumados por la extraordinaria labor que allí se ejecuta, que es mucho más de lo que nosotros esperábamos.

"La Junta Nacional de Planificación necesitaba un comienzo así, de integración y de trabajo, sobre todo de trabajo inagotable.

"Por suerte para nosotros, el primer rector de esa Junta Nacional de Planificación ha sido el arquitecto Arroyo. Y no podíamos esperar menos de un miembro de aquella famosa promoción que se graduó en el año 1941. Nosotros siempre hemos recordado esa promoción por ser la mejor que ha pasado por la Universidad de La Habana desde que estamos allí.

"De manera que quiero terminar estas palabras felicitando al Ministro Arroyo Márquez no sólo por el Día del Arquitecto y esta magnífica recepción que nos ofrece, sino por la ingente labor que está realizando tanto en el Ministerio de Obras Públicas como en la Junta de Planificación para honra y bien de Cuba."

#### EL ARQUITECTO SORHEGUI

Hizo el resumen el presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, profesor Agustín Sorhegui, con las palabras siguientes:

"En nombre de nuestra clase profesional queremos agradecer de todo corazón esta recepción que nos ofrece nuestro compañero Arroyo, en su carácter de Ministro de Obras Públicas, representando en estos momentos al Presidente de la República, general Fulgencio Batista. Por tanto, queremos aprovechar que, por su conducto, haga llegar al Presidente Batista, nuestro reconocimiento por este acto que nos brinda en esta tarde.

"Y a nombre de nuestro Colegio de Arquitectos, que pudiéramos decir, a nombre de toda nuestra clase profesional, sólo dos palabras.

"Estamos altamente satisfechos de la labor que usted, compañero Arroyo, está realizando en este Ministerio y en la Junta Nacional de Planificación, para prestigio de nuestra clase y para bien general de Cuba.

"Por tanto, deseamos que usted continúe en su cargo por muchos años."

También asistieron al acto, la señora Gabriela Menéndez de Arroyo, esposa del Ministro de Obras Públicas, el director general de Arquitectura, señor

## CALENTADORES DE AGUA INSTANTANEOS

### JUNKERS



- Funcionan con gas
- No necesitan boiler
- Completamente automáticos
- Con sólo abrir la pila enseguida sale el agua caliente
- Se enciende solo y se apaga solo
- Económicos y seguros
- Estéticos

## LOSAS ACUSTICAS y AISLANTES

### HERAKLITH

- Fabricadas a base de Magnesita
- Gran aislante del calor y del sonido
- Excelente corrector acústico
- No combustible
- A prueba de coméjén
- Durabilidad ilimitada



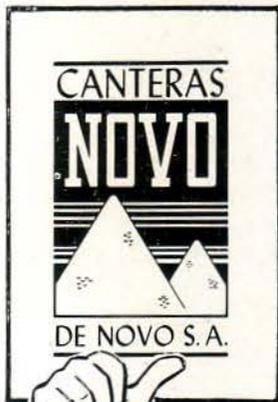
Algunas obras en que se usaron **HERAKLITH**:

EL NUEVO ESTADIO DE LA CIUDAD DEPORTIVA ● BIBLIOTECA NACIONAL EN LA PLAZA DE LA REPUBLICA ● EDIF. DEL SEGURO DEL ABOGADO (en construcción), etc.

Ambos productos representados por

### SIGFRIDO SALOMON

Calle 27 No. 452, Apartamento 33. Vedado  
Apartado Medina 4006 - Teléfono FO-2997



*Esto sí es  
GARANTIA!*



#### **DURANTE MAS DE 45 AÑOS...**

Canteras de Novo S. A., ha contribuido al engrandecimiento y belleza de La Habana, sirviendo a los señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas en general; materiales de primerísima calidad elaborados con los más modernos adelantos de la Industria.

La reconocida seriedad y experiencia de Canteras Novo garantiza la calidad, medida exacta y procedencia de sus excelentes materiales.

#### **EXIJA LA BOLETA DE GARANTIA NOVO**

Canteras de Novo, por su moderno sistema de producción y su perfecta organización, garantiza la entrega de sus materiales en las cantidades y fechas señaladas.

#### **MATERIALES QUE OFRECEMOS:**

**PIEDRA DE HORMIGON - GRAVILLA  
RAJON - RECEBO - GRANITO -  
RELLENO CANTERA - RAJONCILLO -  
POLVO DE FACHADA -  
MEJORAMIENTO - ARENA.**

# **CANTERAS NOVO**

TELEFONOS

**BO-7639**

**BO-7990**

Eugenio Albarrán y señora Mary de los Reyes de Albarrán; el presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, ingeniero civil Jesús F. de Albear; el director general de Ingeniería, señor Jorge A. Garayta; el jefe del Negociado de Urbanismo, ingeniero y arquitecto Vicente J. Sallés y señora; el jefe del Distrito de La Habana, ingeniero civil Antonio Carvajal; el del Negociado de Hospitales, arquitecto Alberto Beale; el del Negociado de Construcciones Escolares, arquitecto Carlos Cabal; el del Negociado de Compras, doctor Antonio Páez; el de la Consultoría Jurídica, doctor Eugenio Cantero; el secretario particular del Ministro, doctor José M. Márquez.

Entre otros arquitectos, Aquiles Capablanca, Nilo Suárez, Manuel Pérez de la Mesa, Marcial Lacorte, Jorge Mantilla, César Cano, Fernando Hernández, Cristóbal Martínez Márquez, Rafael G. Estévez, Emilio Junco, Carlos Alzugaray, Raquel Félix, Jaime Benavent, Marcos Argudín Chon e ingenieros Braulio González Novo y Fernando Pomares.

#### **EN LA UNIVERSIDAD**

Del donativo entregado por los dirigentes colegiales en la Universidad para la construcción del edificio de la Escuela de Arquitectura, corresponden \$25,000 a la contribución que hace el Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, y sendas partidas de \$4,739.20 y \$418.00, producto de la recaudación voluntaria de los arquitectos, por concepto del sello que colocan en sus planos, a razón de un peso por cada cinco mil que cuesta una obra.

Hizo la apertura del acto el decano de Arquitectura en funciones, profesor Félix Martín, quien dió la bienvenida a los arquitectos, afirmando que el de ayer era un "gran día para la Universidad, al recibir, con la visita de los graduados en Arquitectura, su contribución para la construcción de la nueva Escuela".

Seguidamente el arquitecto Agustín Sorhegui, presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, entregó sendos cheques de \$4,739.20 y \$418.00, al rector Clemente Inclán, con el fin antes mencionado. El cheque de \$25,000 fué entregado por los arquitectos Víctor M. Morales y Francisco Valliçiergo, presidente y tesorero, respectivamente, del Colegio Provincial.

Después habló el arquitecto José Chomat, como presidente del Patronato Pro Construcción del Edificio de la Escuela de Arquitectura, destacando su satisfacción por el aporte de los graduados y por las demostraciones de afecto que ayer recibió del alumnado.

#### **HOMENAJE**

Inmediatamente habló el presidente de la FEU, José A. Echevarría, para rendir homenaje, a nombre del alumnado de Arquitectura, al profesor Pedro Martínez Inclán, destacando las cualidades de éste como profesor, profesional y ciudadano.

#### **LA PRESIDENCIA**

Además de los mencionados, ocuparon asientos en la presidencia los arquitectos P. Martínez Inclán, Ramiro Capablanca y el dirigente de la FEU, Juan Nuiry.

#### **OFRENDA FLORAL**

Los arquitectos también depositaron una ofrenda floral ante la estatua del Alma Mater, hablando en

## EL "DIA DEL ARQUITECTO"

Visita a la Universidad de La Habana. El Arq. Eduardo Cañas Abril, haciendo uso de la palabra ante la estatua del Alma Mater.



Ofrenda floral al Alma Mater. El Arq. Enrique Cayado Chil y la Arqta. Matilde de Ponce, colocando la ofrenda floral al Alma Mater.

Entrega al Sr. Rector de la Universidad por el Presidente, Arq. Víctor Morales y el Tesorero, Arq. Francisco Valliciergo, de un cheque por la cantidad de \$25,000, con que contribuye el Colegio de La Habana al nuevo Edificio de la Facultad de Arquitectura.



El Arq. Agustín Sorhegui, Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, haciendo entrega al Sr. Rector de la Universidad de un cheque por la cantidad de \$5,000.00, como contribución por el sello voluntario destinado al nuevo Edificio de la Facultad de Arquitectura.



**Los Actos del Cementerio.** El Arq. Gustavo Moreno López, pronunciando unas sentidas palabras ante la tumba del último compañero fallecido, Arquitecto René Campi.

ese acto el arquitecto Eduardo Cañas Abril, siguiéndole el rector, doctor Inclán, el cual dijo que la presencia de los arquitectos ante el Alma Mater y la demostración que han hecho de su preocupación por las necesidades de la Universidad significaba que recordaban el camino y que no había disminuido su amor por el plantel, dando a todos las gracias, así como rector y como uno más de los que laboran y velan por él.

#### OTROS ACTOS

A las ocho y media de la mañana los arquitectos asistieron a una misa solemne celebrada en la capilla central del Cementerio de Colón por el descanso de los arquitectos desaparecidos en la cual ofició el padre Alfredo Llaguno.

Después, se trasladaron a la tumba del arquitecto René Campi Rodríguez, último miembro de esa clase fallecido, donde depositaron una ofrenda floral.

En el acto usó de la palabra el arquitecto Gustavo Moreno, quien hizo una biografía y destacó los méritos del desaparecido arquitecto Campi Rodríguez.

A las once de la mañana visitaron las oficinas de la Junta Nacional de Planificación, donde fueron recibidos por el presidente de dicho organismo y Ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, el cual les mostró el edificio acompañado de otros funcionarios de ese organismo.

Posteriormente visitaron diversas industrias relacionadas con la profesión del arquitecto.

#### EL ACTO DE CONFRATERNIDAD

En las primeras horas de la noche, en el Colegio Nacional, tuvo efecto el acto de carácter social, con asistencia de los arquitectos y sus familiares, brindándose a la concurrencia un coctel-buffet, como culminación del Día del Arquitecto.

Asistieron, como invitados de honor, el presidente del Colegio Nacional de Ingenieros Civiles, ingeniero Jesús F. de Albear y su esposa, así como otros integrantes de esa clase profesional, habiendo servido dicho acto, según se expresó, para que los ingenieros y arquitectos confraternizaran y estrecharan las relaciones que los han unido tradicionalmente.

Los presidentes de los colegios Nacional y de La Habana, de Arquitectos y profesores Agustín Sorhegui y Víctor M. Morales, tuvieron a su cargo la dirección del acto.

#### EN SANTIAGO DE CUBA

*Santiago de Cuba, marzo 13.*—Diversos actos se efectuaron con motivo del Día del Arquitecto. Fueron los principales la colocación de una ofrenda floral en el busto de Carlos Manuel de Céspedes y un banquete en el hotel Nacional.



El Arq. español, José Enrique Marrero, invitado especial a los actos del Día del Arquitecto, en compañía de nuestro Director, J. M. Bens Arrarte.

# La Arquitectura, factor vital en el Progreso del País

DISCURSO DEL ARQUITECTO EDUARDO CAÑAS ABRIL, SECRETARIO DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS, PRONUNCIADO EN EL ACTO DE LA VISPERA DEL "DÍA DEL ARQUITECTO".



El Arquitecto Eduardo Cañas Abril leyendo su valioso trabajo.

*La Habana, lunes 12 de marzo de 1956.*

Compañeros Presidentes de los Colegios Nacional y Provinciales de Arquitectos;  
Señores de la Presidencia;  
Señoras y señores;  
Compañeros:

“**L**A Arquitectura, factor vital en el progreso de nuestro país”, el tópico que hemos escogido para glosar en la noche de hoy—aceptando la responsabilidad y el honor que inmerecidamente me han conferido los compañeros organizadores de este nuestro “Día del Arquitecto”, en aquella parte de sus actividades que concierne a la proyección de nuestros principios y objetivos—lucirá, de súbita impresión, quizás para muchos, —y proviniendo del criterio de un arquitecto con mayor fundamento aún—, una aseveración demasiado ambiciosa, inmodesta, cuando no apasionadamente hipertrofiada. El aserto, a nuestro juicio, no obstante la carencia de calidades requeridas en el disertante, logra evidenciarse aún con el más somero tratamiento que del tema hemos intentado.

Siendo como es nuestra noble profesión la rama del arte más consubstancial al hombre y expresión de la época y del medio, es decir, reflejo vivo del ser social y por ende de la comunidad; y, si localizamos en nuestras mentes, que la arquitectura aúna en sus manifestaciones el sentido de lo útil y material conjuntamente con el estético, emocional y espiritual, o sea, las ansias específicas e innatas en el hombre: las que le dan vigencia a su existencia, base a su cultura y a los más altos impulsos de su moral y propia dignidad, llegaremos a la conclusión—indiscutida—que ningún período de la historia de la humanidad, por remoto que sea, puede haber sido descrito, revelado o conocido, con más exactitud, que por su arquitectura.

Desde los tiempos del hombre primitivo: aquél que guareciéndose en las cavernas o edificando su vivienda en la copa de los árboles con el previo acondicionamiento a su "medio", satisfacía sus primordiales necesidades materiales y, en la escala de su rudimentaria reacción emocional, la ornamentaba para equilibrar lo utilitario con las ansias de su espíritu (primera manifestación de la arquitectura en el ser humano) hasta nuestros días de los inventos asombrosos, de la energía nuclear, de las velocidades supersónicas..., la formación cultural del hombre ha sido un incesante batallar por allanarse, a la par que sus necesidades materiales, sus anhelos e instintos espirituales. Estas ansias específicas del hombre que le definen como ser humano, no han quedado mejor justipreciadas jamás, a través de toda la historia del mundo, que por la arquitectura.

Reconocemos pues, un período de la historia, su nivel cultural, sus peculiaridades e idiosincrasia, el carácter de una época, el alcance y maestría de sus técnicas, su organización social, por la forma que ha tratado el hombre de procurarse satisfacción, en ese período, a sus aspiraciones de índole material, espiritual, emocional y estético. Estas no tienen, en puridad, mejor síntesis, más fidedigna expresión, que en su propia arquitectura en consorcio integral con las demás artes, evidenciándose, casi con exactitud de presente, su dimensión cultural.

El historiador, el escritor, el literato, con todo su valiosísimo acervo a la cultura universal y a la historia de la humanidad, nos han legado sus obras, cuando ha sido posible su conservación o autenticidad, traduciendo apenas, cuando más, sus interpretaciones personales. Si los hechos que acontecen en el presente, aún con los personajes en vida, —que forman parte de la historia misma de la humanidad por la innegable repercusión en sus destinos—, se juzgan y exponen de disímiles y contrapuestas maneras por los historiadores, ¿—cuál sería la historia verdadera de la humanidad si ésta fuera solamente conocida a través de sus versiones, por muy dignas que sean del patrimonio de la cultura universal—?

...Y si la lucha del hombre, los grandes frutos de su ingenio, sus interminables y calamitosas guerras fratricidas y todos los avatares del devenir histórico han sido promovidos y acicateados por el ansia de libertad o dominio en los grupos humanos, sobre la base de la mejor estabilidad a sus provisiones materiales y a la mayor expansión de su psiquis en la búsqueda incesante de la felicidad terrenal o mística; y si la arquitectura, como ninguna otra manifestación de la actividad del intelecto, revelando este proceso, hubiese servido solamente para eso, ello sería suficiente para considerarla factor vital en el progreso de la humanidad, puesto que brindaría, como ningún otro vehículo al alcance del hombre, los elementos de estudio y de juicio, a las generaciones que se suceden, para ir mejorando sus técnicas y métodos en sus expresiones materiales y espirituales en esa carrera sin fin que, desde su aparición en la tierra y hasta nuestros días al menos, emprendió el **homo sapiens** para alcanzar o acercarse al paraíso del que fué lanzado, según nos dicen las sagradas escrituras.

El tema es tan vasto como sugestivo para muy hondas meditaciones filosóficas y no me siento lo suficientemente capaz siquiera para abordarlo por la calidad de análisis que requiere: digno, obviamente, del campo de otra especialidad; aparte, de que mi modesto propósito, en esta noche víspera del "Día del Arquitecto", sólo ambiciona glosar generalidades sobre el tema objeto de estas palabras.

Si en un fugaz bosquejo quisiésemos captar con objetividad la evolución social, cultural y económica de nuestro país, vale decir, de su progreso, lo lograríamos sin duda, con más veraz apreciación, a través de la evolución de nuestra propia arquitectura, que revisando los textos u obras de historia, sin desdoro, desde luego—y valga la salvedad con todo mi respeto—, para los que en el campode las letras tanto han aportado al prestigio cultural de nuestro pueblo.

Situémonos un instante en la **época precolombina en Cuba**. Una isla fértil, un vergel florido "como jamás ojos humanos vieron" al decir, y con sobrada razón, del Gran Almirante; de clima excepcional; parcial y escasamente poblada por unos seres pacíficos y laboriosos dedicados fundamentalmente a la agricultura y a la pesca, con una cultura tan pri-

mitiva como muy por debajo a la de otros grupos de la época asentados en el corazón del continente americano.

Si nuestros predecesores, cuyo símbolo centramos con reverencia y admiración en esa figura altiva del cacique Hatuey, nos hubieren legado por medio de la arquitectura parte de su historia que sólo conocemos casi por leyendas de muy dudoso origen, es lo más probable que no hubiese sido tan fácil su conquista, su incalificable exterminio por los colonizadores españoles, digámoslo con propiedad, y nuestra cultura, contaría con ancestros, reminiscencias o raíces autóctonas como acontece en México y en el Perú, por ejemplo. Por los grabados que de la primera época colonizadora se conservan en los archivos y por las versiones de los historiadores, tenemos noticias que la cultura taína, la más avanzada que se logró en nuestro suelo antes de la conquista, vivía en pequeñas comunidades o asentos y sus edificaciones no pasaban de chozas de troncos de árboles y pencas de guano: los bohíos, barbacoas, caneyes y bajareques. Aquella primigenia cultura ni siquiera pues llega a integrar arquitectura como para que lleguen sus vestigios a nuestros días. Por consiguiente, y por esta razón, por sobre otras, se ubica aquella época dentro de los límites de una cultura inferior, más que por los criterios vagos, confusos y contrapuestos que nos ofrecen los historiadores.

Contrastando con las escasas y contradictorias noticias que nos dejaron tanto Colón como los Cronistas de Indias y relativamente pobres, aislados e incompletos los estudios y exploraciones arqueológicas, precisamente por el hecho en sí que antes apuntábamos, otra cosa muy distinta constatamos en México, la América Central y en el Perú en que, por medio de la arquitectura perdurable de esos pueblos de guerreros, de arquitectos, de artistas avanzados, es posible cada día conocerlos mejor y ahondar más en sus interesantes características y en su cultura extraordinaria. Ha sido y es, la arquitectura pues, quien ha ofrecido esta oportunidad a los arqueólogos, arquitectos, y sociólogos principalmente, hasta el extremo de comprobar que, como a pesar de su difícil conquista por los españoles y pretendido exterminio, aún se mantienen en pie sus monumentales obras consagradas en piedra, y sus influencias en las raíces espirituales y artísticas de las generaciones que le han sucedido; ciertamente, muy útiles en la conformación de una nacionalidad, de su autóctona cultura: aliento siempre vivificador en su propia arquitectura y por ende en el progreso y personalidad de su pueblo.

**La colonización española en Cuba.** Un imperio de tanta pujanza y vastedad—el sol no se ponía en sus dominios—deja sus huellas imperecederas y su influencia en nuestro país grabando con firmeza su carácter, su espíritu de conquista, su religión, sus virtudes y sus vicios, sus aciertos y sus yerros... su grandeza, en suma, esencialmente a través de las fortificaciones que levantó, las iglesias que esparció y las villas y ciudades que fundara. Es decir, asienta su designio y tradición, y, como para que no se borren, los traza en piedra con una arquitectura que trasplanta de ultramar, que por estar hecha por genuinos arquitectos, adquiere modalidades que le imponen el clima, los materiales del lugar, la mano de obra a disponer y el medio que la circunda dentro de su finalidad específica, reflejando fielmente, para el observador situado en el tiempo, cada una de las etapas sucesivas que denotan el progreso del país colonizado, enraizándole a la vez definidas características a una arquitectura que podemos considerar **colonial cubana**—contribución sin duda al desarrollo cultural de nuestro pueblo—al promoverse soluciones espaciales que, como las del **portal** y los **patios** acogedores y humanos, aún mantienen vigencia como ancestro cultural para la arquitectura de nuestros días. Esta propia arquitectura, denotando su personalidad colonizadora-criolla, revela a poco de estudiarla y analizarla en su progreso evolutivo el surgimiento de la nacionalidad cubana.

Coloquémosnos ahora ante la época de nuestras **luchas emancipadoras**, a los **finales del siglo XIX** y de Cuba republicana en los albores del actual.

Período de convulsiones y de cambios súbitos en el medio: consecuencia, por un lado, del desarrollo de la revolución industrial, y por otro, de la transición del coloniaje, oscurecido por su decadencia y sus errores, a la nación independiente que surgía, depau-

perada y mediatizada en lo económico y desatendida en otro orden de cosas, pero con un afán superador extraordinario. Coincidió el instante con la carencia de genuinos arquitectos. Las construcciones en manos de maestros de obras. Etapa decadente de la arquitectura universal. Diletantismo del arte por el arte. Arquitectura de fachadas. Es la quiebra de la síntesis de lo útil, lo bello y la verdad, que es como decir de la síntesis de la vida y el arte. Las ciudades se hipertrofian sin adoptarse previsiones y los primeros síntomas de sus complejidades afectan ya notoriamente el "medio". Por éstas, entre otras muchas razones, se produce el divorcio de la arquitectura y el urbanismo con su medio, con su ambiente, con su contacto con la naturaleza. Se produce el trazado de ciudades por agrimensores. Surgen por doquier amalgamas absurdas de los estilos del pasado. Los impulsos creadores de la arquitectura declinan y ceden el paso a la imitación, siempre inadecuada y falsa. Esta etapa de Cuba, relativamente breve y reciente, queda perfectamente manifestada por la arquitectura de este período. Con no prevalecer una arquitectura genuina, aún la que se hizo, expresa la evolución de una nación incipiente en que pese al progreso en otros órdenes y a la inquietud superadora del cubano, sin embargo, no avanzó más, por esa etapa de confusión que afectaba, entre otros factores del progreso, a la arquitectura: en sí adormecida y prácticamente desviada de sus óptimas finalidades.

Afortunadamente, ya esta etapa en nuestro país tocó a su fin. Tras un lapso de transición y de tanteo, que necesariamente tenía que producirse, ya nuestra arquitectura y nuestros arquitectos han tomado el camino certero en sus proyecciones con el balance destacado y fructífero que propios y extraños contemplan en nuestras edificaciones volviendo a ocupar el lugar que como factor vital en el desarrollo de nuestro país ella ha significado y ahora relevantemente significa.

Pero esta aseveración con la trascendencia que evidentemente implica, merece algunas consideraciones que creemos oportuno señalar.

La arquitectura, siempre que ha sido genuina y reflejado el medio circundante, ha marchado del brazo con el urbanismo, aún antes de conocerse, o denominarse así siquiera, tal concepto. El arquitecto ubicaba su obra dentro de su ambiente, y por consiguiente, los problemas urbanos se resolvían con un criterio arquitectónico, es decir, de utilidad y de belleza. Calles, parques, plazas, monumentos, fuentes, jardines, eran corolario de la obra del arquitecto, y así resultaba que sus obras como las ciudades, eran el espejo del alma y la vida de la comunidad al reflejar, justamente, el carácter de sus moradores tanto como su grado cultural. Se rompe este consorcio, esta integridad de funciones, a la que también se sumaban las artes plásticas, cuando la hipertrofia y desorden de las ciudades surgen como un monstruo, con toda su secuela de complejidades como consecuencia directa del impacto súbito que en el medio provocó la aparición de la máquina; cuando los inventos prodigiosos del hombre, correspondiente a este instante de su historia, no tiene tiempo, el propio hombre, de asimilarlos, ordenarlos y ponerlos a su servicio. El arquitecto, víctima también de este cambio extraordinario, se pierde en escapadas estilísticas, quedando en tanto el desarrollo de las ciudades, ora a merced del agrimensor, ora a su libre y caótica expansión. Este fenómeno se contempló y se contempla aún en el mundo entero salvo las excepciones afortunadas que ya van apareciendo.

En Cuba, especialmente en nuestra capital, pese a ciertos intentos urbanísticos, hemos observado el hecho apuntado, y buena prueba de ello tenemos, con toda esa serie de edificaciones del primer cuarto del siglo XX y las postrimerías del anterior.

Coincidiendo con la creación de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la Habana, la graduación de sus primeros arquitectos y con el movimiento que inician, entre otros, Le Corbousier y Gropius que dan las primeras clarinadas hacia un nuevo horizonte en la arquitectura de nuestro tiempo, los arquitectos cubanos promueven una etapa de resurgimiento de la genuina arquitectura en Cuba que ya sus frutos, no sólo son evidentes por sus obras, sino también por sus proyecciones.

Comienzan sus luchas por el urbanismo primero, y más recientemente, cuando ya el concepto resulta inadecuado al romperse prácticamente las barreras definidas entre la urbe

y el agro y las ciudades afectan y son afectadas por la región y éstas, a su vez, se interrelacionan en escala nacional, por una nueva ciencia que—sustituyendo el conocimiento del "medio" por los cauces que antes se utilizó—conocemos por **planificación integral**.

Es en esta etapa en la que se encuentra actualmente nuestra arquitectura como feliz nuncio de un futuro halagüeño, no sólo para ella sino para el progreso general de nuestro país; y es también en esta etapa en la que la inversión de capitales, estimulada fundamentalmente por las soluciones sugeridas por los arquitectos, las obras que realizan y los objetivos que se proponen, viene produciendo el desarrollo de la industria de las construcciones en Cuba que todos contemplamos como jamás antes fué soñado y muchísimo menos igualado. Es, sin duda, nuestra arquitectura, ya en acción de factor de progreso para el país, en plena evolución y marchando hacia horizontes más amplios por su cauce correcto.

El arquitecto cubano, encentrado en el camino certero hacia la mejor expresión de su finalidad específica ante la sociedad, realiza consecuentemente cuantas actividades son menester en la dirección de estos propósitos. Se agrupa, crea y alienta su institución representativa. Se afana en superar, con sus principios, la dignidad de la clase. Depura su actividad. Promueve el respeto a los arquitectos. Estimula y orienta las inversiones cada día más, por las soluciones adecuadas que contraen sus obras, y como si eso fuese poco, energiza campañas nacionales de divulgación de sus principios y objetivos. Clama por la planificación integral como medio indispensable para que nuestra arquitectura se ubique de una manera cabal en nuestro tiempo y para nuestro pueblo y contribuya más eficazmente al auge y felicidad del país y a la valoración increscendo de la cultura nacional. Se preocupa por la superación de los estudios universitarios, estimula a la Escuela de Arquitectura, propugna y toma medidas que faciliten cada año mejores graduados. Y en suma, señoras y señores, centra, en el momento presente, su más responsable actividad y preocupación porque la ciencia-arte de la planificación integral se divulgue, se comprenda y se establezca en el país para que los arquitectos y los demás técnicos que requiere, podamos—ubicándonos dentro y por sus normas y objetivos, y bajo una doctrina común—coadyuvar en la solución de los complejos y serios problemas que confronta nuestro pueblo, muy especialmente en el aspecto de la **vivienda popular** y en la **ordenación de nuestras ciudades**.

En esta esforzada lucha, impulsada por el imperativo del eficaz e impostergable desarrollo de su función social, los arquitectos cubanos, colocándose a la vanguardia responsable de todas las demás clases profesionales e instituciones científicas y culturales de la nación—con el aval y estímulo poderoso en sus campañas de la sólida argumentación emanada de las "doctrinas" universales y panamericanas adoptadas en los congresos más recientes de arquitectura y planificación y a las que ha contribuído casi en su totalidad—logra al fin, aporte extraordinario éste al progreso del país que generaciones futuras han de considerar y medir mejor, el establecimiento de la Junta Nacional de Planificación como consecuencia de la promulgación que al efecto también obtiene de la **primera ley cubana sobre planificación**, basada, ciento por ciento, en los principios esenciales de esas doctrinas, y considerada, para orgullo de los arquitectos, que primordial y destacadamente la promovieron, como una de las más avanzadas del mundo.

Todo esto que ha sido un bosquejo rapidísimo, a vuela pluma, y en verdad elemental en concordancia al escaso tiempo de que disponemos y en respeto a la atención que de ustedes estoy abusando en el desarrollo de este tópico, y en nuestro objetivo de localizar en vuestras mentes todo cuanto el arquitecto y la arquitectura, la genuina arquitectura, implica, influye y ha de continuar produciendo como factor en el progreso de nuestro país.

Una clase profesional como la nuestra que cuente con una organización como el Colegio Nacional de Arquitectos que habiendo superado su etapa de consolidación como tal se proyecta ya en acción pública decisiva y orientadora;

Una escuela de Arquitectura como la de la Universidad de La Habana, al nivel de las mejores del mundo aunque algunos equivocadamente la subestimen—díganlo si nó las obras de sus graduados que enaltecen nuestra capital y le han cambiado su faz y los triunfos in-

ternacionales de sus alumnos como el de la Bienal de Sao Paulo—en afán superador constante, con una juventud impregnada de ansias de libertad, responsablemente preocupada en los destinos de su país, estudiosa, inteligente e inquieta;

La energización de campañas de divulgación de principios y objetivos de la genuina arquitectura con el esfuerzo notable en escala ascendente de nuestros más talentosos compañeros por encontrar la más exacta expresión de nuestro medio y las soluciones más adecuadas y dignas en sus obras arquitectónicas;

El establecimiento, que ya es una realidad en marcha, de la Junta Nacional de Planificación presidida por un compañero fiel intérprete de las inquietudes de su tiempo, el Arquitecto Nicolás Arroyo, y con la participación responsable y dinámica de un grupo valioso de arquitectos en identificación plena con sus hermanos los ingenieros y los demás técnicos y especialistas que ese organismo requiere;

Y por último, el establecimiento de códigos de nuestra ética profesional y de las doctrinas, normas y principios que enmarcan las directrices para el desarrollo y cumplimiento cabal de nuestra función social, **garantizan**, ciertamente, —y lo afirmamos, subrayándolo, con emoción y orgullo de arquitecto y de cubano—no sólo el que nuestra nobilísima profesión haya sido factor vital entre los primordiales para el progreso del país, sino que lo ha de ser aún en mayor grado, relevancia y trascendencia en el futuro.

Los arquitectos cubanos de hoy hemos tomado el rumbo que nos señala nuestro tiempo, y si las obras y las acciones y proyecciones de carácter público nacional e internacional, así lo denotan (con las excepciones lamentables y las fallas o los errores que sin duda nos esforzamos en superar, tratando de evitar, entre éstos—y no por medios coercitivos precisamente, sino por el ejemplo edificante de nuestras acciones—el mal uso que algunos hacen del honroso título que la Universidad puso en sus manos subvirtiendo por un bastardo mercantilismo la sagrada misión que la propia Universidad le confió ante la sociedad), las consecuencias en favor del enaltecimiento de nuestra clase y de su elevado deber ante su pueblo han de traducirse en lo moral y cultural también en el progreso de nuestra nacionalidad.

Una clase como la nuestra que infunde entre sus miembros el principio de inspirarse en toda hora en el bien común por obra y gracia de su profesión;

Una clase como la nuestra que procura coadyuvar en la elevación ciudadana por la influencia cultural, científica, moral y estética de nuestra profesión;

Una clase como la nuestra que se esfuerza por infundirle a nuestra misión una concepción orgánica y humana como expresión del espíritu de la época, centrándola en el aspecto de la vivienda y de todas aquellas actividades que contribuyan a la formación cultural de nuestro pueblo, satisfaciendo sus apetencias materiales y espirituales de todo orden;

Una clase como la nuestra que se impone a sí misma como deber insoslayable de su función social la responsabilidad y el empeño de trabajar dentro de las normas de la planificación integral;

Una clase como la nuestra que se impone como deber el trocar la proyección personal por la colectiva, la solución aislada por la del conjunto, hacia la revitalización de los valores humanos y al progreso y felicidad de nuestro pueblo;

Una clase como la nuestra que propugna con sentido universal que el arquitecto que dé la espalda a estas proyecciones satisfaciendo caprichos de quien paga en contra de las realizaciones que traducen los anhelos colectivos, materiales, espirituales y morales, estará torciendo el destino humano, desnaturalizando su sagrada profesión y renunciando a la noble y elevada función que le reclama su sociedad;

Una clase como la nuestra que se impone como deber la contribución en su labor profesional para humanizar nuestras ciudades, regiones y nación, para que el hombre vuelva a reconquistar las alegrías esenciales innatas a su ser que las complejidades de la era industrial le secuestró;

Una clase como la nuestra que para garantizar todos sus empeños pugna por el fortalecimiento de sus organismos profesionales y porque éstos se proyectan en función social;

Una clase como la nuestra que se pronuncia responsablemente para que se coloque en el primer plano de las actividades constructivas del país, aquéllas que, emanadas de la planificación integral, garanticen en la práctica el derecho del hombre del campo y de la ciudad a tener una vivienda humana, exterminando para siempre ese cáncer urbano foco de todas las infecciones y miserias materiales y morales que constituyen el "solar" y los barrios de indigentes;

Una clase como la nuestra que estimula en aquellas soluciones que traduzcan en verdad anhelos colectivos y no graven la economía del país por estar basada en científicos planes de financiamientos.

Una clase como la nuestra que se pronuncia con responsabilidad y coadyuva en campañas para detener todo lo que entrañe política de imprevisión, improvisación y demagogia en las actividades constructivas del país por parte de nuestros gobernantes;

Una clase como la nuestra que se preocupa como ninguna otra por la integridad de nuestros bosques y áreas verdes;

Una clase—en fin—como la nuestra y unos arquitectos como los nuestros hondamente preocupados por el auge de nuestra profesión, de manera tal, de haber llevado, por su acción creadora, al capital inversionista a convertir la industria de las construcciones en la segunda industria del país, tiene que ser, en suma, señoras y señores, forzosamente el amanecer feliz de una etapa en nuestra patria de trascendentes reformas y mejoras con el consecuente progreso para la nación y para nuestro pueblo.

—¿Puede negarse entonces, señoras y señores, que la arquitectura constituye factor vital entre todos los que informan el progreso nacional, y por qué no decirlo, en el progreso del mundo?—

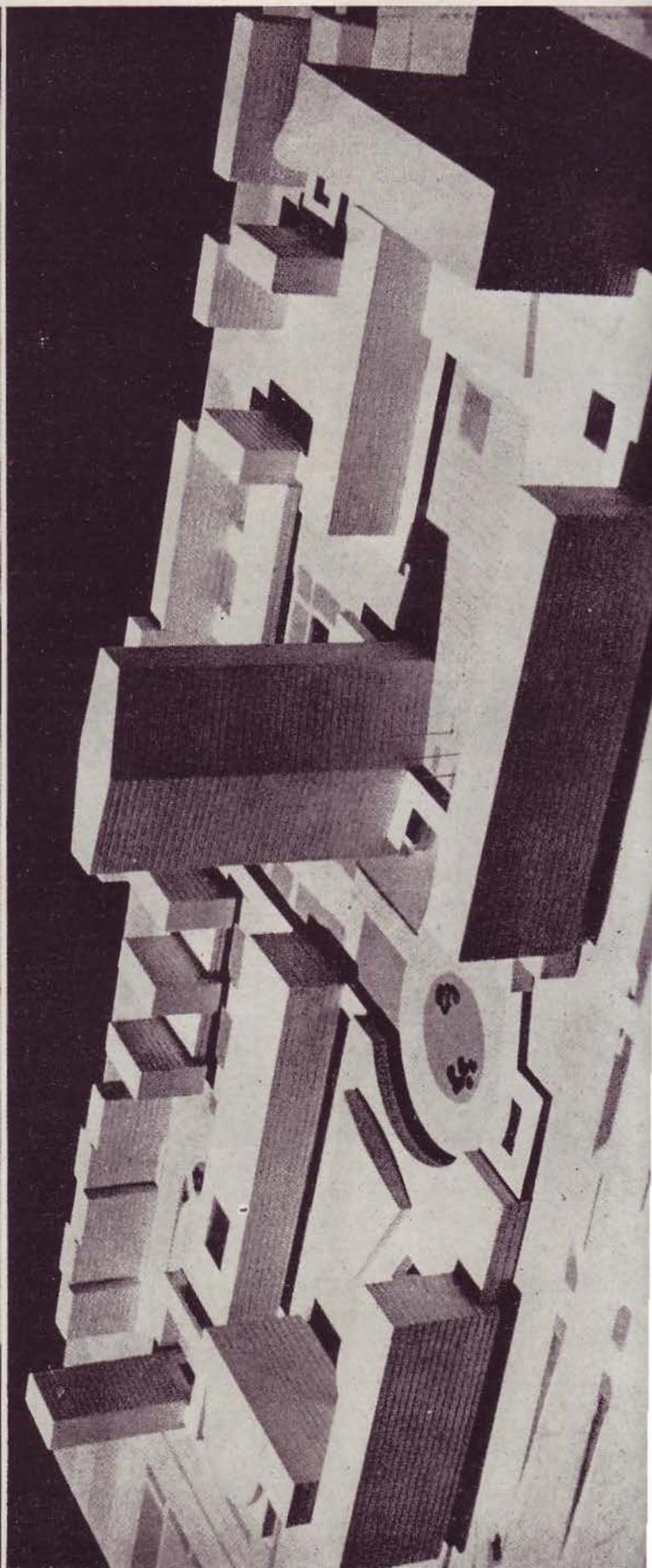
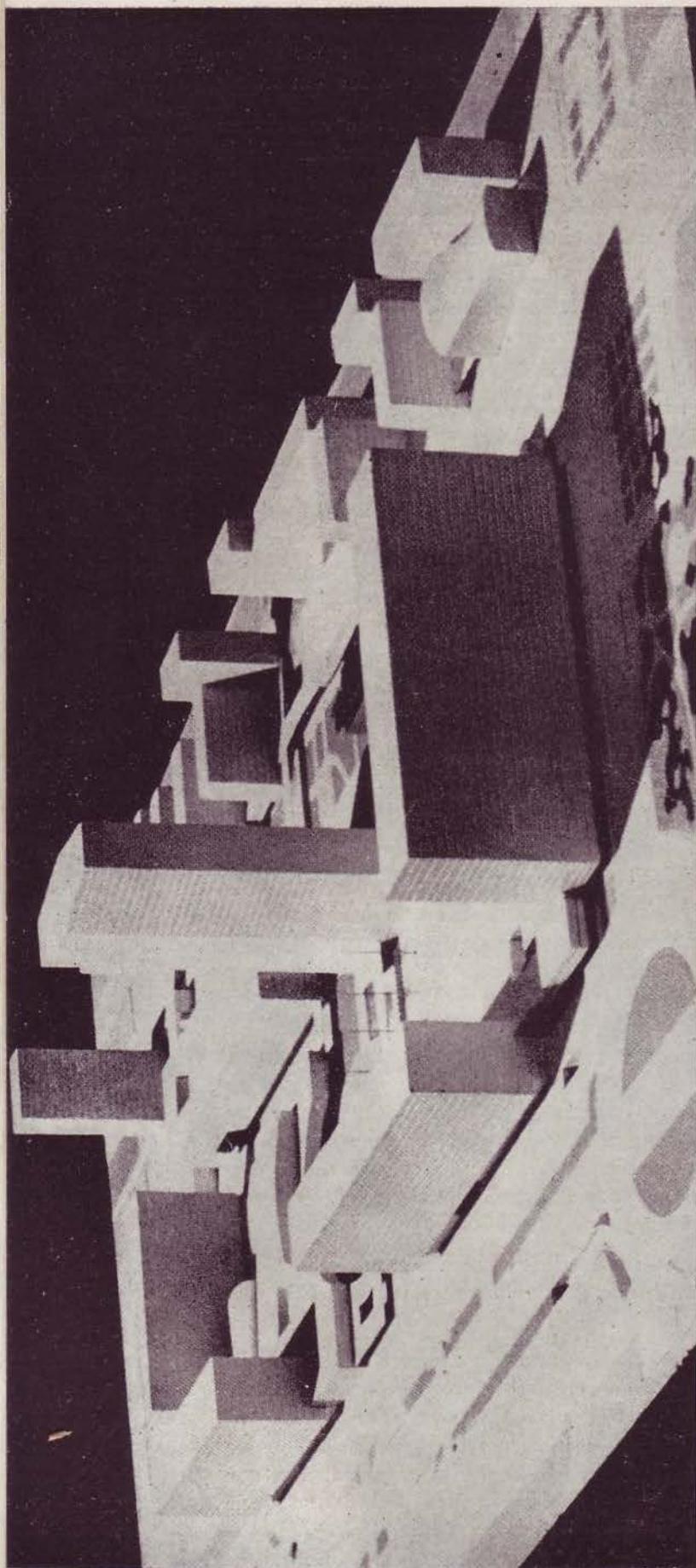
Consideraciones en el aspecto económico, tales como lo que representa el esfuerzo de los arquitectos en la economía del país con el florecimiento y desarrollo de la industria de las construcciones, podríamos describir esta noche para reforzar, con este renglón tan importante, cuanto hasta aquí hemos expresado. Lo que la industria de las construcciones, estimulada e impulsada fundamentalmente por los arquitectos, implica para el equilibrio de la economía nacional en períodos como el actual de contracciones o debilitamiento de otras industrias y fundamentalmente la básica del azúcar y lo que ello significa en el "status" de la vida nacional. Pero como habéis podido apreciar, al señalar nuestra contribución como arquitectos en el progreso del país, hemos querido centrarnos en lo que consideramos de mayor importancia para el mismo, cual es nuestra influencia en la consolidación de nuestra cultura que vale decir de nuestra libertad y de nuestra felicidad. Recordemos que la Arquitectura es cultura en el amplio concepto del vocablo, y que "ser culto es la mejor manera de ser libres" y que "la premisa de la felicidad es la libertad" como nos dijera aquel símbolo de Cuba, de la América y del Mundo que fué nuestro Martí.

El futuro de Cuba nada tiene que temer con la "medicina" que el arquitecto señaló, propugnó y **está logrando ya** que se aplique para mejor desarrollo de su profesión: la planificación integral.

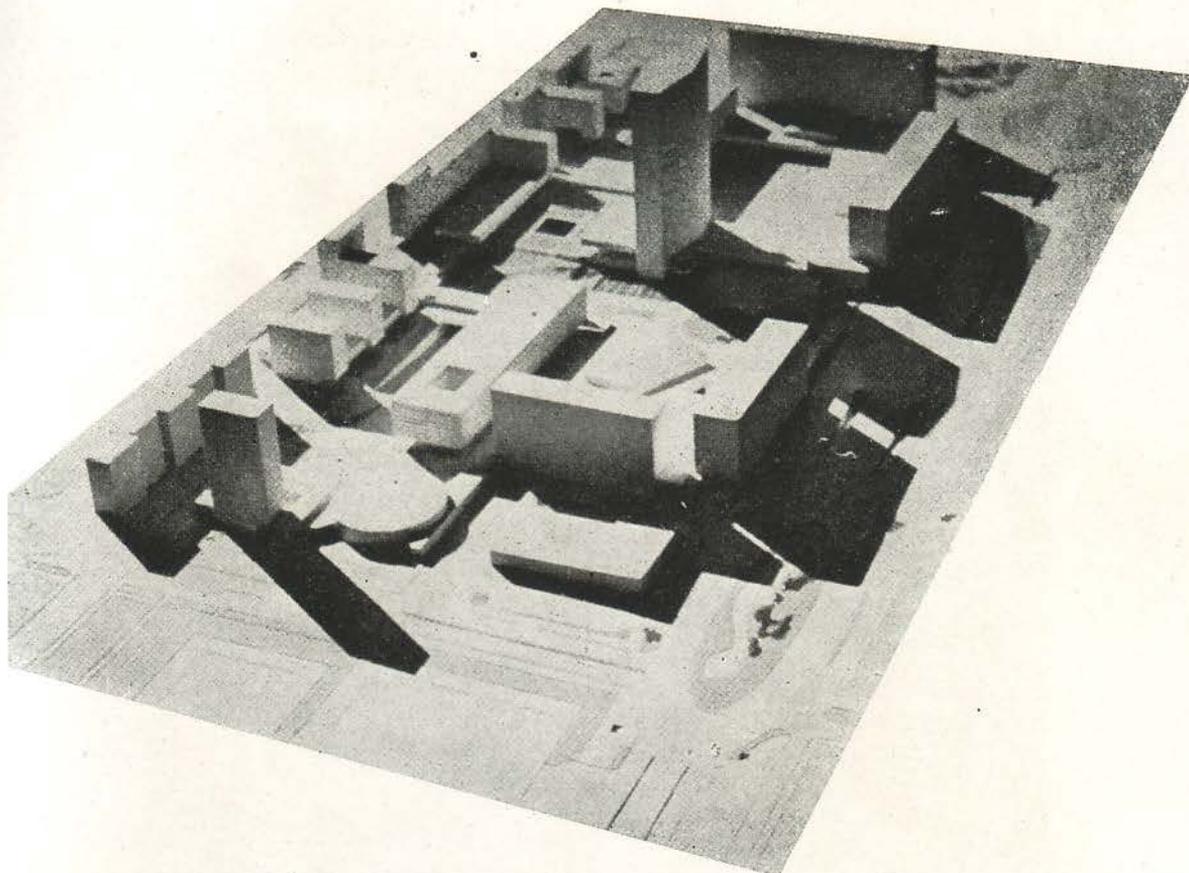
Nuestra patria seguirá progresando en todos los órdenes. Su arquitectura, contribuyendo eficazmente y reflejando fielmente ese progreso, será aún mucho mejor que la que hasta ahora hemos contemplado, y cuando las generaciones venideras aprecien y estudien ese progreso a través de la mejor y más exacta historia escrita que es la traducida en los materiales, en la aplicación de las técnicas y en la forma de intuir los espacios para dar continente digno a cada actividad humana realizada por los arquitectos, habrá que decir también como comenzamos exponiendo esta noche "La arquitectura factor vital en el progreso de nuestro país" y más que eso, y ¿quién lo duda?, "la arquitectura factor vital en el progreso de la humanidad."

He dicho.

(Grandes aplausos.)



Vistas de la maqueta que obtuvo el primer premio en el Concurso celebrado en 1954 para urbanizar la zona comercial del Sector de la Avenida del Generalísimo en el gran Madrid. Arq. D. A. Perpiñá Sebría.



Otra vista de la maqueta.

## Anteproyecto de Urbanización de Una Zona Comercial de Madrid por el Arq. D. A. Perpiñá Sebría

Por el Arq. M. I.

**P**RESENTAMOS en este artículo el anteproyecto, obra del arquitecto Sr. Perpiñá, primer premio en el concurso de ideas para urbanizar la zona comercial del sector de la Avenida del Generalísimo, del Gran Madrid, convocado en junio de 1954.

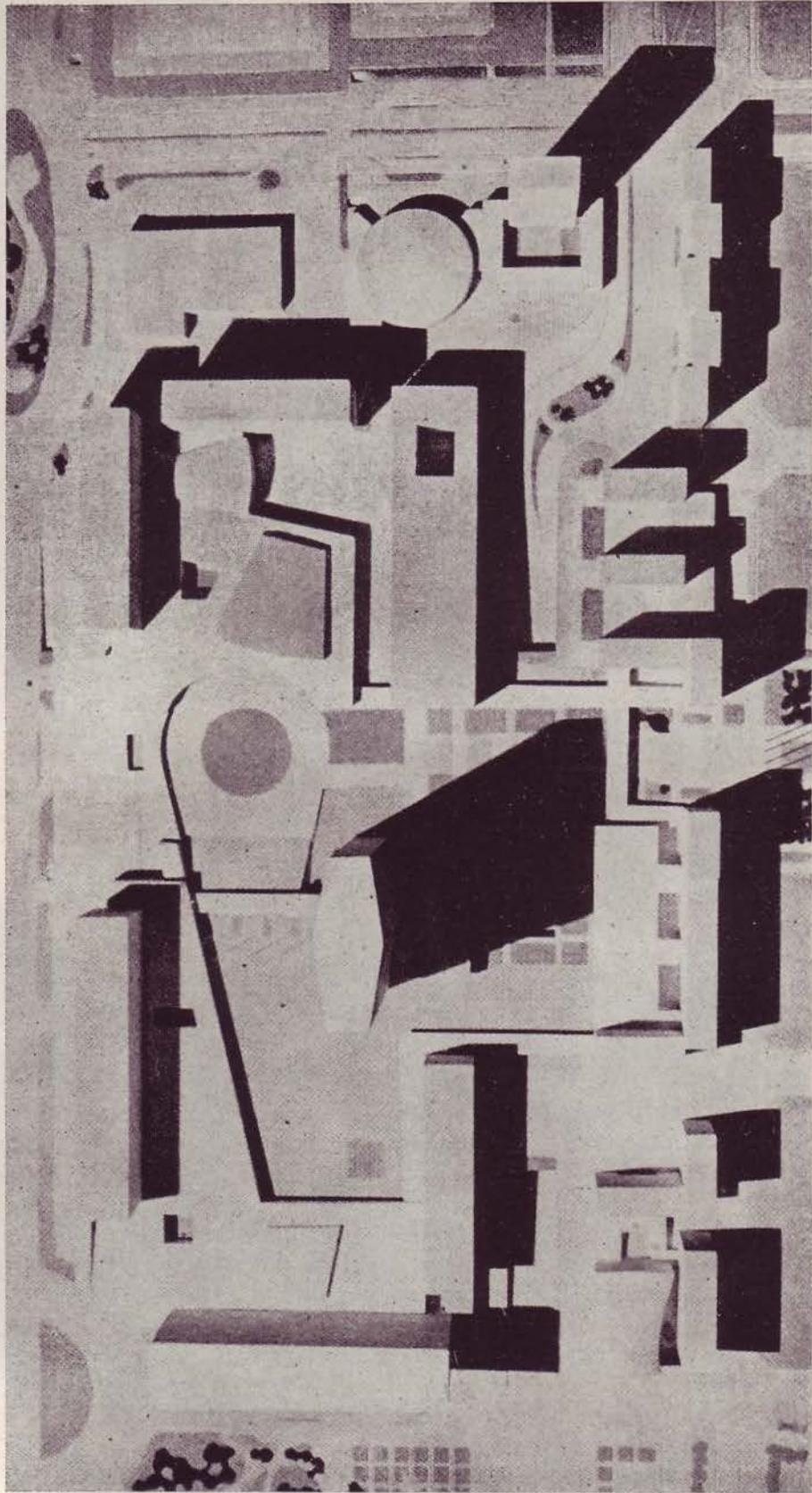
Considerada dicha zona por el Plan General de Ordenación Urbana de Madrid como ideal para la creación de centro comercial de gran importancia, se desprende de su situación el carácter preponderante que dicho centro tendría en corto plazo en el futuro Madrid y, por ello, la necesidad ineludible de planearlo resolviendo de manera amplia, eficaz y definitiva todos los problemas que al moderno tráfico plantea, así como la buena situación de los establecimientos públicos adecuados para el cumplimiento de su misión.

Todo este complejo viene complicado por la

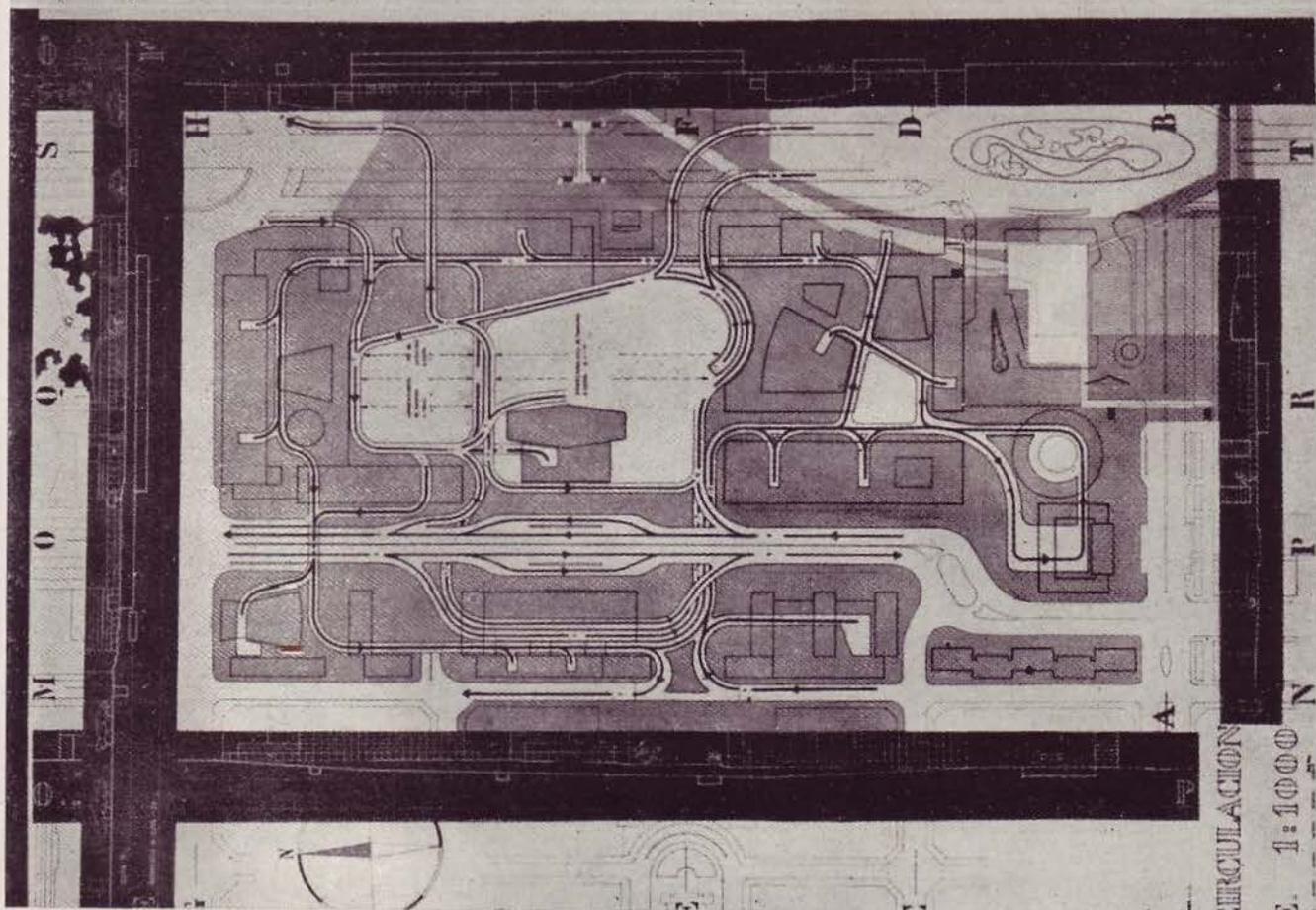
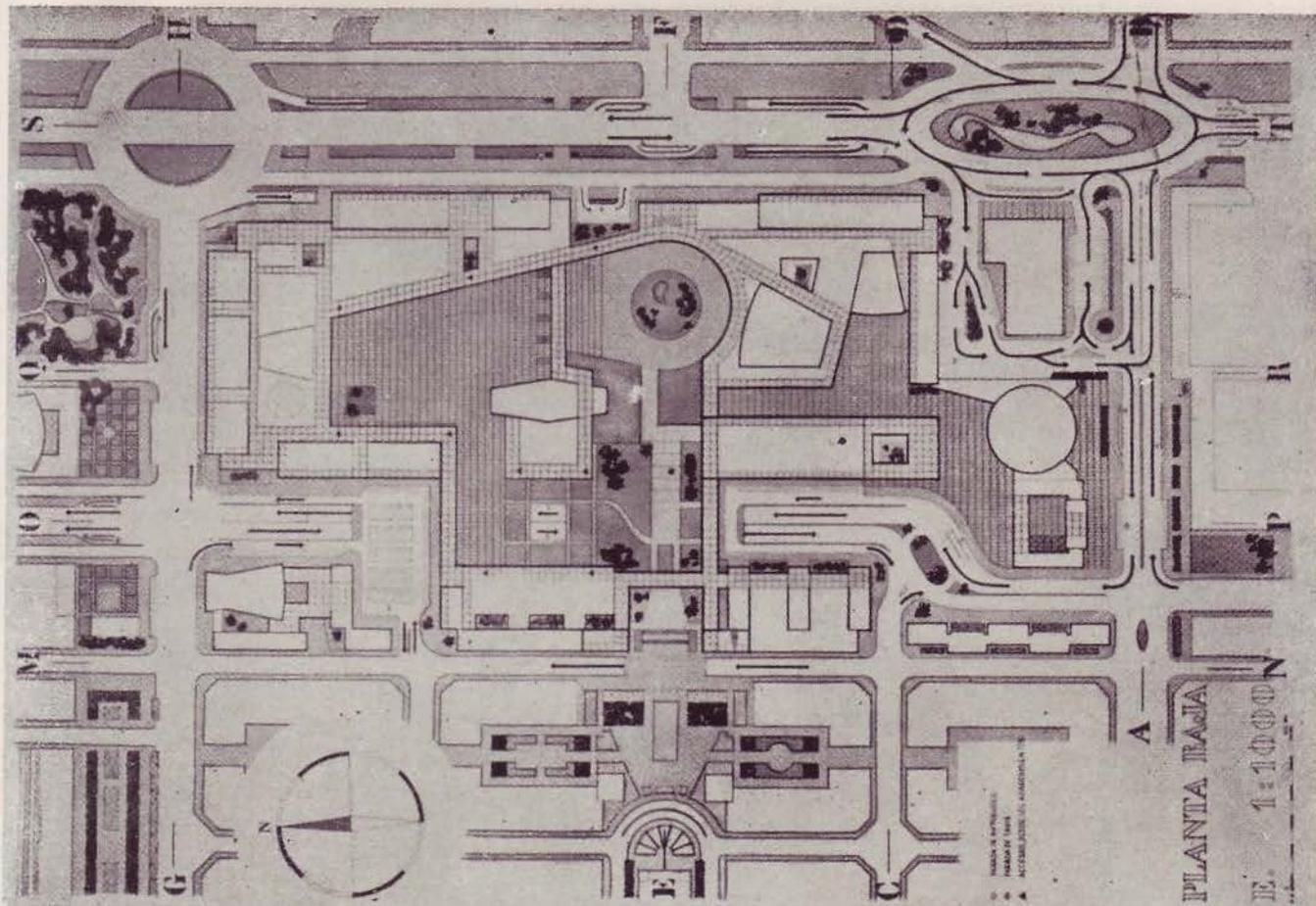
necesidad de situar en el citado recinto el edificio-apareadero de los futuros enlaces ferroviarios.

El trabajo del Sr. Perpiñá respeta el apoyo del conjunto sobre la Avenida del Generalísimo como vía de acceso, así como las actuales avenidas de La Vaguada y de Basílica de la Merced, relacionando la zona con el resto de la ciudad. Como dicho criterio crearía empero numerosos puntos de conflicto en la circulación general, soslaya dicho inconveniente con diferencias en el nivel de las circulaciones, con lo que separa radicalmente peatones y vehículos.

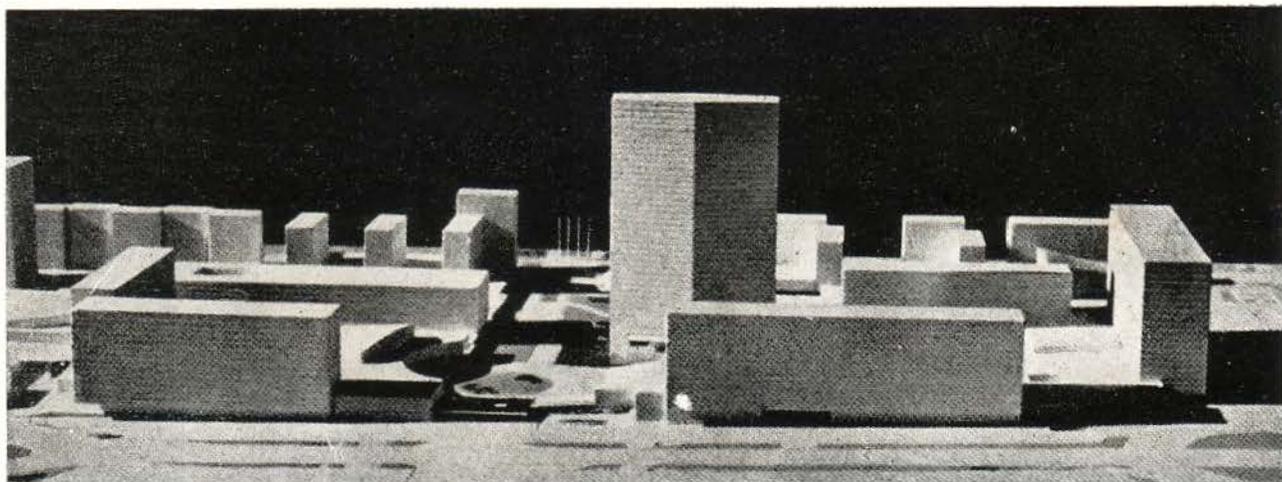
Prevé, asimismo, aparcamientos para cerca de 4,000 automóviles, desarrollándolos en tres alturas diferentes y distribuyéndolos en las mismas según la duración del aparcamiento. Estos parques de estacionamiento, tan generosamente proyectados, servirían asimismo para descongestio-



Planta de conjunto para la urbanización de un sector del Gran Madrid.



Arriba. Planta baja con la circulación a distintos niveles para evitar los puntos de conflicto.  
 Abajo. Sistema general de circulación y áreas de estacionamiento en los niveles subterráneos.



Elevación. Vista de los edificios de oficina con sus plantas bajas destinadas a comercios, en la nueva urbanización de un sector del Gran Madrid. D. A. Perpiñá Sebría, Arquitecto.

nar el próximo estadio de Chamartín en días de mucha afluencia.

Los pasos subterráneos de ingreso arriba citados, en número de ocho, cuatro en Avenida del Generalísimo y cuatro en la de La Vaguada, resuelven eficazmente el tráfico que se prevé de gran intensidad en este centro comercial.

La estación-apeadero resuelve, asimismo, cómodamente su tráfico por medio de una gran plaza ovalada y sin puntos de conflicto con el tráfico general de la zona, solución acertada dadas las características tan distintas de ambos. Se relaciona con el exterior por vías de dirección única.

El tráfico pesado, tan abundante en el abastecimiento de una importante zona comercial, se canaliza independiente al resto de todas las circulaciones en vías subterráneas que enlazan las diversas construcciones, provisto además de aparcamientos totalizando 15,000 metros cuadrados capaces para 500 camiones.

Los peatones, al circular los vehículos subterráneo, tienen entera libertad por toda la superficie del solar no edificada, lo que representa el 45% del total urbanizado. Para caso de lluvia o sol, se enlazan los edificios con pasos porticados.

Los edificios forman bloques de galerías comerciales con un total de más de 200,000 m<sup>2</sup>, con los almacenes en sótanos a nivel de los estacionamientos de tráfico pesado. Completan los lugares públicos algunas salas de espectáculos diversos, el bloque central de oficinas de 40 plantas de altura, algún hotel y el resto edificios de viviendas, todos ellos al oeste de la Avenida de La Vaguada.

Como resumen crítico de este proyecto descrito, transcribimos a continuación la exposición

del jurado en el acta de calificación en lo que a él se refiere.

“El cuidadoso estudio del señor Perpiñá plantea a fondo los problemas inherentes a esta gran zona comercial de capitalidad.

Plantea una neta diferenciación de circulaciones entre peatones y vehículos, separando en estos últimos la circulación de turismo y la de servicios.

Establece con independencia dos redes subterráneas para estas circulaciones, dotando a cada una de sus respectivos aparcamientos. El exceso de esta preocupación le conduce a soluciones complejas de difícil realización. Propone accesos subterráneos desde la Avenida del Generalísimo, para no interferir el tráfico principal de esta vía, y dispone una plaza ovalada a continuación del cruce de la Ronda para ordenar las circulaciones derivadas de la Estación Ferroviaria, solución interesante, aun cuando presenta ventajas e inconvenientes.

Lo esencial de este trabajo es su disposición general de masas y ambientes. Un gran edificio de oficinas, con orientación a poniente de conveniencia dudosa, destaca entre los volúmenes, rodeado de espacios bien logrados estéticamente y diferenciados sin excesiva rigidez, acusándose en una parte el carácter más comercial, en otra el de espectáculos y en una tercera de reposo con participación de jardinería.

Estos espacios se prolongan en nivel superior sobre Avenida de La Vaguada, incorporando así al centro comercial las manzanas próximas a la Basílica de la Merced.

Con esta disposición se consigue aunar el carácter funcional de los ambientes comerciales con una dignidad representativa que ennoblece el conjunto y le da rango de capitalidad.”

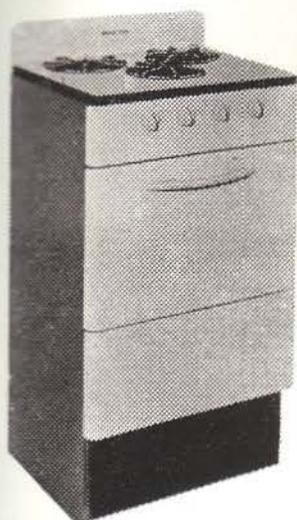
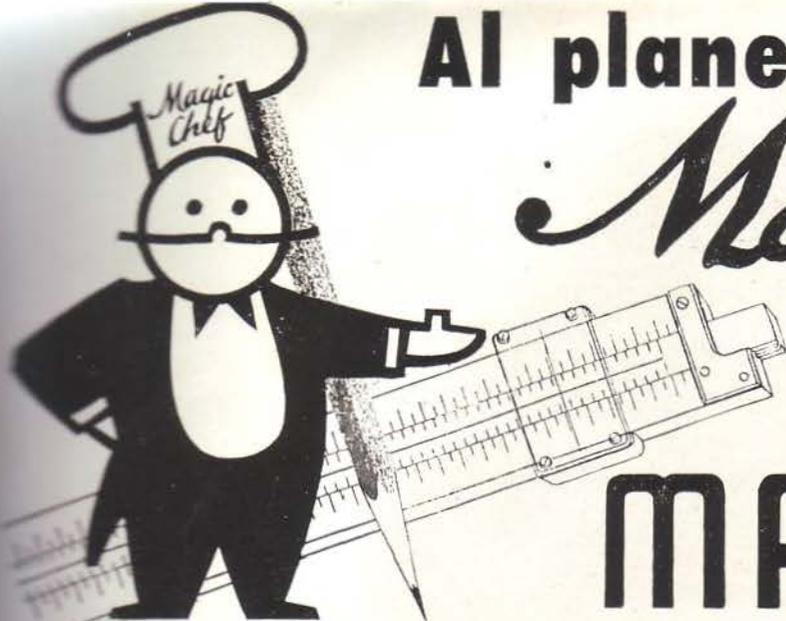
# Al planear la cocina...

# Magic Chef

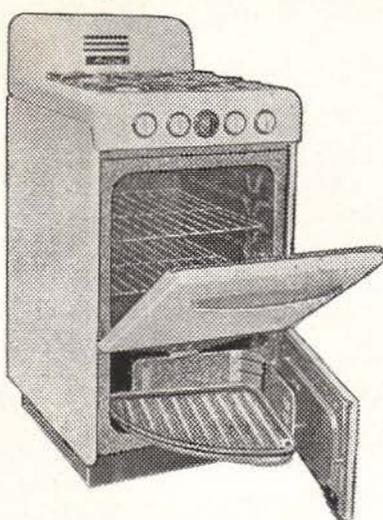
y

# MAGIC-GAS

## le brindan lo mejor en cocinas de gas!



350-3 "MAGIC GAS".—Terminada en porcelana y esmalte a fuego, 3 hornillas. Horno. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 17".



28 "MAGIC CHEF".—Terminada en porcelana, 4 hornillas. Horno. Asador. Piloto. Control automático de temperatura. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 26 3/8".



MG-30 LW.—Terminada en porcelana, 4 hornillas. Horno y Asador gigantes de 30". Control automático de temperatura. Piloto. Cristal en el horno. Luz. Reloj automático. ALTO: 36". ANCHO: 30".

Los señores Arquitectos, al planear y construir sus obras saben lo que MAGIC CHEF significa en sus proyectos, pues para cada necesidad, en MAGIC CHEF encuentran el modelo de cocina más apropiado.

Las amas de casa tienen en MAGIC CHEF la cocina que satisface todos sus deseos porque saben que cocinar con MAGIC CHEF... es un placer!...

- ▶ LIMPIEZA
- ▶ ECONOMIA
- ▶ COMODIDAD
- ▶ RAPIDEZ

**PARA GAS DE CIUDAD  
O GAS DE BOTELLONES**



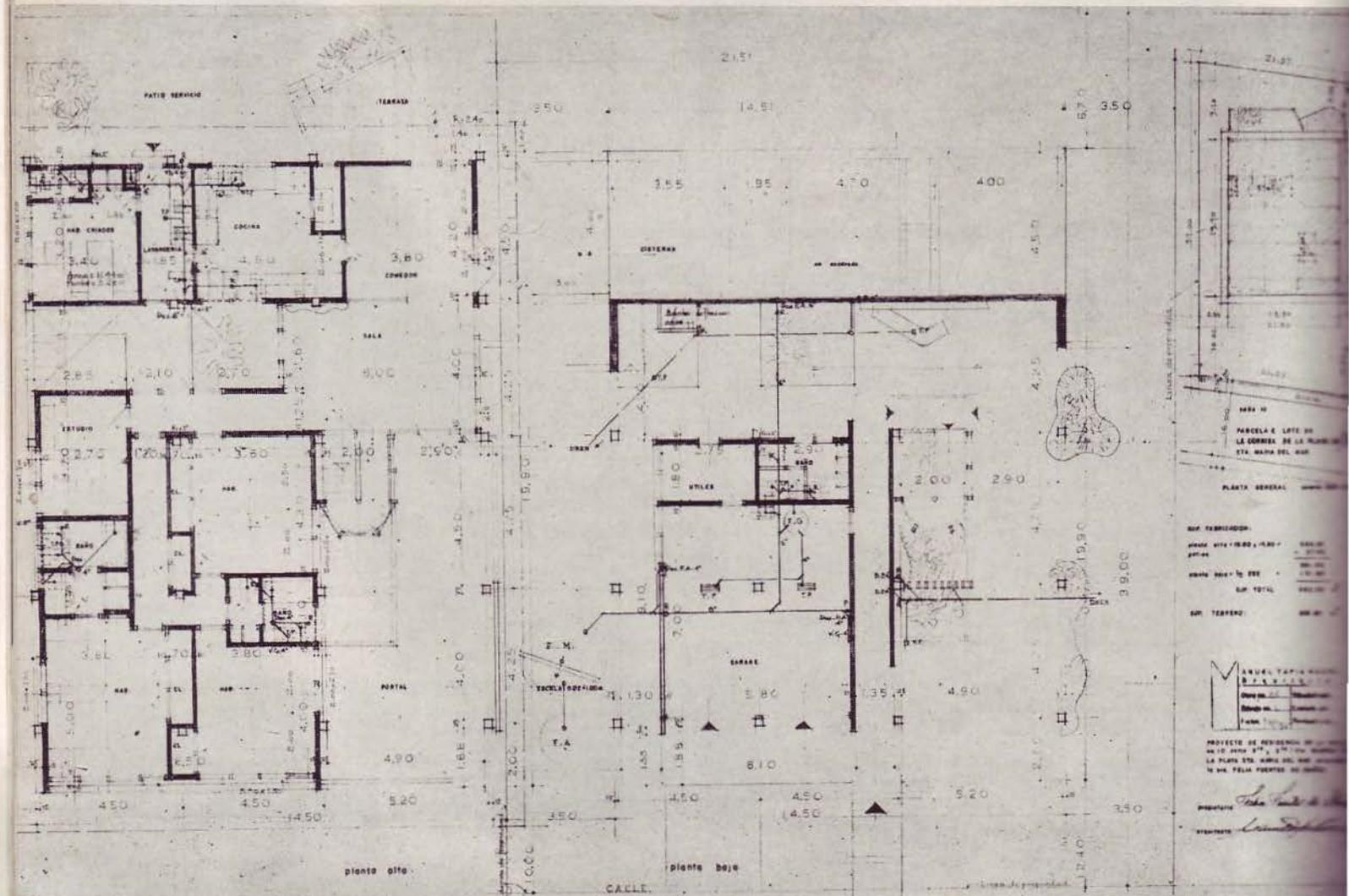
57 ACGLW.—Terminada en porcelana, 4 hornillas. Plancha para freír. Horno con ventana de cristal. Control automático. Luz. Reloj. Asador. Piloto. ALTO: 36". ANCHO: 39". FONDO: 26".

**CIA. ELECTRIC DE CUBA**  
Pedroso y Consejero Arango, Telf.: UO-8066, Habana  
**AGENTES AUTORIZADOS EN TODA LA REPUBLICA**



Fachada principal de la residencia construida en la Playa Santa María del Mar, para la Sra. Felia Fuente de Ibáñez.  
Manuel de Tapia Ruano, Arquitecto.

Planta baja y planta alta de la residencia construida en la Playa Santa María del Mar, por el Arq. Manuel de Tapia Ruano.



# UNA OBRA DEL ARQ. MANUEL DE TAPIA RUANO



DECORACION INTERIOR.  
LA ESCALERA PRINCIPAL.  
M. DE TAPIA RUANO, ARQ.

MANO DE OBRA

*Plasencia y Rodríguez Díaz*

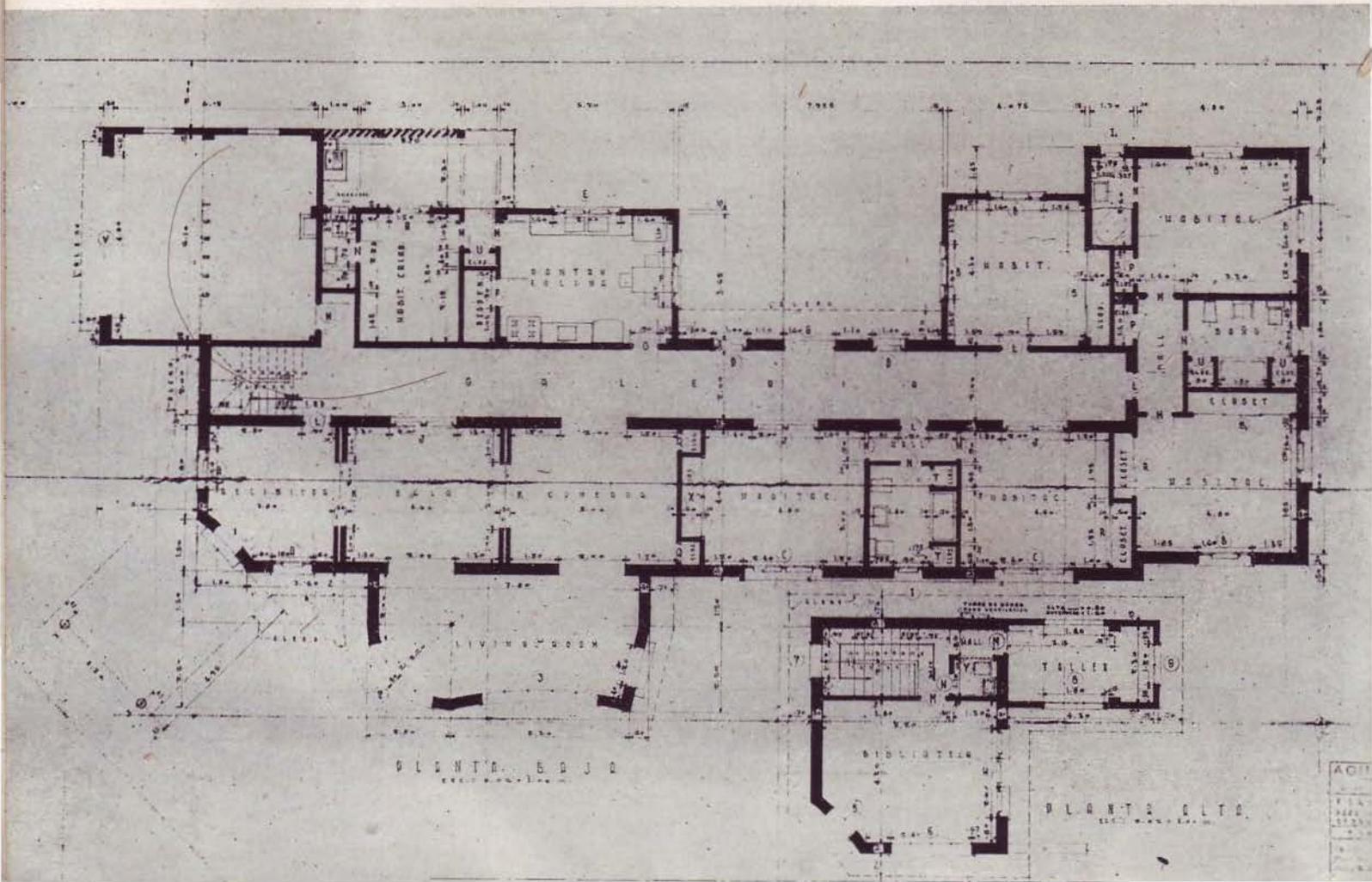
I-3904

AL SERVICIO DEL ARQUITECTO



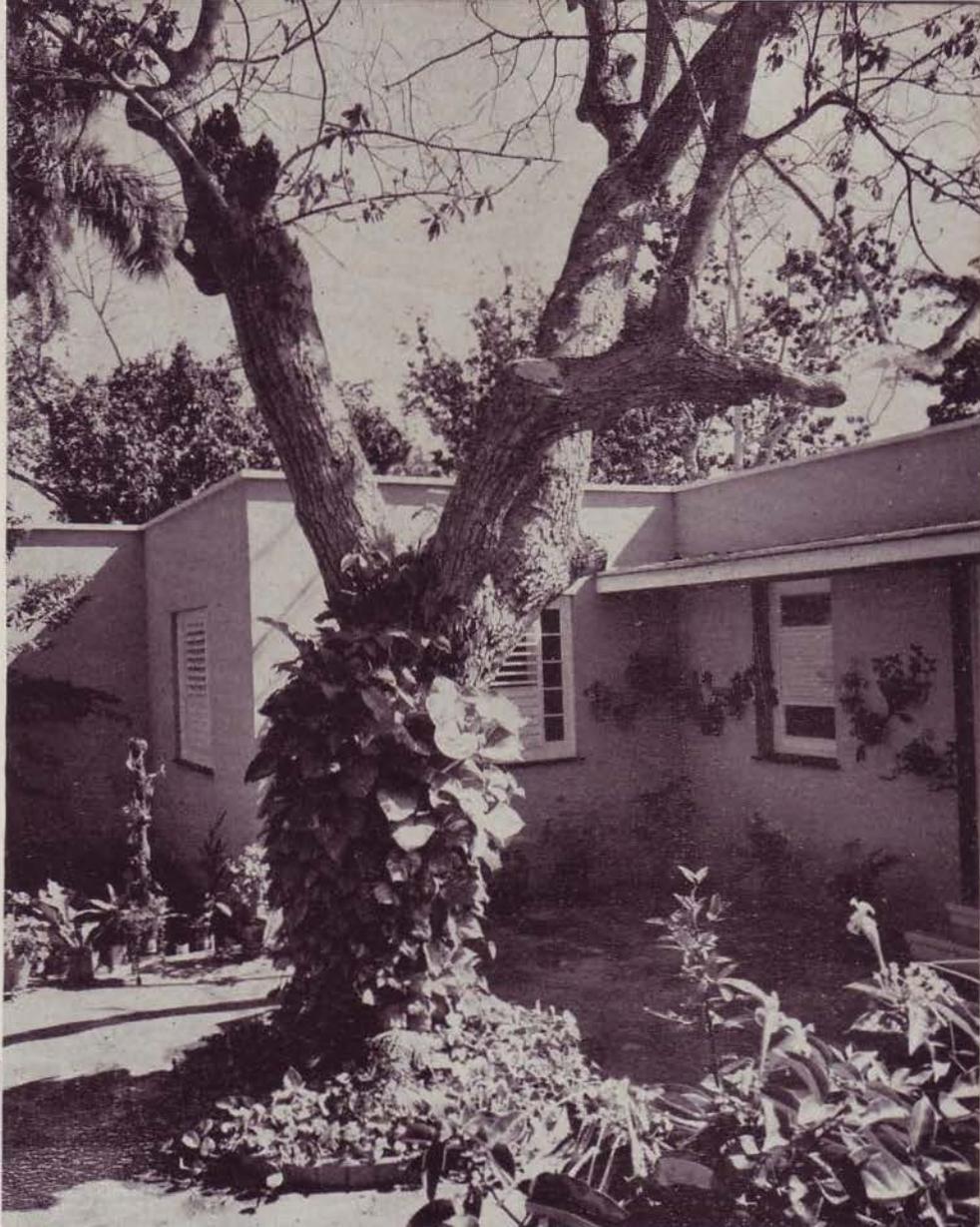
Fachada lateral de la residencia construida en el Reparto San Agustín, para la Sra. Concepción G. Berenguer.  
Arquitecto Agustín Sorhegui Vázquez.

Planta baja y planta alta en la parte inferior de la residencia construida por el Arq. Agustín Sorhegui, en el Rep. San Agustín.



# UNA OBRA DEL ARQUITECTO AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ

Un detalle de los jardines  
en los patios del fondo.

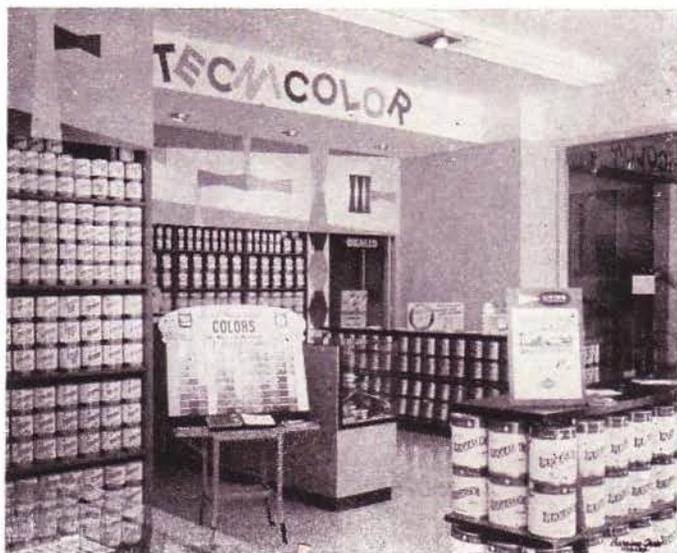


Decoración interior. Vista del comedor. Agustín Sorhegui Vázquez, Arquitecto.



Entrada principal con el porche cubierto de la residencia de la Sra. Concepción G. Berenguer, en el Reparto San Agustín. Agustín Sorhegui Vázquez, Arquitecto.

# TECNICOLOR EN PINTURAS... LO MEJOR



- DURAFLEX - La Coraza Acrílica
- DURA-SATIN - Latex
- INTERNATIONAL - Pinturas y barnices marinos
- SUPER KEM-TONE
- KEM-TONE
- KEM-GLO

**MUÑOZ - BUSTAMANTE Y HNO.**

CALLE O No. 157  
VEDADO

U0-7474  
F-2364

Parqueo Gratis en O y Humboldt

# Palacio CAJA DEL RETIRO ELECTRICO

*¡Un Nuevo Triunfo...!*

\* Y UN TESTIMONIO QUE HONRAN una vez más A LA

## PANAMI

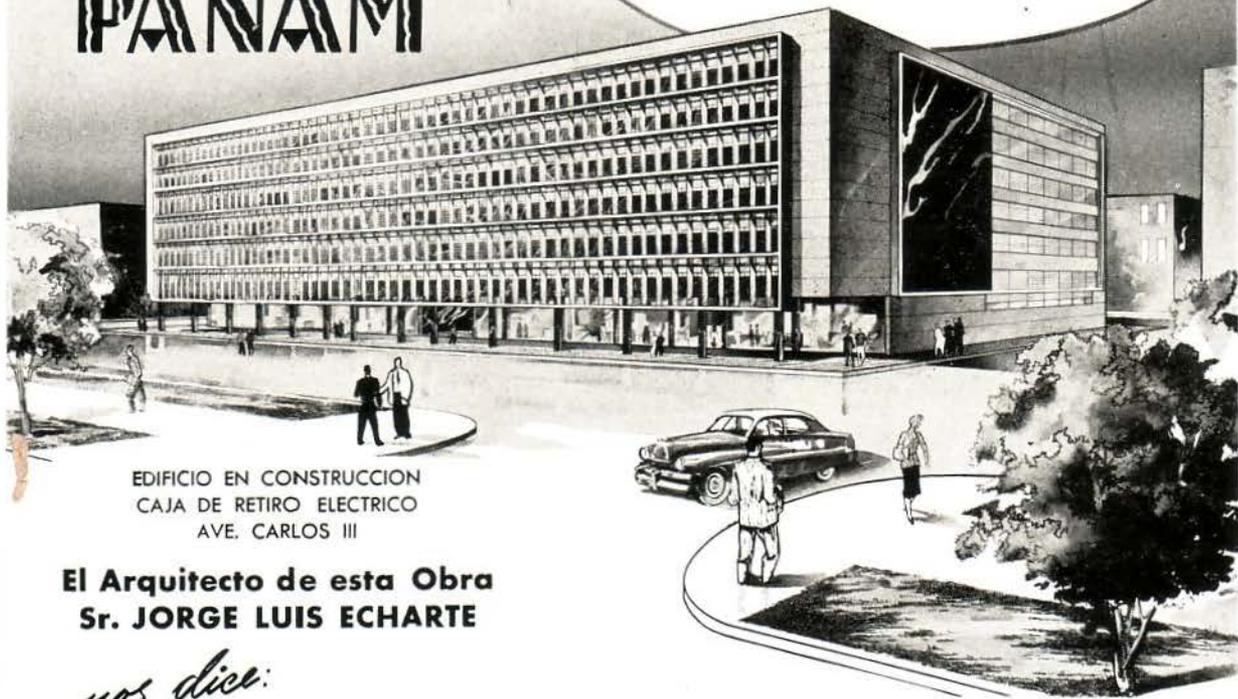
### LA PANAM PRODUCTS COMPANY

Fabricantes de LAS VENTANAS

*Duro-Aluminio*

## PANAMI

SE SIENTE ORGULLOSA por haber sido elegida para realizar este trabajo empleado por primera vez en Cuba, consistente en grandes ventanales fijos y movibles a lo largo de todo el frente del edificio y de piso a techo, llevando un sócalo exterior de esmalte de porcelana con bella tonalidad.



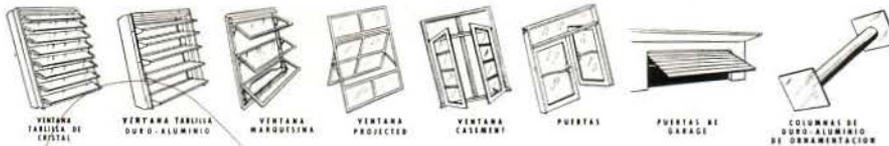
EDIFICIO EN CONSTRUCCION  
CAJA DE RETIRO ELECTRICO  
AVE. CARLOS III

El Arquitecto de esta Obra  
Sr. JORGE LUIS ECHARTE

*nos dice:*

Estoy altamente satisfecho por este sistema moderno de ventanas especiales, con cristales y sócalos de porcelana, primer trabajo de este tipo empleado en Cuba y que ha suministrado la PANAM.

Arquitecto  
Jorge Luis Echarte



## PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS  
Km. 3½ C. Rancho Boyeros

**15216**

Apartado 1262  
HABANA

Pvb. ROGER

55-10

ROBERTO PEREZ ORTA  
Calle B y Zayas. Tel. 59  
Artemisa P. del Rio

FERNANDO LEZCANO BOLET  
Laborde No. 513, Cardenas  
Tel. 8632. Prov. de Matanzas

F. LEZCANO Y A. JARES  
Cuba 270. Tel. 3393  
Santa Clara, L. V.

AGENTES EN EL INTERIOR:  
AGUSTIN JIMENEZ  
Lugareño 157. Tel. 3022-2 C. de Avila, Marón y Jatibonico  
Apartado 566, Camaguey M. Gómez 103, Tel. 2140. C. de A.

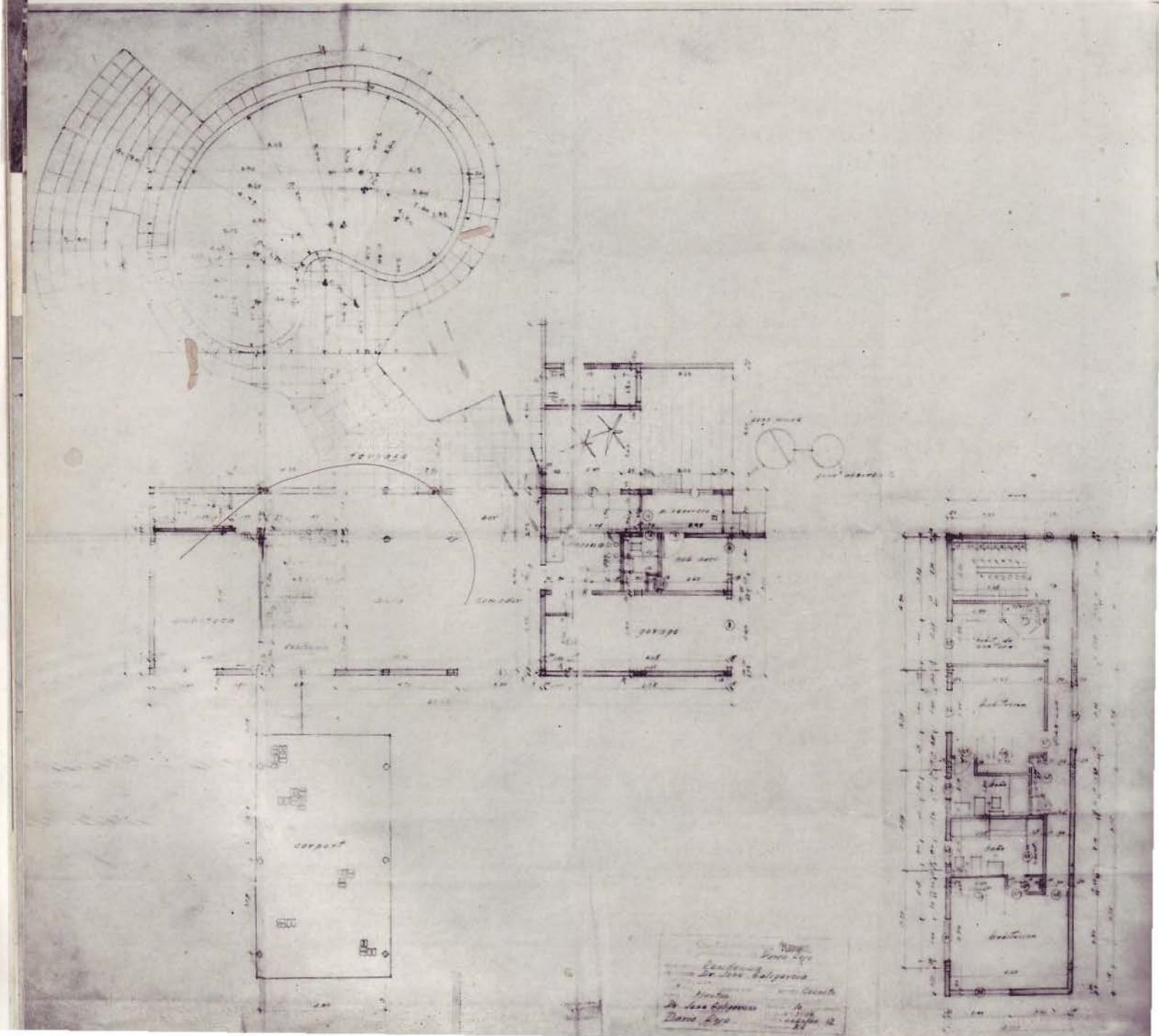
CARLOS P. RAMOS  
10 de Octubre 264 266  
Tel. 2349. Santiago de Cuba

MAGIN MASEDA  
Carretera del Aeropuerto  
Tel. 418. Guantánamo

RAFAEL TOLL TUR



Vista de la residencia construida en el Reparto Kokoito, para el Dr. José Galigarcía. Darío Rojo, Arquitecto.  
Planta alta y planta baja de la residencia construida por el Arquitecto Darío Rojo.



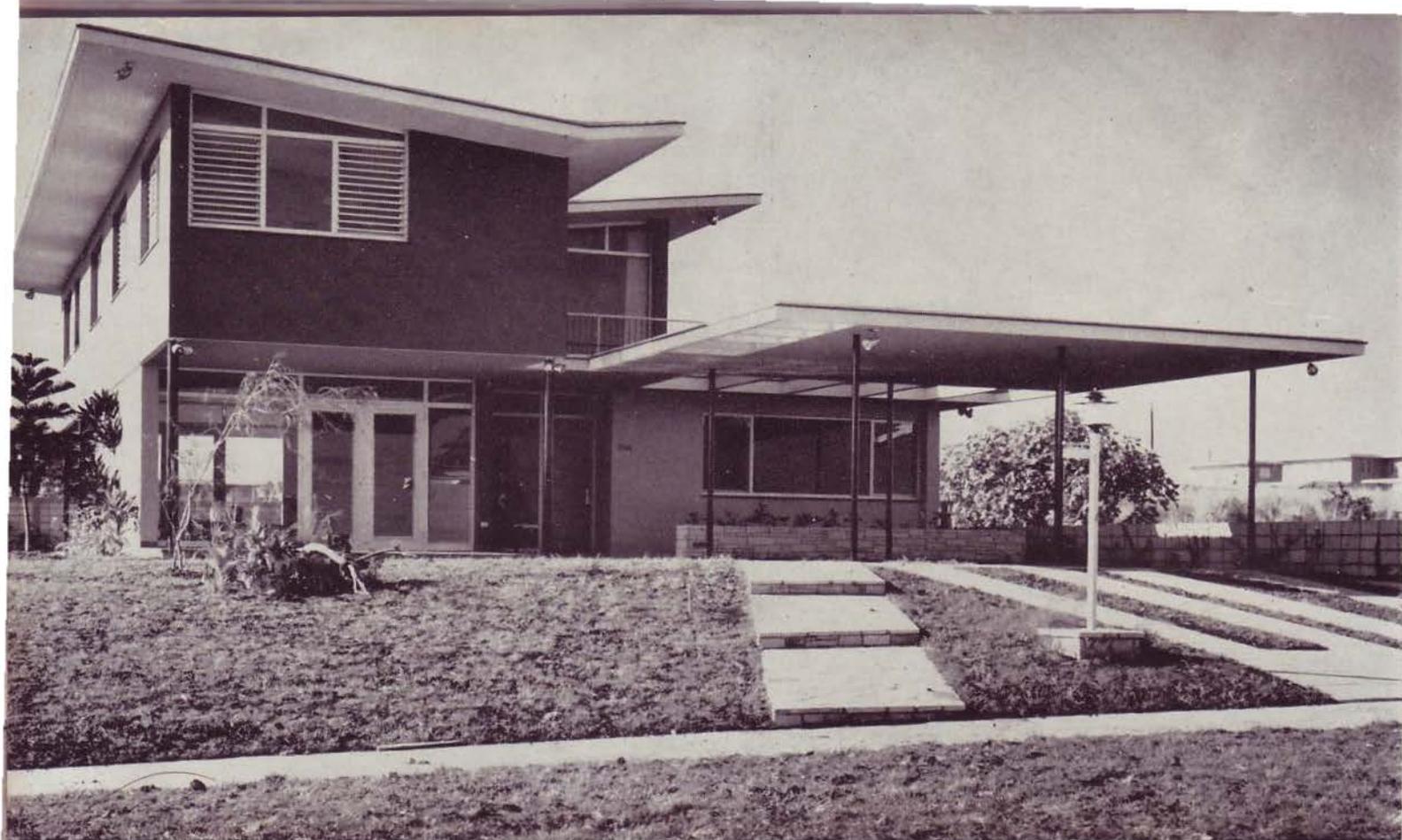


Vista durante la noche de la residencia del Dr. José Galigarcía.

## UNA OBRA DEL ARQUITECTO DARIO ROJO

Decoración interior. Darío Rojo, Arquitecto.

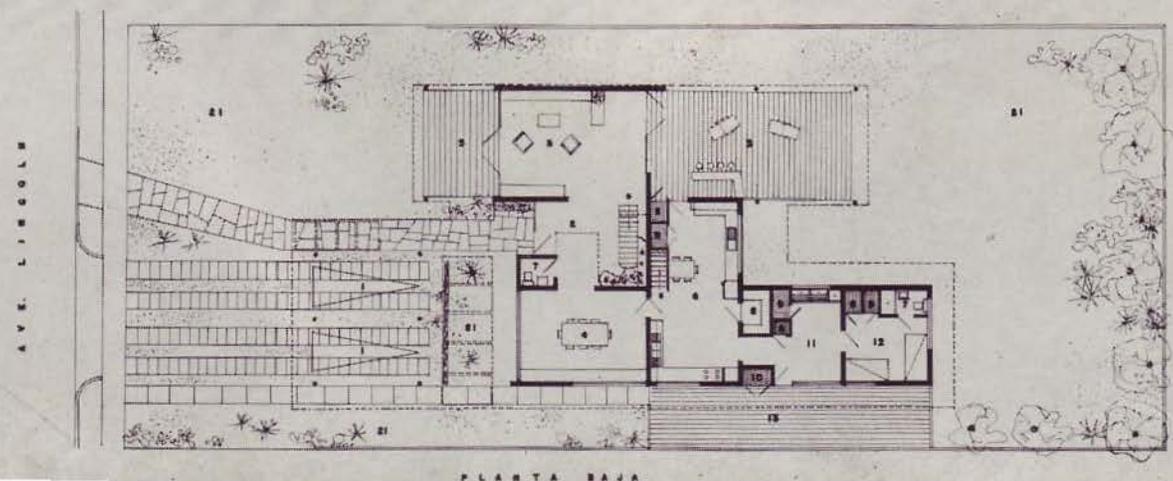
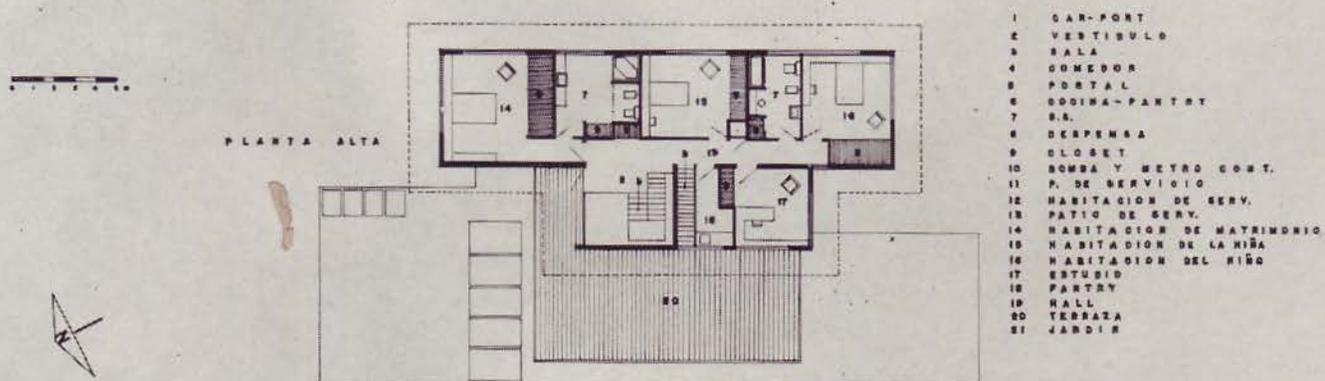


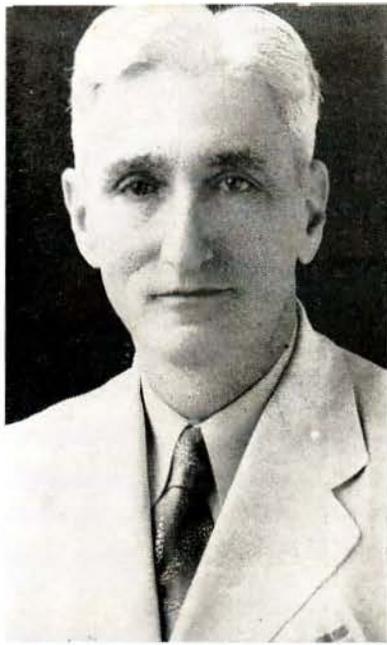


Fachada principal de la residencia construida para la Sra. Hada Díaz González, en la Avenida Lincoln, en el Reparto Biltmore, por los Arquitectos Manuel Labandero y Humberto Santo Tomás.

## UNA OBRA DE LOS ARQUITECTOS LABANDERO Y SANTO TOMAS

Planta baja y planta alta de la residencia construida en el Reparto Biltmore. Arquitectos: Labandero y Santo Tomás.





El Arquitecto Leopoldo Ramos García, fallecido en el pasado mes de diciembre, que ocupó valiosos cargos en la vida profesional y en el Colegio de Arquitectos, cuya desaparición ha sido muy sentida.

## IN MEMORIAM

### Arq. LEOPOLDO RAMOS GARCIA

EN el pasado mes de enero y víctima de una penosa dolencia, falleció en esta ciudad el muy querido compañero Leopoldo Ramos García, quien hizo de su vida una perfecta obra de arte, por sus altas dotes de integridad y camaradería y su gran espíritu clasista. Su sepelio fué una demostración patente de todos los afectos y el respeto que se ganó en la vida. En aquel momento el Arquitecto José Marcial Lacorte despidió el duelo con sentidas frases que reproducimos que hacen justicia al hombre y al profesional. A su hija, Arquitecta y que continúa trabajando por los mismos ideales de su padre, a su yerno y demás familiares, hacemos llegar nuestro más sentido pésame.

*Palabras pronunciadas por el Arquitecto José Marcial Lacorte*

Señores:

Por encargo expreso del Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos les dirijo estas breves palabras expresivas del gran dolor que embarga a todos sus colegiados por la desaparición de uno de sus más valiosos y destacados miembros, el Arq. Leopoldo Ramos García.

Ligado al Arq. Ramos por los sólidos lazos de una íntima amistad, continuada durante más de treinta años, cuántas cosas de él podríamos aquí decir, cuántos detalles edificantes de su fecunda vida, dedicada como todos sabemos, al trabajo y al más cabal cumplimiento de sus deberes como ciudadano, profesional, funcionario público y padre de familia.

Pero sólo me limitaré, por así considerarlo un deber hacerlo en este modesto, pero sincero tributo que a su memoria rendimos, a señalar las tres cualidades que a mi juicio destacaban con caracteres inconfundibles su personalidad, y que constituían la razón del por qué de ese verdadero y espontáneo afecto que por él sentíamos cuantos tuvimos la dicha de conocerlo y tratarlo, o sean:

*Primera:* Su lealtad como amigo sincero y servicial.

*Segunda:* Su condición de trabajador incansable con un alto concepto de responsabilidad.

*Tercera:* Su honradez como funcionario público.

Con estas tres condiciones como programa invariable, se desenvuelve el compañero Ramos en su vida social, profesional y pública, sin un doblez, siempre con criterio propio y definido en todo, cumpliendo a conciencia todos sus deberes, sin importarle las consecuencias perjudiciales, que en el orden material, a veces le ocasionaba esta rectitud de sus principios.

Así le vemos con notable acierto y competencia desempeñar la Jefatura de la Sección de Obras Públicas del Gobierno Provincial de Santa Clara, durante su regencia por el coronel Roberto Méndez Peñate, de quien fué siempre un leal y devoto amigo.

Después ocupa la Jefatura del Distrito de Obras Públicas de Las Villas, pasando posteriormente en comisión al Distrito de La Habana.

En el orden privado ejerció activamente, con dignidad y decoro, las profesiones de Arquitecto y de Ingeniero Civil, primero en esta capital a raíz de su graduación y después en su querida Villalera.

Fué el primer Presidente del Colegio Provincial de Arquitectos de Las Villas, habiendo tenido el alto honor y privilegio de haber presidido la Primera Asamblea Nacional del Colegio de Arquitectos, organismo máximo de nuestra Institución, celebrado a raíz de la constitución del Colegio en el año de 1934, en la ciudad de Santa Clara.

Después de su traslado a La Habana, fué por muchos años Delegado de Las Villas ante el Comité Ejecutivo Nacional, haciéndose acreedor al reconocimiento y respeto de todos sus compañeros, por su continua y eficiente actuación siempre en beneficio de nuestra profesión.

Descanse en paz tan querido amigo e inolvidable compañero; elevemos al Señor una oración por el eterno descanso de su alma; y reciban su viuda e hijos el testimonio de verdadera condolencia de todos sus compañeros de profesión, por tan sensible e irreparable pérdida.

# MECANICA DEL ARQUITECTO

Por RAUL A. FUMAGALLI

**L**os arquitectos están atravesando una crisis de suministro de materiales y siempre están en lucha contra el intrusismo y el clandestinaje. La carrera de arquitecto debía ser un sacerdocio. Es por eso que deberíamos mantener la profesión, alejada de intereses morales y económicos extraños a ella.

Para poder analizar cómo trabaja un arquitecto, situémonos en la oficina de cualquier compañero. Llamamos al teléfono, y nos encontramos con la solicitud de un nuevo cliente, el cual expone lo que desea. El arquitecto recopila entonces la mayor cantidad de datos, para confeccionar el proyecto. Con las ideas, el arquitecto realiza los primeros croquis, invitando a los clientes a su oficina, para someter a discusión y crítica los mismos. Otras veces el interesado se lleva el proyecto, para estudiarlo más detenidamente.

La confección de un proyecto tiene como base esencial el factor tiempo. Ese espacio, puede estar constituido por días y a veces por cortos o largos meses. Depende del elemento subjetivo que es el propio arquitecto.

Como próximo paso tenemos el costo. Aquí, digámoslo de una vez por todas, es donde comienza el verdadero drama de la construcción. Cuantas veces el arquitecto, después de haber presentado un presupuesto que parecía haber sido aceptado por todos, y habiendo comenzado las labores preparatorias, se ve en la necesidad de dar marcha atrás, debido a que hay que discutir de nuevo el factor económico. He ahí habitualmente, el tropiezo máximo, en que no sólo los arquitectos, sino todos los profesionales encuentran en el camino de la vida.

No obstante, a pesar de todos estos obstáculos, al fin las partes se ponen de acuerdo, y se comienzan a firmar todos los planos y documentos.

Entonces se comienza a calcular la estructura. A la vez los delineantes trabajan activamente en todos los detalles de los planos. Al propio tiempo se proyectan la alimentación hidráulica, eléctrica, de gas, de combustible de cualquier otra clase. En tanto se revisan las diferentes cotizaciones de contratistas, subcontratistas y materiales que irán a integrar la futura obra.

Aunque ya a estas alturas, el arquitecto ha efectuado una gran labor, es cuando le comienza otro calvario, la lucha con una serie de individuos, entre los cuales, a pesar de encontrarse una gran mayoría de hombres de las mejores calidades morales, también existen otros, que se caracterizan por una ausencia total de escrúpulos.

El lector debe saber que en estas actividades existen más de cincuenta

eslabones, los cuales tienen que estar acoplados adecuadamente, para formar la cadena que simboliza una obra terminada.

Organizado el trabajo, y con la licencia de fabricación en su poder, el arquitecto comienza los trabajos. Antes que nada, dirige su interés, a la comprobación de la resistencia del terreno. Para entonces estarán preparados los planos de replanteo y cimentación, que adaptados a las medidas del terreno, se entregan al encargado de la obra, para la situación de puntos y ejes principales. Todo esto, claro está, siguiendo la superior dirección facultativa del arquitecto.

Resuelto el problema de la cimentación y demás elementos de la misma se procede a la preparación de la estructura. Esta estructura podrá ser la correspondiente a un edificio de varias plantas, o sólo a los muros si se trata de una construcción pequeña. Tanto una como otra, dependen de los trabajos de instalación sanitaria y eléctrica, ya que habrá que colocar en lugares adecuados los tubos y salidas respectivas, pues una vez fundida la placa y arquitebras, variar cualquier disposición de los mismos es costoso, y al mismo tiempo inadecuado. No hablemos de otros casos, en que existe la instalación de sistema de aire acondicionado, o, simplemente otros que necesiten conductos. Téngase en cuenta que el trabajo de fundición es labor de horas, no así dichos detalles que toman varios días o tal vez semanas.

Una vez curado el hormigón se desencofra la estructura, dejando limpias todas las superficies. La obra, es entonces como un esqueleto que empieza a tomar vida, observándose ya las arterias que harán funcionar la construcción y por donde fluirá la electricidad, el gas, el agua.

A continuación un pequeño ejército entra en acción. Son los albañiles, los electricistas, los carpinteros, los plomeros, que trabajando en sincronizada cadena, cumplirán la misión a cada uno de ellos encomendada.

Son ellos los que suben las paredes, los que colocan las tuberías, los que colocan los marcos de puertas y ventanas.

Una vez que los muros han quedado levantados, se comienza el revestimiento de los mismos. Esa vestidura podrá hacerse a base de repellos, betunes o con piedras y mármol, o con cualquier clase de material adaptable.

Como no es nuestro propósito cansar al lector, sintetizemos solamente con el remate de la obra. Ese remate se produce cuando el carpintero da por terminada su labor, colgando puertas y ventanas. Cuando el herrero da por terminada su misión. Cuando el plomero instala el último aparato sanitario. Cuando el pintor imprime la vida de sus colores.

¿Y creen ustedes, que después de todo esto se puede dar por terminada la obra? En lo absoluto. Es que si físicamente todo ha terminado, legalmente, es que entonces comienza. Todavía faltan los trámites oficiales finales, y esto es algo que inevitablemente se demora de uno a dos meses, que por falta de espacio, es imposible de abordar.

Con esto creo haber dado una idea general de la significación del arquitecto y la labor que realiza. Labor que por muchos motivos, algunos se empeñan en negar.





que se haya sembrado en ellos la semilla del afecto, del cariño y de la comprensión durante su paso por las aulas y talleres. Si esto no se hace no debe esperarse ni afecto ni cariño, sino solamente indiferencia, y si desgraciadamente se sembrase en el alma del alumno el resquemor, la injusticia, el maltrato y el desprecio, ¿podría pedirle a esos graduados que amasen a su Escuela y que amasen a su Universidad? Esto puede resumirse con un refrán conocido por todos ustedes, verdadero como todos los refranes, que dice: "El que siembra vientos recoge tempestades". Por eso el verdadero profesor además de ser un especialista en su materia tiene que saber llegar al alumno, para que éste vea en él no solamente a la persona que le trasmite sus conocimientos, sino a un compañero y a un amigo al cual pueda pedirle en un momento determinado un consejo o una orientación. Una persona que tenga solamente grandes conocimientos de una disciplina cualquiera, pero que no se adentre humanamente en el alumno, será un erudito en la materia, pero no un profesor en el verdadero sentido de la palabra, y por eso puedo decir con orgullo que nuestros graduados, como lo prueba este acto, salen queriendo a nuestra Escuela y a la Universidad, pues la norma de todos los profesores de la Facultad de Arquitectura es

la de sembrar afectos y mantener una honda penetración con los alumnos.

Contra todo esto y contra todas las críticas que se le hacen a la Universidad podemos decir muy alto y sintiendo en el fondo de nuestra alma una verdadera satisfacción, que nuestra Universidad puede competir con las mejores universidades existentes, y nuestros graduados parangonarse con los mejores profesionales del orbe, como lo han probado en todos los congresos de profesionales, y últimamente con el magnífico triunfo obtenido por nuestra Escuela, en el Segundo Concurso Internacional de Escuelas de Arquitectura convocado por el Museo de Arte Moderno de Sao Paulo, Brasil, con motivo de la III Bienal de Arte Moderno, compitiendo con cuarenta y nueve de las mejores universidades del mundo.

Para terminar quiero hacer votos para que Cuba se encauce en el camino de la normalidad, y que la Escuela de Arquitectura se supere cada vez más viendo convertido en realidad el sueño de tener un nuevo edificio y porque todos ustedes, arquitectos de 1955, vean coronados sus esfuerzos con el más grande de los triunfos.

Muchas gracias.

## HONRARAN MEMORIA DEL ARQ. P. URQUIAGA

**F**UNCIONARIOS y empleados del Colegio Nacional de Arquitectos y de los seis Colegios Provinciales existentes en la República, así como de la institución Seguro Social del Arquitecto, recuerdan en oportunidad de celebrarse el "Día del Arquitecto", al sencillo hombre que fué el arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, propugnador de la ley de retiro para todos ellos.

El próximo día veinte de marzo se conmemorará el primer año de su fallecimiento y con este motivo, la comisión gestora de la inclusión de estos funcionarios y empleados de las instituciones de arquitectos, dentro de los beneficios de la Ley del Seguro del Arquitecto, ha acordado expresar su gratitud al arquitecto que se convirtió en el paladín de su causa. En consecuencia, los funcionarios y empleados de todas esas instituciones procederán a colocar sobre la tumba del arquitecto Pablo Urquiaga Padilla una placa expresiva de su gratitud a sus gestiones, hechas realidad ahora a través de una proposición de ley, por su hermano el doctor Carmelo Urquiaga Padilla.



Arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, modelo de caballerosidad y corrección, quien falleció el pasado año y en cuya tumba se celebró en la mañana del día 20 de marzo un sentido acto en homenaje y recordación.



Peregrinación a la tumba de Pablo Urquiaga Padilla. Los funcionarios y empleados de los Colegios de Arquitectos y del Seguro Social rindieron un homenaje de recordación junto a la tumba de Pablo Urquiaga, al cumplirse el primer aniversario de su muerte. El empleado Marino Aguirre haciendo uso de la palabra a nombre de sus compañeros, le rodean entre otros, los hermanos del desaparecido, el Arq. Enrique Cayado Chil, Mario Figueroa, el Sr. Ignacio Rodríguez, Administrador del Colegio Provincial de Arquitectos, el Contador del Colegio Nacional, Sr. Antonio M. Azcuy y su auxiliar, el Sr. Guillermo Cayado.

## RECORDANDO AL ARQ. PABLO URQUIAGA

Los funcionarios y empleados de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos de La Habana; de los cinco restantes Colegios Provinciales y del Seguro Social del Arquitecto, tributaron un homenaje de recordación a la memoria del desaparecido arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, en oportunidad de conmemorarse el primer aniversario de su fallecimiento, en esta capital.

Consistió ese homenaje póstumo en una peregrinación hasta su tumba, en el cementerio de Colón, donde se depósito una ofrenda floral y colocó una tarja de mármol, expresando el reconocimiento de esta clase por todo lo que en vida hiciera el arquitecto Urquiaga Padilla, por ellos. Posteriormente, se llevó a cabo una solemne misa, en la capilla central.

Usó de la palabra a nombre de los funcionarios y empleados de las instituciones de arquitectos, el señor Marino Aguirre, quien consignó que se había acordado, en asamblea general, expresar el pesar de todos los compañeros por la muerte de Urquiaga, que había sido máximo mantenedor de la iniciativa para que todos que-

dasen comprendidos dentro de las leyes del seguro social.

Señaló, que ni su muerte puso punto final a aquellas hermosas iniciativas pues su hermano, el doctor Carmelo Urquiaga Padilla, había logrado plasmar en realidad este anhelo de la familia de los empleados de los Colegios de Arquitectos.

Dijo el señor Aguirre, que en la hora del recuerdo también quería dejar constancia de la gratitud y del reconocimiento de todos hacia otro arquitecto, igualmente desaparecido, el señor José María Betancourt, que laboró por la obtención de estos beneficios. Igualmente dió gracias a la Asociación de los Seguros Profesionales, que coadyuvaron al logro de esas iniciativas de beneficio de todos ellos.

Después de colocada la corona de flores y de darse a conocer el texto de la placa que ellos dedican como su gratitud al arquitecto Pablo Urquiaga, habló brevemente el doctor Carmelo Urquiaga, para expresar a nombre de la familia Urquiaga-Padilla su profundo reconocimiento por este bello gesto de cuantos laboran en las instituciones de los arquitectos.

# JAIME VALLS

## SU VIDA Y SU OBRA

Por el Arq. JOSE M. BENS ARRARTE

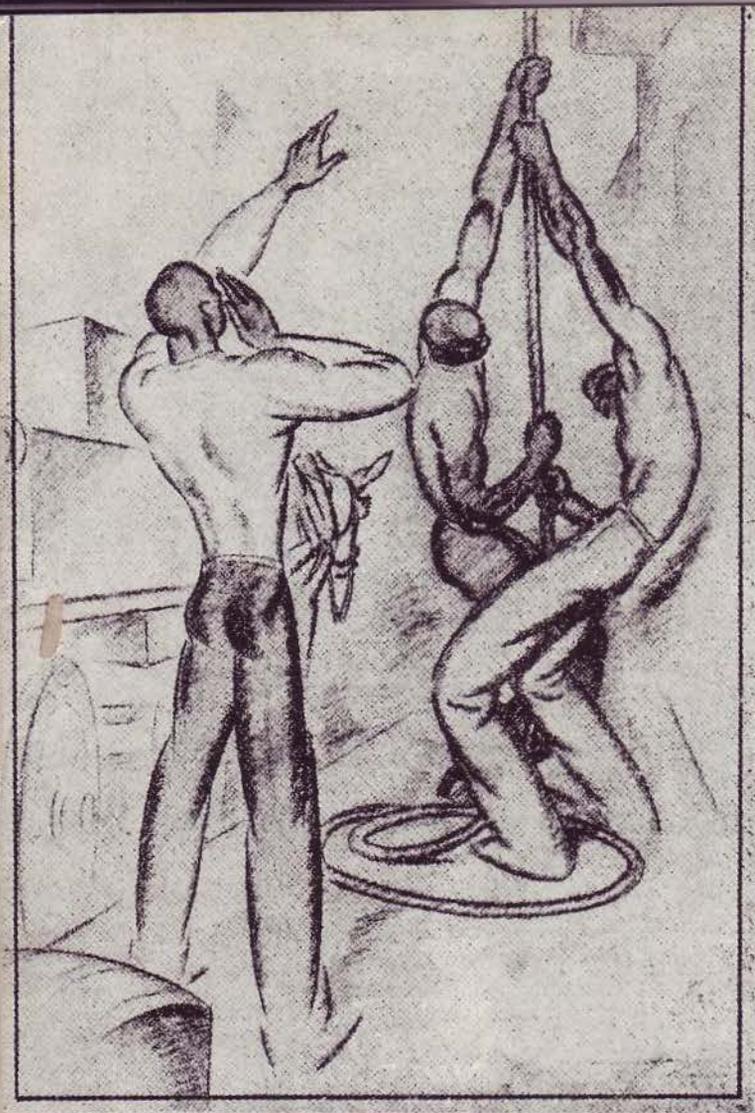
**U**NA deuda teníamos con el ilustre artista fallecido en el pasado año. Compañero en el Grupo Minorista cuya labor en el proceso de nuestra cultura quizás se estudie de aquí a varias décadas, los que fuimos sus amigos, los que con él vivimos aquellas horas llenas de ideales y juventud, estábamos obligados a señalar su partida. Y es que Valls, que fué un triunfador durante más de treinta años cuando dirigió el movimiento por elevar a un rango artístico el arte publicitario del anuncio, aquel hombre en cuyo estudio se reunió cuanto intelectual de lustre pasó por la Habana, por una de esas tragedias, el destino le haría pagar muy caro la gloria y el afecto que en años felices le trajo. Jaime Valls, que falleció en el pasado mes de Diciembre en esta Capital, física y artísticamente hacía varios años que vivía muerto. ¡Como le combatió la adversidad!; aquella naturaleza fuerte y vigorosa que en los últimos modelos de los carros Packard de aquel tiempo, se le veía por nuestros paseos, tertulias y almuerzos sabáticos se desplomaba. Le atacó una artera dolencia a la médula y una parálisis progresiva que lo dejó inútil con sólo algunos minutos de lucidez en el día y así lo abatió el destino hasta el último momento.

Estuvimos junto a él en varios de esos cortos paréntesis y aún recuerdo cómo me pintó con una angustia infinita la horrible situación en que se encontraba. Y así vivió casi sin poder caminar, arrastrándose, con sus manos inútiles. En su congoja, en su abatimiento Dios puso junto a él su ángel de bondad, la abnegada esposa que vivió también diez años sin salir a la calle. Pero había algo de fuerte estoicismo en su alma de artista. No se quejaba, aceptaba su situación, deseaba morir, su mundo de poesía, los personajes que creara, sus modelos, volvían de vez en cuando en zarabanda macabra a su cabeza. Pero ella, el gran amor de su vida con sus ojazos grandes, estaba allí, para envolverlo, para hacer que aquel girón de vida se prolongase dentro de su propia alma.

Una vez quisimos proyectar un gran homenaje al artista por su obra, pero en la Habana se olvida pronto todo y no encontramos eco... Valls con García Cabrera, otro gran valor desaparecido y con Massaguer el artista querido que los sobrevivió, fueron los tres modeladores de una época, por el arte de sus pinceles y creyones, y dieron la tónica de una Habana ya hoy desaparecida. Eran también los tiempos de Frau Marsal, de Pepín Rivero, de Lozano Casado, del Conde Kostia, de los hermanos Dolz, de los Carbonell.

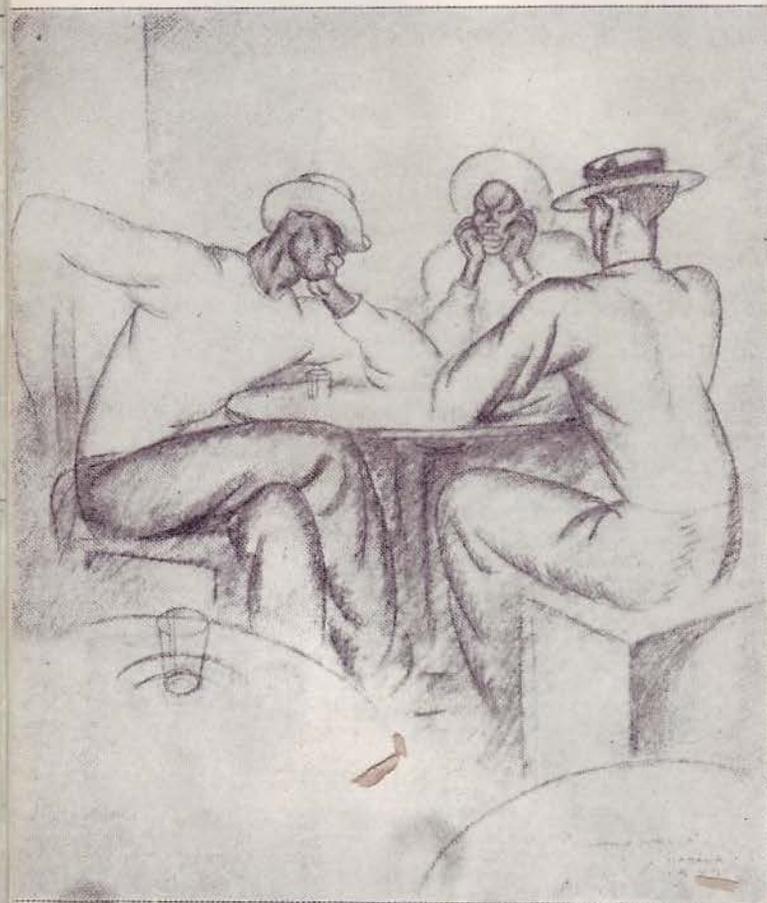
Y llegó por fin el día del eterno descanso y allí nos encontramos junto a sus restos los que tantas veces fuimos habituales a pasar las veladas sabáticas en su estudio. Un ruego al que no podía sustraerme del ángel, que le acompañó en su vida, de su esposa me hizo despedir al artista y al amigo en el Ce-

# JAIME VALLS



De la obra de Jaime Vals. Tipos populares: Agencieros.

Gente del pueblo en la mesa de un café.



Bongosero.

La Arquitectura muy particularmente y en general las Bellas Artes, la Pintura, la Escultura y también la Literatura, recogen como un espejo las ideas predominantes de su época y es comprensible que el medio influya sobre el individuo y lo lleve a traducir y a modelar sus reacciones y sentimientos con aquello que más predomina y le atrae llamándole la atención y formando el mazo de ideas que luego se difunde y se esparce por las Bellas Artes.

menterio. A su gloriosa vida de ayer y a los principales personajes que le acompañaron les dije adiós, asegurándole al amigo que bajaba a la tumba que la nueva vida de su obra de artista, todas las exquisiteces que dejó en sus telas y cartones, todo ese mundo comenzaba a vivir una nueva vida por su arte.

Y no hay muerte más terrible que la del olvido, pero por el arte la obra sobrevive cuando el hombre muere. Hoy los que fuimos sus compañeros del Grupo Minorista proyectamos una Exposición de sus principales trabajos en el Museo Nacional. Al Director de Cultura, nuestro amigo el Dr. Gabriel de Zúñiga nos dirigimos, y a Massaguer y a Maribona y a Suárez Solís, los que también escribieron sobre Valls, a ellos igualmente les pedimos que nos ayuden a realizar este alto empeño de cultura, para que las nuevas generaciones conozcan la obra de Valls y su influencia en el momento artístico de Cuba.

Y como una exposición retrospectiva para rendirle homenaje publicamos la crónica que hicimos el año de 1930, hace un cuarto de siglo, cuando comentamos uno de las más felices triunfos de Jaime Valls, cuando expuso a la vuelta de un viaje a París, lo más destacado de su obra.

Ella, la compañera de Valls y Benítez, que fué su ayudante y amigo igualmente colaborarán con nosotros para que la obra de Jaime Valls la exponamos en nuestro Museo.

## ARTES - PINTURA

Crónica retrospectiva de una Exposición celebrada en el año 1930 con obras de Jaime Valls. Revista de La Habana, Septiembre de 1930

Jaime Valls tuvo siempre la ventana de su *atelier* dando a la calle. En ella encontró lo que quiso: arte, vida y movimiento. Para verlo, no necesitó del auto, ni del compendio de *bon vivant*, como se le ha dicho.

No es hoy que Valls descubrió los negros ni sus tipos populares. Fué algo que hizo siempre. A él se deben esas mujeres "forma Clara Bow tropical" que todavía subsisten en algunos semanarios y que tiempo atrás, saliendo de sus anuncios, recorrieron en revistas y periódicos algunas ciudades de la América del Sur.

Desde sus primeras épocas creó su escuela y fué copiado.

El arte del cartel podrá ser más o menos elevado, se gustará en la plaza cuando triunfa o en la capilla si fracasa, pero cuando algún dibujo o composición pasa al dominio público y se le reconoce por doquiera, entonces, no le deis vuelta, está vivo: ahí hay arte. No importa que unos encuentren ácidos donde otros paladean almíbar. Hay quien puede ganar al pueblo y luego a las minorías.

Para medir a Valls en sus primeros tiempos tenemos que reflejar el ambiente. Hay que dar el campo pobre, el vacío de La Habana en aquellos años. Cuando nuestras escuelas de pintura se perdían en la copia de todo lo europeo: campesinas francesas o italianas, manolas, figuras de Velázquez más o menos malogradas, etc. Cuando el mirar a nuestro pueblo era un escándalo, ya Valls andaba con su creyón por la calle.

¿Quién no recuerda sus mulatas, su guajiro cansado, Yeyo, el tío, el "sobrín" y otros más?

Preocupado entonces por un *metier* irreprochable y un exterior de agrado, —factores necesarios al cartel, y muy en boga todavía entre nosotros—, no es de extrañar que sus figuras frívolas perdiesen algo de vida interna. Por otro lado, esa vida interna no le interesaba extremarla. Si no existía en el medio o era casi nula, ¿para qué hacerla. Pero no se le podrá negar que simplificaba y había síntesis gráfica en sus cartones.

¿Qué influencia ha ejercido el arte de Valls durante sus 15 ó 20 años de trabajo en nuestra gran público? Estos estudios sociológicos o de interés folklórico tal vez verán la luz... pronto, hacia la mitad del siglo, cuando el prisma de varos lustros permita apreciar mejor los detalles. Pero que no se le compare con Landaluce. No es lo mismo crear tipos que hacer etiquetas.

Las juventudes que actúen entonces dirán de nosotros poco más o menos lo que hoy decimos de los viejos. A cada cual su turno.

¿Cómo será la visión del pintor el año 2000 por ejemplo? ¿Qué profundidades habrá descubierto sobre la tierra en su continuo mirar desde el avión? ¿Qué colores, qué intervalos, qué desintegraciones ultrarradiales de forma y espíritu hará en su cerebro acostumbrado a moverse a 500 km. por hora?...

Volvamos al hilo y al año 27.

Con la llegada de algunos rebeldes se mueve el panorama habanero, y la renovación emprendida en las artes por aquel grupo Minorista poco tiempo antes, se acentúa. Valls ve la hora, y ni corto ni remiso una tarde nos encontramos sentados en compañía de Abela y Mantilla en un café de la *Rue Royale*.

Hace días comentábamos porqué al hablar de Valls hay que mencionar a Abela y viceversa. La razón es sencilla. Los dos sienten la influencia del momento, se embarcan juntos para Europa, juntos toman el baño de París, comprenden lo sustancial de nuestro ambiente y exponen aquí con diferencia de días.

Que el uno se preocupe del color y el otro de la forma, que el uno sienta el ritmo decorativo y el otro el ritmo del vértigo. Nos basta. No intentamos compararlos. Los dos tienen su personalidad hecha. Pero mañana, cuando se haga la biografía de estos dos artistas, sus autores tendrán que referir nuestras correrías por París. Marcan una fecha en el arte de ambos. Me reservo el honor del testigo en aquellas discusiones.

Ya Carpentier las comentó en *Social*, noviembre de 1927. Ya nuestro Alejo, ese muchachote nuevo y con talento, escondido por Antiga en el *Espagne* y que López Méndez sorprendiera una noche con Foujita, jugando al golf por el *Boulevard Montparnasse* con los tradicionales *œufs-de-pâque*; en sus "Noticias de arte en una carta de Lutecia", después de inventar algunas frases puestas en boca de Valls y Abela, comentaba con acierto y *sprit* nuestras investigaciones.

"Te juro, mi querido Bens, —terminaba—, que si la suerte me permite saborear en breve un *café crème* de achicoria en La Rotonda, te regalaré una bocina de plata y una flamante gorra de cuadros". Y hoy que ya has saboreado la crema, créeme, mi querido Alejo, que envidio la gorra de

cicerone montparnassiano, y en cuanto a la bocina de plata, mándamela aunque sólo sea para hablar medianamente de Valls y Abe'la.

¿Qué distinto escribiríamos si en lugar de haber actuado Valls, sobre el medio en esos 15 ó 20 años de trabajos, muchos de ellos comerciales, hubiese espoleado un medio superior la ambición de Valls, compensándole los anhelos de todo artista. El ambiente es ingrato y el trópico destruye sus hombres. Entremos por fin en la Exposición.

¿Debemos borrar con un adjetivo todo lo que el artista hizo hasta ayer, o por el contrario servirnos de su obra anterior como punto de comparación, a fin de explicarnos mejor su momento moderno? <sup>(1)</sup> Lo primero sería proceder de ligero; creemos lógico lo segundo.

¿Qué modalidades se observan entre el Valls de hoy y el de ayer?

La diferencia nos parece que es sólo en profundidad y una madurez en la observación, traducida con un *métier* del momento que tiene algo de escultórico.

El oficio, la técnica, nunca serán para Valls motivo de preocupación; ésta, la otra, o cualquiera que haga en el mañana, Valls siempre será maestro de su técnica.

Cuando recoge la visión a la "salida de la fábrica" hace gravitar el cansancio y muchos años de esclavitud sobre sus hombres; más tarde "los agencieros", en una feria de músculos, gozan con el triunfo de la fuerza bruta, mientras sus chinos impávidos continúan la marcha de sus espaldas curvas. Por que hay marcha y rapidez ascendente en Valls. ¿Será tal vez la fiebre que le pasó al auto?

En todas esas siluetas típicas hay algo que no se vió hasta ayer, o que nadie quiso ver antes.

Esa hombría y robustez en el ejercicio de trazos psicológicos con que intenta cerrar sus contornos, el minimum de trazos pedidos por la construcción y el maximum de efecto intelectual en el análisis. Un maximum de profundidad que define tipos y castas, el sufrir o el gozar de la calle.

Ya en la serie de retratos que forma su galería de íntimos, anterior a lo expuesto y que pudiéramos tomar como nexo o período intermedio con su obra de hoy, se marcan los planos y trazos intelectuales.

Son esos planos y trazos que no están al alcance de todo el mundo, que contienen algo del espíritu y limitan la materia.

En esa galería de retratos empieza la preocupación moderna de Valls, el paso de su realismo anterior al expresionismo de hoy. El exterior simple encerrando el complicado interno, la sugerencia, la fuga. Es la correlación de la frase sintética que muchos de nuestros vanguardistas quieren ignorar. Es el sacrificio de tanto detalle inútil, es la arquitectura del concreto, la estructura acusándose al exterior, es la esencia de nuestra época, es la velocidad del vivir... que tal vez nosotros a pesar de intentarlo no podamos ver.

Eugenio D'Ors, el filósofo español, ha hecho una distinción de las formas. Separándolas en formas que se apoyan y formas que vuelan. Las que se apoyan, las equilibradas—nos dice—son aquellas que emplean los artistas clásicos y que tienden a la arquitectura. Por el contrario, las formas que vuelan, libres de toda ley, actúan desde lo más profundo de la pasión

del creador, no se inscriben en ninguna norma establecida y tienden hacia la música.

Esto justifica la musicalidad que ya la crítica de París acertó a ver en la pintura de Abela. En cuanto a Valls, ¿cómo se la vamos a negar en aquellos cartones donde el tema es el ritmo?

Sí, se oye la música en dos paramentos de la sala.

En el centro, con cada personaje hecho, está la "orquesta típica del son". A los lados cantan los negros esa liturgia africana, mientras la epilepsia de la posesión mueve las caderas de sus Ledas negras. Transporta el sudor amoroso; Zeus en el trópico es polvo de música.

Hay masas esculturales que bailan en esos desnudos marcados como ritmos de rumba, ritmos gráficos nuevos y muy decorativos que les dan más fuerte la sensación musical.

Valls logra un exceso dinámico y cuanto quiere de sugerencias, librando algunas figuras del contorno. Esa tela de araña que aprisiona y a veces mata el contenido, ese límite estricto que tanto se ve en su primera época, no aparece mucho en ésta, donde la fuga de la imagen, la fuga del alma de hoy se escapa del cartón llevando la idea más allá del observador.

Rafael Suárez Solís, en una crónica maestra de la cual reproducimos unos párrafos en el número anterior, nos dice que los dibujos de Valls podían tener el común denominativo de instantes. Luego con exquisito juego malabárico, en una esquina, nos diferencia el instante de la instantánea. El querido R. S. S., me parece que ha sintetizado la síntesis, en su intención metafísica.

Yo creo que al hacer la desintegración literaria, por no decir científica, de los dibujos de Valls, se encontraría en cada uno de ellos una serie de imágenes superpuestas hasta formar una sola, y cada una en movimiento. Algo así como una serie de instantes en un instante. Un cine estático. Y es en esta síntesis de imágenes donde me parece que reside la extrema movilidad de Valls.

Hechos estos pinitos o "macanas" por placer intelectualizante, —que diría un querido amigo—, llegamos a una conclusión casi gedeónica: que la extrema movilidad de una figura reside en el temperamento del que puede lograrla. Ahora bien, reconocida la personalidad de Valls, ¿podemos decir que su obra está hecha? No. Creemos que no. Como dibujante, como cartelista, sí; pero en Valls hay algo más que un cartelista.

Esos tipos aislados producto de sus investigaciones artísticas, de sus especulaciones con el medio, están pidiendo a gritos una orquestación sobre un material más noble. Esos ensayos de composiciones locales semejan los *sketchs* de algo definido que Valls puede y debe hacer.

Es el momento de dar animación y vida al muro. ¿Por qué Valls no ensayará el fresco?

Es el momento de su carrera en el que triunfará como decorador de un palacio del son, de un cabaret cubano, o de una bolsa del trabajo por ejemplo.

Es el medio que va a entrar de nuevo en juego.

En Valls hay mucho más que lo expuesto. Tenemos derecho a esperarlo.



# CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA  
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

**COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND**

EDIFICIO AMBAR MOTORS  
INFANTA No. 16 - HABANA

TELEFONO U-1095  
APARTADO 829

*Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor*



**EL QUE QUIERE LO MEJOR...**

**...PIDE MARMOL**

Y el que quiere el mejor mármol  
con el mejor acabado y al mejor  
precio pide...

# **Mármoles: PENNINO**

**EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO**

**BALDOSAS DE  
GRANITO**

**PISOS La Mercedes**

ARZOBISPO 209, CERRO

TELEFONO I-5885      L A H A B A N A

**CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.**

IMPORTADORES  
DE FERRETERIA GRUESA  
Y EFECTOS SANITARIOS

Oficinas y Almacenes:      TELEFONOS:  
PALATINO 202 - CERRO      I-6116 - I-7813 - I-8733

**ANTONIO COVELAS**

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de  
Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado

◆  
CONSEJERO ARANGO NUM. 255  
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

Construya su Casa y Modernicela  
CON BLOQUES DE CEMENTO

**COMPAÑIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.**

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:  
Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Rio Almendares, Vedado  
Teléfonos: F-4059 y F-3546

**INGLATURRE**

PUERTAS METALICAS, HERRERIA  
Y ALUMINIO EN GENERAL

◆  
SERAFINES No. 215      TELEFONO M-3098

**LA MURALLA**

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA  
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas,  
Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA  
TELEFONOS: A-6010 - A-6011      LA HABANA



**YESO MARCA:**  
**CORONA Y YUMURI**

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:  
SUBIRANA 261 - HABANA  
APARTADO 908

**U-4224**



**“EL HIGIENICO”**



**TELS. B0-7644 - B0-7425**

**ECONOMIA • RAPIDEZ • SERIEDAD  
TRABAJOS GARANTIZADOS**

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309                      SAMA NUM. 265  
Teléfono: B0-7644                      Teléfono: B0-7425  
**M A R I A N A O**

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana

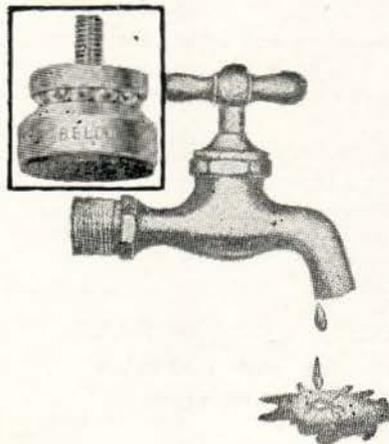
LOS ARQUITECTOS FAVORECEN  
CON SUS COMPRAS A LOS  
SEÑORES COMERCIANTES QUE  
SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS  
DE ESTA REVISTA.

**CALERA EL AGUILA**

TERCIO DE CAL  
PULVERIZADA SIN CALICHE

◆  
**GARCIA Y CIA.**

CEIBA (Marianao)                      TELEFONO B-1081



**EL EDIFICIO CAPI**

de 1 y 23, Vedado, de 64 apartamentos, nos ha reportado que el consumo TRIMESTRAL DE AGUA ES DE \$80.00. Este Edificio está equipado en su totalidad con LLAVES BELCO. Cada apartamento de este inmueble tributa aproximadamente \$1.25 trimestral por este consumo. La LLAVE BELCO por su exclusivo tipo de "zapatilla" montada sobre caja de bolas no sólo elimina radicalmente el goteo sino que regula el chorro. Centenares de edificios fabricados por los arquitectos señores Alberto Prieto, Manuel Copado, Eladio González del Valle, Martín y Moreyra, Jorge L. Echarte, Rafael de Cárdenas, Zenón Martín, Rodríguez y Castellanos, etc., están equipados con LLAVES BELCO. La LLAVE BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad. Consúltenos antes de decidir la compra de sus aparatos sanitarios.

**“BELCO”**

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: **EMANUEL CARVAJAL**

APARTADO 2442

LAMPARILLA, 351, ESQ. A AGUACATE  
HABANA

TELEFONO M-3822

JUEGOS DE BAÑOS  
AZULEJOS

PAPEL DE  
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS  
ARTICULOS PARA EL HOGAR

## *Cubasanita*

CABLE: CUBASANITA  
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454  
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

## DEMESTRE Y CIA., S.A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

CARRETERA DE RANCHO BOYEROS, 560

TELEFONOS: 1-5830 - 1-3813

talleres

## ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO  
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)  
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: 1-1749

# *bandin y cia. s.en c.*

IMPORTADORES DE  
EFECTOS SANITARIOS  
Y MATERIALES DE  
CONSTRUCCION

TELEFONOS: U-3058 - U-2424  
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402  
ESQUINA A SAN MIGUEL - HABANA

TELEFONO X-1062  
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO  
"PLANIOL"

## R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA

LUYANO 726, ESQ. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

## TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

## LADRILLOS

TELEFONO BO-7016 - MARIANAO

## **CÍA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.**

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES  
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO, 463 (Antes Cristina)

TELEFONO A-8145 - HABANA

## **"LAFARGE" EL REY DE LOS CEMENTOS BLANCOS - SIEMPRE FRESCO**

**PRECIOS ESPECIALES PARA ARQUITECTOS E INDUSTRIALES**

UNICOS DISTRIBUIDORES: AVELINO GONZALEZ, S. A.

AVENIDA DE ESPAÑA No. 463 - TELEFONO: M-3429 - CABLE Y TELEGRAFO: "VIVES" - LA HABANA

## **TEJAR CONSUELO, S. A.**

### **LADRILLOS CONSUELO**

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14

TELEFONO I.7052 - HABANA

## **LA CASA PONS, S. A.**

FUNDADA EN 1866

**EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION**

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.  
PARQUEO PARA CLIENTES ENTRADA POR ZULUETA

TELEFONOS: } ML - 1217  
                  } ML - 1577

## **FUNDICION SAN JOSE, S. A.**

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE

TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

- INDUSTRIA FUNDADA EN 1920
- LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramirez)

TELEFONO W-7033

## **Ferretería EL UNIVERSO**

**M. SIERRA**

EFECTOS SANITARIOS, ELECTRICOS, MATERIALES DE CONSTRUCCION  
GRAN DEPARTAMENTO TECNICO EN INSTALACIONES SANITARIAS

FADRE VARELA, 766  
(Belascoain)

TELEFONO: U-5821  
La Habana, Cuba

# HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE - LA HABANA - TELEFONO I-4443

## Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta., entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra., Rpto. Vista Alegre, Guanabacoa. Teléfono: X-2706

## LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD  $10\frac{1}{2} \times 5 \times 3$

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

## REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SANITARIOS

LAMPARILLA, 260, entre Habana y Compostela — TELF. A-9343 - LA HABANA, CUBA

## MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable  
20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso  
20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170  
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA  
TELEFONO: M-8585

## GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONO: OFICINAS: X-1785  
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO  
LUYANO - LA HABANA

# CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:

M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ, 6 - FLORES, 2 y 4  
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 -- Cable y Telégrafo: JOARISTI  
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

# CALERA SANTA TERESA, S. A.

Depósito Habana: 17 y 32 - VEDADO

APARTADO 1691 - HABANA. TELFS.: F-2971, F-9111

HIDRATO DE CAL EXTRAFINO - BLOQUES DE CEMENTO  
ARENA - TERCIO HECHO A MAQUINA  
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Fábrica: Cañas, Artemisa Teléfonos: 183 - 2 - 183 - 3  
Cable y Telégrafo: "MADOMIN"



# Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515, ESQ. A VALLE  
LA HABANA

TELEFONOS: { U-1913  
U-5864

MARMOLES Y PIEDRA  
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

# GALLO Y CIA.

CAMPILLI, ESQUINA A SANTA TERESA  
ALTURAS DEL BOSQUE, MARIANAO - B-2830

# HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

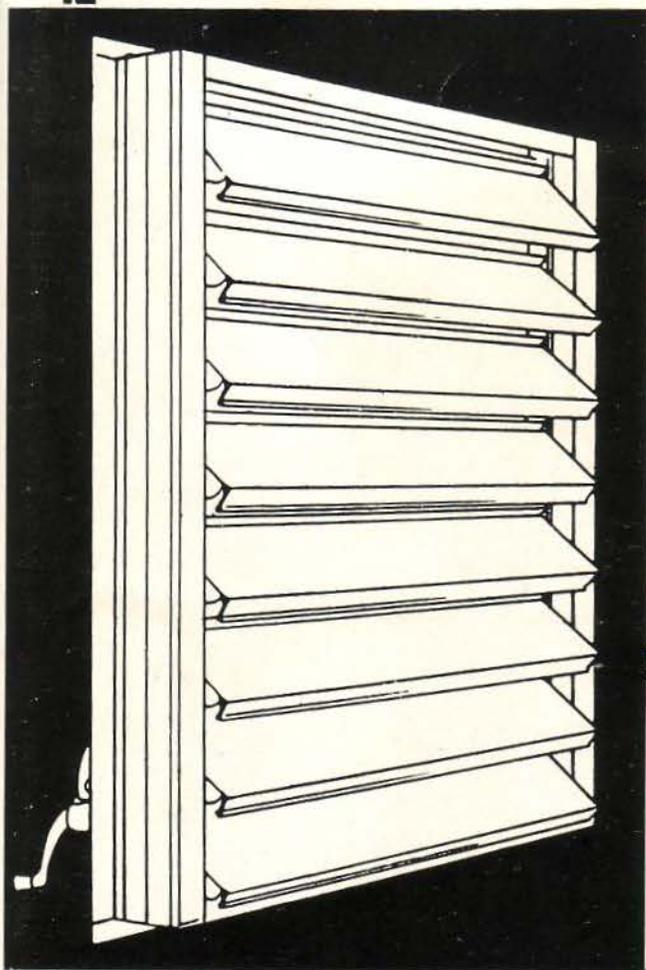
APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)

TELEFONO A-4227

# OBI

## La calidad en ventanas de **DURO-ALUMINIO!**



Embellezca y déle distinción  
a su hogar con lo mejor en  
VENTANAS DE

### **DURO-ALUMINIO:**

# OBI

**A UN COSTO MENOR  
DEL QUE UD. PIENSA!**

- **BELLEZA**
- **CONFORT**
- **ECONOMIA**
- **DURACION**
- **CALIDAD**

Las ventanas OBI son fabricadas  
por completo con secciones  
extrusión **DURO-ALUMINIO**  
**AMERICANO 63S-T5**  
... y son tan fuertes; bellas y  
cómodas de operar  
que no tienen rival.

La única con **jamba integral** que tapa la  
junta entre ventana y muro interiormente.

•  
Cierre **hermético**. Las tablillas no se  
pandean jamás.

•  
Completamente **ensamblada con torni-  
llos** para no perder nunca el temple.  
Sólo OBI ofrece esta ventaja.

•  
Operador **silencioso**, garantizado contra  
roturas por el uso.

•  
Pintadas al fuego en el color que se  
desea. Fáciles de limpiar desde el interior  
de la casa.

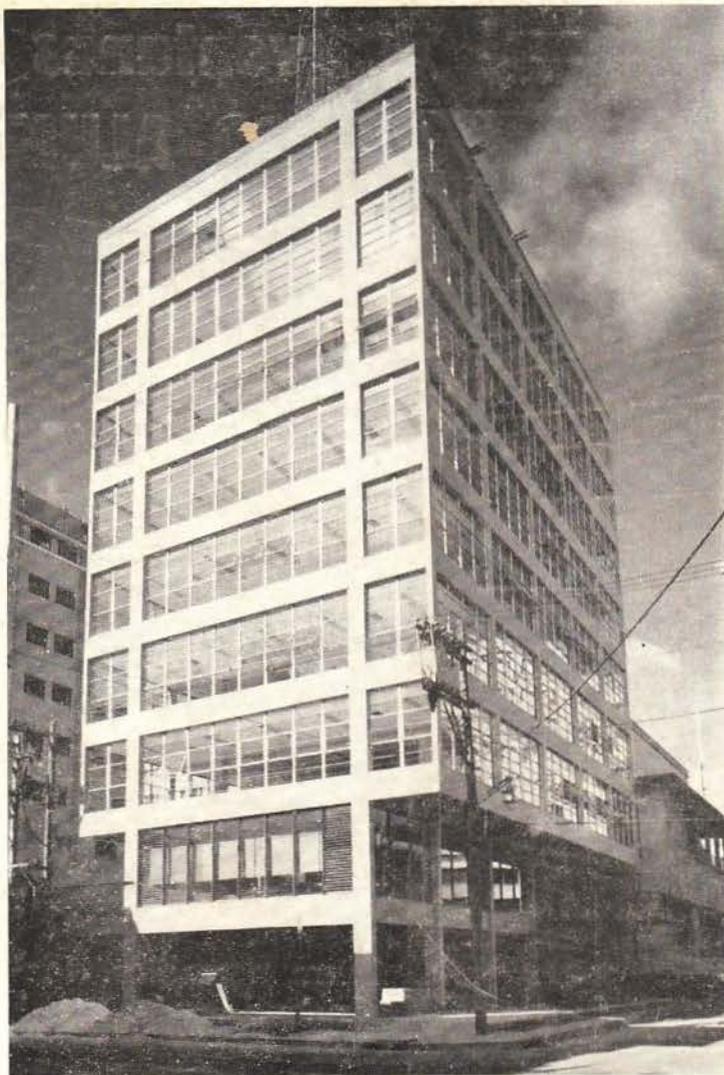
•  
Las persianas con tablillas de duro-  
aluminio OBI pueden combinarse con  
ventanas de **tablillas de cristal**, a un alto  
igual. También pueden combinarse con  
"Picture Window".

Un producto de

**INDUSTRIAS FENESTRA, S. A.**

Carretera de R. Boyeros, Km. 7  
Apartado 2821

Telf. I-1749  
La Habana



Edificio Rentable, situado en la calle Humboldt, esquina a P. Vedado, propiedad del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana. Arquitecto: Humberto Alonso Cayado

**ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON  
LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD**

**SARGENT**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**COMERCIAL OXFORD, S.A.**

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

G. MENENDEZ  
Presidente

J. MANZARBEITIA  
Director

**SALON DE EXHIBICION**

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQUINA A AYESTARAN (al lado de "Vasanitram", S. A.) donde tendremos especial placer en atenderle.